

- 2050 / 1 - 98 / 99
- 2051 / 1 - 98 / 99

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (*)

10 MARS 1999

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 14 juillet 1991
sur les pratiques du commerce
et sur l'information et la protection
du consommateur ⁽¹⁾**

PROJET DE LOI

**modifiant les articles 97 et 117
de la loi du 14 juillet 1991 sur
les pratiques du commerce et
sur l'information et la protection
du consommateur ⁽²⁾**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (ci-après dénommée LPC) comprend 124 articles, répartis en chapitres dont les principaux traitent :

- de l'information du consommateur,
- de l'appellation d'origine,
- de la publicité,

⁽¹⁾ Projet de loi n° 2050/1 : matière visée à l'article 78 de la Constitution.

⁽²⁾ Projet de loi n° 2051/1 : matière visée à l'article 77 de la Constitution.

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

- 2050 / 1 - 98 / 99
- 2051 / 1 - 98 / 99

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

10 MAART 1999

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 14 juli
1991 betreffende de handelspraktijken
en de voorlichting en bescherming
van de consument ⁽¹⁾**

WETSONTWERP

**tot wijziging van de artikelen 97
en 117 van de wet van 14 juli 1991
betreffende de handelspraktijken
en de voorlichting en bescherming
van de consument ⁽²⁾**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (hierna WHP genoemd) omvat 124 artikelen, onderverdeeld in hoofdstukken waarvan de belangrijkste de volgende onderwerpen behandelen :

- voorlichting van de consument,
- benaming van oorsprong,
- reclame,

⁽¹⁾ Wetsontwerp n° 2050/1 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

⁽²⁾ Wetsontwerp n° 2051/1 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

— des clauses abusives et des documents relatifs aux ventes de produits et de services,

— de la réglementation de certaines pratiques de commerce (ventes en solde, ventes en liquidation, ventes à perte, ventes à prix réduits, ventes à distance, ventes en dehors de l'entreprise du vendeur, de l'offre conjointe, des bons de valeurs, etc.),

— de la cessation et de la répression des actes contraires à la loi.

Cette législation, dont la maturation fut particulièrement longue, succédait à la loi du 14 juillet 1971, qui constituait le premier essai de codification des pratiques du commerce.

Si la première préoccupation du gouvernement était alors d'améliorer de façon ponctuelle le texte de 1971 dont les lacunes et les déficiences apparaissaient à la lumière de l'expérience, la volonté d'adopter de nouvelles règles en matière de protection des consommateurs se fit jour également.

La loi actuelle constitue ainsi, sinon une loi-cadre relative à la promotion des intérêts des consommateurs, une codification des principales dispositions en matière de droit de la consommation et de droit de la concurrence.

Depuis son entrée en vigueur, la loi du 14 juillet 1991 a fait l'objet de neuf modifications :

— par la loi du 1^{er} juin 1993 (*Moniteur belge* du 17 juin 1993) complétant l'article 97;

— par la loi du 5 novembre 1993 (*Moniteur belge* du 11 novembre 1993), modifiant les articles 52, 53 et 68;

— par la loi du 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 1^{er} décembre 1994) complétant les articles 97 et 98;

— par la loi du 21 décembre 1994 (*Moniteur belge* du 23 décembre 1994) portant des dispositions sociales et diverses (modification de l'article 1^{er}, alinéa 2);

— par la loi du 13 avril 1995 (*Moniteur belge* du 7 juin 1995) portant obligation de communiquer certaines informations aux clients par les banques et sociétés de crédit (modification de l'article 37);

— par la loi du 3 avril 1997 (*Moniteur belge* du 16 mai 1997) modifiant l'article 89;

— par la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro (*Moniteur belge* du 10 novembre 1998) complétant les articles 4 et 32;

— par la loi du 7 décembre 1998, modifiant les dispositions en matière de clauses abusives;

— par la loi du 13 janvier 1999 complétant l'article 52, § 1^{er}.

Ces neuf modifications ont apporté des précisions ponctuelles à certaines dispositions sans bouleverser la physionomie générale de la loi.

— oneerlijke bedingen en documenten betreffende de verkoop van producten en diensten,

— reglementering van bepaalde handelspraktijken (opruiming en solden, uitverkoop, verkoop met verlies, verkoop tegen verminderde prijzen, verkoop op afstand, verkoop buiten de onderneming van de verkoper, gezamenlijk aanbod, waardebonnen enz.),

— staking en bestraffing van de daden die indruisen tegen de wet.

Deze wetgeving, waarvan de rijping bijzonder veel tijd in beslag nam, volgt op de wet van 14 juli 1971, die de eerste poging betekende voor het codificeren van de handelspraktijken.

Zo de eerste bekommernis van de regering toen was, op punctuele wijze de tekst van 1971 te verbeteren, waarvan de leemten en de onvolwaardigheid bij de ervaring aan het licht kwamen, zo groeide eveneens de wens om nieuwe regels te aanvaarden inzake bescherming van de consumenten.

De huidige wet vormt aldus, zo niet een kaderwet betreffende de bevordering van de belangen van de consumenten, dan toch een codificatie van de belangrijkste bepalingen inzake verbruiks- en mededingingsrecht.

Sedert de wet van 14 juli 1991 van kracht werd, heeft zij het voorwerp uitgemaakt van negen wijzigingen :

— door de wet van 1 juni 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1993) die artikel 97 aanvult;

— door de wet van 5 november 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 11 november 1993), tot wijziging van de artikelen 52, 53 en 68;

— door de wet van 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 1 december 1994) die de artikelen 97 en 98 aanvult;

— door de wet van 21 december 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994) houdende sociale en diverse bepalingen (wijziging van artikel 1, tweede lid);

— door de wet van 13 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1995) houdende de verplichting voor banken en kredietinstellingen om bepaalde informatie aan hun cliënten mee te delen (wijziging van artikel 37);

— door de wet van 3 april 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1997) tot wijziging van artikel 89;

— door de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro (*Belgisch Staatsblad* van 10 november 1998) die de artikelen 4 en 32 aanvult;

— door de wet van 7 december 1998, tot wijziging van de bepalingen inzake oneerlijke bedingen;

— door de wet van 13 januari 1999 die artikel 52, § 1 aanvult.

Deze negen wijzigingen hebben punctuele verduidelijkingen aangebracht aan sommige bepalingen zonder het algemene uiterlijk van de wet te verstoren.

Après plus de six ans d'application, une évaluation approfondie de la loi a été effectuée par les deux administrations concernées du ministère des Affaires économiques, à savoir, l'administration de la Politique commerciale et l'administration de l'Inspection économique.

Des difficultés d'appliquer certaines dispositions ont été identifiées et des propositions d'amélioration, tantôt purement formelles, tantôt de fond, ont été formulées. Le Conseil de la consommation a rendu un avis fort détaillé sur le texte établi par l'administration.

Parallèlement à cette volonté d'apporter les retouches et adaptations jugées nécessaires, il convenait également de tenir compte de la publication de deux directives européennes fort importantes, dont la transposition en droit interne entraîne également la modification de certaines dispositions de la loi.

Il s'agit de :

— la directive 97/7/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 mai 1997 concernant la protection des consommateurs en matière de contrats à distance;

— la directive 97/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 octobre 1997 modifiant la directive 84/450/CEE sur la publicité trompeuse afin d'y inclure la publicité comparative.

Le projet a ainsi un double objectif. D'une part, apporter là où c'est nécessaire les précisions et améliorations destinées à faciliter l'application des dispositions existantes. D'autre part, introduire dans la loi les directives européennes sur la publicité comparative et les contrats à distance.

Il a été scindé en deux textes. Le projet de loi I comporte des dispositions relatives à des matières visées à l'article 78 de la Constitution, tandis que le projet de loi II concerne des matières visées à l'article 77.

Na meer dan zes jaar toepassing werd een grondige evaluatie van de wet uitgevoerd door de twee betrokken besturen van het ministerie van Economische Zaken, namelijk het bestuur Handelsbeleid en het bestuur Economische Inspectie.

Er werden moeilijkheden vastgesteld bij het toepassen van sommige bepalingen en er werden voorstellen tot verbetering geformuleerd, nu eens zuiver formele, dan weer ten gronde. De Raad voor het verbruik heeft een zeer gedetailleerd advies uitgebracht over de tekst die door de administratie werd opgesteld.

Parallel met deze wens, de noodzakelijk geachte correcties en aanpassingen aan te brengen, paste het ook rekening te houden met de publicatie van twee zeer belangrijke Europese richtlijnen, waarvan de omzetting in intern recht eveneens de wijziging van sommige bepalingen van de wet met zich brengt.

Het gaat om :

— richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 mei 1997 betreffende de bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten;

— richtlijn 97/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 oktober 1997 tot wijziging van richtlijn 84/450/EEG inzake misleidende reclame teneinde ook vergelijkende reclame te regelen.

Het ontwerp heeft aldus een dubbele doelstelling. Enerzijds daar waar nodig de verduidelijkingen en verbeteringen aanbrengen, bedoeld om de toepassing van de bestaande bepalingen te vergemakkelijken. Anderzijds in de wet de Europese richtlijnen betreffende de vergelijkende reclame en de op afstand afgesloten overeenkomsten invoegen.

Het werd in twee teksten opgesplitst. Wetsontwerp I omvat de bepalingen betreffende aangelegenheden die worden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, waar wetsontwerp II slaat op aangelegenheden bedoeld in artikel 77.

PROJET DE LOI I
(N° 2050/1)

ANALYSE DES ARTICLES

Art. 2

1° Définition des services financiers

La loi s'applique aux services tels que définis à l'article 1^{er}, 2, LPC. Lors des travaux préparatoires, l'exclusion éventuelle des services financiers du champ d'application de la loi avait été évoquée (Doc. Parl. Chambre, 1989/1990, 1240/20, pages 21 à 31). Le Parlement avait cependant tranché en faveur de l'inclusion totale des services financiers. L'exclusion des valeurs mobilières et autres instruments financiers avait par contre été décidée.

La nécessité de définir la notion de services financiers dans la présente loi s'est fait jour avec la transposition de la directive européenne relative aux contrats conclus à distance. En effet, à l'instar de la directive, le nouvel article 77, § 2, de la loi, dispose que la section des contrats à distance ne s'applique pas aux contrats portant sur les services financiers.

Le 14 octobre 1998, la Commission a présenté une proposition de directive concernant la commercialisation à distance de services financiers auprès des consommateurs (COM 1998 — 468). L'objectif est de prévoir un cadre juridique harmonisé et adéquat qui tient compte des spécificités de ces services.

Suivant en cela l'avis du Conseil d'État, la définition de services financiers est accompagnée d'une liste qui s'inspire directement de l'annexe à la proposition de directive précitée; le Roi est habilité à adapter ou modifier cette liste.

La suggestion du Conseil d'État de regrouper sous un nouvel article 1^{er}*bis* les dispositions relatives aux « services financiers » et aux « valeurs mobilières et autres instruments financiers » n'a par contre pas été retenue, dans le but d'éviter des modifications intempestives dans la numérotation de dispositions existantes.

Il convient de noter que si l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi, exclut de son champ d'application les valeurs mobilières et autres instruments financiers, les services financiers sont par contre soumis à la loi, sauf les exceptions ponctuelles éventuellement retenues pour l'application de tel chapitre ou de telle section.

WETSONTWERP I
(N° 2050/1)

ANALYSE VAN DE ARTIKELEN

Art. 2

1° Definitie van financiële diensten

De wet is van toepassing op de diensten zoals omschreven in artikel 1, 2, WHP. Bij de voorbereidende werkzaamheden werd de eventuele uitsluiting uit het toepassingsgebied van de financiële diensten aangehaald (Parl. Stuk Kamer, 1989/1990, 1240/20, pagina's 21 tot 31). Het Parlement had nochtans de knoop doorgemaakt ten gunste van de volledige invoering van de financiële diensten. Er werd echter beslist over de uitsluiting van de roerende waarden en andere financiële instrumenten.

De noodzaak om in de wet het begrip van financiële diensten te bepalen zag het licht bij de omzetting van de Europese richtlijn betreffende de op afstand gesloten overeenkomsten. In navolging van de richtlijn bepaalt het nieuwe artikel 77, § 2, van de wet inderdaad dat de afdeling van de overeenkomsten op afstand niet van toepassing is op de overeenkomsten die slaan op de financiële diensten.

Op 14 oktober 1998 heeft de Commissie een voorstel van richtlijn ingediend betreffende de commercialisering op afstand van financiële diensten naar de gebruikers toe (COM 1998 — 468). De doelstelling is het voorzien van een geharmoniseerd en geschikt juridisch kader dat rekening houdt met de eigenheden van deze diensten.

Daarin het advies van de Raad van State volgend, wordt de bepaling van de financiële diensten vergezeld van een lijst die rechtstreeks wordt ingegeven door de bijlage bij het voormelde voorstel van richtlijn; de Koning wordt gemachtigd deze lijst aan te passen of te wijzigen.

De suggestie van de Raad van State om onder een nieuw artikel 1*bis* de bepalingen te groeperen betreffende de « financiële diensten » en de « roerende waarden en andere financiële instrumenten », werd daarentegen niet gevolgd met de bedoeling ongepaste wijzigingen te vermijden in de nummering van de bestaande bepalingen.

Het past op te merken dat, zo artikel 1, tweede lid, van de wet, de roerende waarden en andere financiële instrumenten uit zijn toepassingsgebied sluit, de financiële diensten daarentegen aan de wet onderworpen zijn, met uitzondering van de punctuele uitzonderingen die eventueel weerhouden worden voor de toepassing van deze of gene afdeling of hoofdstuk.

2. Définition de jours ouvrables

À plusieurs reprises la loi fait référence à la notion de jours ouvrables (ventes en liquidation, ventes publiques, ventes à distance, ventes conclues en dehors de l'entreprise du vendeur, ...) sans que celle-ci ait fait l'objet d'une définition. Or, celle-ci est souvent contestée par les commerçants, qui conçoivent le samedi comme un jour ouvrable.

Une définition correcte de la notion de jours ouvrables a une grande importance dans le calcul des délais.

Lors de la discussion du projet de loi en commission de l'Économie du Sénat, le ministre des Affaires économiques a déclaré au sujet des dispositions en matière de ventes en liquidation : « Il convient de noter que les délais exprimés en « jours ouvrables » ont pour but de donner à l'administration la possibilité d'instruire les demandes ou d'examiner les notifications qui lui sont soumises.

Il s'agit donc de jours ouvrables pour l'administration, c'est-à-dire, tous les jours de la semaine du lundi au vendredi, à l'exception des samedis, dimanches et jours fériés légaux (Doc. Parl., Sénat, session 1986-1987, n° 464/2, p. 166).

Déjà, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, la doctrine et l'administration étaient d'accord de ne pas considérer le samedi comme jour ouvrable.

On constate que les dispositions qui accordent un délai de réflexion au consommateur sont souvent exprimées en jours ouvrables. Tel est le cas notamment dans la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (article 18, §§ 1^{er} et 2).

Lorsque les délais sont exprimés en jours calendriers, le consommateur peut être mis en difficulté, par exemple, lorsque le délai se termine un dimanche. En effet, il doit alors pour exercer son droit de rétractation à un achat, renoncer le vendredi qui précède, afin de pouvoir remettre à temps sa lettre recommandée à la poste.

Toutefois, les commerçants conçoivent le samedi comme un jour ouvrable et estiment que tout autre point de vue a pour effet de prolonger sans raison les délais prévus par la loi.

Afin de concilier les intérêts des consommateurs et des vendeurs, il est proposé de conserver le samedi comme un jour ouvrable, sauf lorsqu'il correspond au dernier jour d'un délai. Dans ce cas, la fin du délai est reportée au jour ouvrable suivant.

Art. 3

Les modifications proposées à l'article 13, alinéa 1^{er}, sont de deux ordres.

D'abord, il convient de préciser le terme « région » en ajoutant qu'il s'agit de la région linguistique. Ceci

2. Definitie van werkdagen

Verschillende malen heeft de wet het over werkdagen (uitverkopen, openbare verkopen, verkopen op afstand, verkopen gesloten buiten de onderneming van de verkoper, ...) zonder er een duidelijke omschrijving van te geven. Dit leidt echter dikwijls tot betwisting vanwege de handelaars voor wie de zaterdag als een werkdag geldt.

Een juiste bepaling van de werkdag is van groot belang voor de berekening van de termijnen.

Ter gelegenheid van de bespreking van het ontwerp van wet in de commissie voor Economische Aangelegenheden van de Senaat heeft de minister van Economische Zaken volgende verklaring afgelegd in verband met de uitverkopen : « Er dient te worden opgemerkt dat de termijnen, uitgedrukt in « werkdagen », bedoeld zijn om de administratie de mogelijkheid te bieden de aanvragen of de mededelingen die haar worden verstuurd te onderzoeken.

Het gaat dus om werkdagen voor de administratie, dat wil zeggen elke werkdag van maandag tot vrijdag, en niet zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen » (Parl. Stuk, Senaat, zitting 1986-1987, n° 464/2, blz. 166).

Reeds sedert de inwerkingtreding van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken waren de rechtsleer en de administratie eensgezind akkoord om de zaterdag niet als een werkdag te beschouwen.

Men stelt vast dat de bepalingen die aan de consument een bedenktijd verlenen, dikwijls worden uitgedrukt in werkdagen. Dit is onder andere het geval in de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (artikel 18, §§ 1 en 2).

Als de termijnen worden gemeten in kalenderdagen kan de consument in moeilijkheden geraken, bijvoorbeeld als de termijn eindigt op een zondag. Hij moet om zijn recht op verbreking van een aankoop dan inderdaad uitoefenen op de vrijdag die voorafgaat, teneinde zijn aangetekende brief tijdig op de post te kunnen brengen.

De handelaars daarentegen beschouwen de zaterdag als een werkdag en zijn van mening dat elk ander standpunt leidt tot een onnodige verlenging van de termijnen die in de wet zijn voorzien.

Teneinde de belangen van de verkopers en de consumenten te verzoenen, wordt er voorgesteld om de zaterdag als een werkdag te behouden, behalve als hij samenvalt met de laatste dag van een termijn. In dit geval wordt het einde van de termijn verlegd naar de onmiddellijk erop volgende werkdag.

Art. 3

De in artikel 13, eerste lid, voorgestelde wijzigingen zijn van tweeërlei aard.

In de eerste plaats past het te verduidelijken dat de term « gebied » slaat op het taalgebied. Dit stemt

correspond à la notion qui est définie par la Constitution.

Ensuite, les dispositions sont étendues aux services, conformément d'ailleurs aux intentions du législateur de 1991.

Art. 4

Introduction de la publicité comparative

La directive 97/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 octobre 1997 modifie la directive 84/450/CEE sur la publicité trompeuse afin d'y inclure la publicité comparative.

Cette directive doit être transposée en droit national, et les États membres ne peuvent maintenir ni adopter des dispositions plus contraignantes. Une protection accrue du consommateur, mais aussi et surtout des concurrents, n'est donc pas possible.

Les modifications apportées aux articles 22 et 23, ainsi que l'insertion d'un article 23bis visent à transposer cette directive.

Il convient de souligner qu'à l'instar de la directive du 10 septembre 1984 précitée, le champ d'application du Chapitre IV, De la publicité, comprend les produits et les services, « y compris les biens immeubles, les droits et les obligations » (Doc. Parl. Chambre, 1989-1990, n° 1240/4, p. 13, amendement n° 104). Chaque fois qu'il est question de « produits » dans ce présent chapitre, il faut donc comprendre également les biens immeubles, les droits et les obligations. Ceci vaut évidemment pour les nouvelles dispositions relatives à la publicité comparative.

Toute identification explicite ou implicite d'un concurrent ou de ses produits est visée.

L'identification explicite ne pose pas de problème. Elle peut résulter de la citation ou de la représentation de la marque, de l'enseigne, de la raison sociale.

Peuvent être considérés comme une identification implicite, tous signes distinctifs visuels ou sonores, slogans, signatures institutionnelles ainsi que toutes allusions permettant au consommateur de reconnaître le concurrent d'un annonceur.

La directive ne distingue pas entre les concurrents directs ou indirects. Les comparaisons entre deux modes de transport ou de chauffage paraissent bien entrer dans son champ d'application (en fait, l'avion, le train et la voiture sont des modes de transport directement concurrents, et les vendeurs de ces trois modes de transport sont des concurrents indirects).

Par contre, il est difficile de soutenir que les vendeurs appartenant à des secteurs non concurrents seraient eux-mêmes des concurrents indirects (exemple : agence de voyages et vendeur de téléphones portables).

overeen met het begrip dat door de Grondwet wordt omschreven.

Vervolgens worden de bepalingen uitgebreid tot de diensten, wat overigens overeenkomstig de bedoeling is van de wetgever van 1991.

Art. 4

Invoering van de vergelijkende reclame

De richtlijn 97/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 oktober 1997 wijzigt de richtlijn 84/450/EEG inzake misleidende reclame teneinde ook de vergelijkende reclame erin onder te brengen.

Deze richtlijn dient te worden omgezet in nationaal recht en de lidstaten mogen geen meer dwingende maatregelen handhaven of treffen. Een verhoogde bescherming van de consument, maar ook en vooral van de concurrenten, is bijgevolg niet mogelijk.

De wijzigingen aangebracht aan de artikelen 22 en 23, alsook de inlassing van een artikel 23bis beogen de omzetting van deze richtlijn.

Er dient te worden aangestipt dat voornoemde richtlijn van 10 september 1984, evenals het toepassingsgebied van het Hoofdstuk IV, Reclame, alle producten en diensten betreft, « met inbegrip van roerende goederen, rechten en verplichtingen » (Parl. Stuk Kamer, 1989-1990, n° 1240/4, blz. 13, amendement n° 104). Telkenmale er sprake is van producten in onderhavig hoofdstuk, moet men daaronder ook verstaan de onroerende goederen, de rechten en verplichtingen. Dit geldt natuurlijk ook voor de nieuwe beschikkingen met betrekking tot de vergelijkende reclame.

Bedoeld wordt elke expliciete of impliciete identificatie van een concurrent of van zijn producten.

De expliciete identificatie stelt geen probleem. Zij kan het resultaat zijn van het aanhalen of het voorstellen van het merk, van het uithangbord, van de firmanaam.

Als impliciete identificatie kunnen alle visuele of geluidstekenen, slogans, institutionele signaturen beschouwd worden evenals alle zinspelingen die de consument toelaten de concurrent van een adverteerder te herkennen.

De richtlijn maakt geen onderscheid tussen rechtstreekse en onrechtstreekse concurrenten. De vergelijkingen tussen twee manieren van transport of van verwarming lijken wel in haar toepassingsgebied te vallen (in feite zijn het vliegtuig, de trein en de wagen rechtstreeks concurrerende wijzen van vervoer, en de verkopers van deze wijzen van vervoer zijn onrechtstreekse concurrenten).

Het is daarentegen moeilijk vol te houden dat de verkopers, die tot niet-concurrerende sectoren behoren, zelf onrechtstreekse concurrenten zouden zijn (voorbeeld : reisagentschap en verkoper van draagbare telefoons).

Art. 5

1° La modification proposée vise à uniformiser le texte du 1° avec le 2° du même article. L'article 23, 2°, relatif à la publicité trompeuse concernant les services, a en effet abandonné le terme « acheté » pour le terme « obtenu ».

La publicité trompeuse portant sur les conditions d'obtention d'un produit est en effet prohibée, qu'il s'agisse d'une acquisition à titre onéreux ou à titre gratuit, d'une location ou de tout autre mode de mise en possession d'un produit.

La formulation actuelle est également invoquée pour rendre l'interdiction de la publicité trompeuse inapplicable aux produits offerts gratuitement à titre de cadeau. Dès lors que la publicité relative à des offres gratuites de cadeaux tombe dans le champ d'application défini par l'article 22, à savoir qu'elle a comme but direct ou indirect de promouvoir la vente de produits ou de services, l'intention du législateur était bien d'en prescrire l'interdiction dès lors qu'elle revêt un caractère trompeur.

Le prix ou son mode d'établissement ne sont, de plus, que des éléments cités à titre purement exemplatif.

2° Il y a lieu d'harmoniser la formulation de ce point de l'article 23, 2°, avec son corollaire pour les produits.

Se rapportant à la justification de la modification proposée pour le point 1 du même article, il y a lieu de préciser que le prix ou son mode d'établissement ne sont cités qu'à titre exemplatif.

Par ailleurs, il y a lieu d'empêcher que des indications trompeuses portent sur les services qui parfois accompagnent le service principal.

3° à 5° Il est de l'essence même de la publicité comparative qu'elle identifie d'autres vendeurs. Mais ceci ne pourra se faire que dans les conditions du nouvel article 23bis.

La suppression totale des 6°, 7° et 8° de l'article 23 n'est pas souhaitable car, si les interdictions qu'ils contiennent se retrouvent à l'article 23bis, 4° et 5°, ce dernier article n'est d'application qu'en présence d'une publicité comparative telle que définie à l'article 22, alinéa 2 (*nouveau*). Pour que l'article 23bis trouve en effet à s'appliquer, il doit s'agir d'une publicité qui explicitement ou implicitement, identifie un concurrent ou des produits ou services offerts par un concurrent.

Les 6°, 7° et 8° de l'article 23 envisagent l'hypothèse plus générale de la protection d'un vendeur, même non concurrent de l'annonceur d'une publicité comparative.

Art. 5

1° De voorgestelde wijziging strekt ertoe de tekst van de punten 1° en 2° van dit artikel eenvormig te maken. Het artikel 23, 2°, betreffende de misleidende reclame nopens de diensten heeft inderdaad de term « gekocht » niet behouden met een voorkeur voor de term « verkregen ».

De misleidende reclame nopens de voorwaarden waaronder een product kan worden verkregen, of het nu gaat om een verkrijging ten bezwarende titel of kosteloos, een verhuring of gelijk welke andere wijze van inbezitstelling van een product, is verboden.

De huidige formulering wordt eveneens ingeroepen om het verbod op de misleidende reclame niet toepasselijk te verklaren op producten die kosteloos worden aangeboden als geschenk. Daar de reclame betreffende de kosteloze aanbieding van geschenken valt binnen het toepassingsgebied omschreven door artikel 22, te weten dat ze tot doel heeft de verkoop van producten of diensten rechtstreeks of onrechtstreeks te bevorderen, was de intentie van de wetgever ze wel degelijk te verbieden, als ze een misleidend karakter heeft.

De prijs of de wijze van vaststelling daarvan zijn daarenboven slechts elementen die louter als voorbeeld worden aangehaald.

2° De formulering van artikel 23, 2°, moet afgestemd worden op zijn tegenhanger voor de producten.

Met betrekking tot de verantwoording van de wijziging voorgesteld voor punt 1 van hetzelfde artikel, moet aangestipt worden dat de prijs of de wijze van vaststelling daarvan slechts aangehaald worden als voorbeeld.

Daarenboven moet ervoor gezorgd worden misleidende aanwijzingen te verhinderen die betrekking hebben op diensten die soms met de hoofddienst samengaan.

3° tot 5° Het is een wezenlijk kenmerk van de vergelijkende reclame dat ze andere verkopers identificeert. Maar dit zal maar mogen gebeuren mits naleving van de voorwaarden gesteld in artikel 23bis.

De volledige afschaffing van 6°, 7° en 8° van artikel 23 is niet wenselijk daar, zo de verboden die zij bevatten teruggevonden worden in artikel 23bis, 4° en 5°, dit laatste artikel slechts van toepassing is in aanwezigheid van een vergelijkende reclame zoals omschreven in artikel 22 (*nieuw*) tweede lid. Opdat artikel 23bis inderdaad zou kunnen worden toegepast, moet het gaan om een reclame die expliciet of impliciet een concurrent identificeert of producten of diensten aangeboden door een concurrent.

6°, 7° en 8° van artikel 23 beogen de meer algemene hypothese van de bescherming van een verkoper, die zelfs geen concurrent is van de adverteerder van een vergelijkende reclame.

Il convient donc de laisser subsister les interdictions des 6°, 7° et 8° précités, qui resteront d'application dans tous les cas où les conditions d'existence de la publicité comparative ne sont pas remplies.

6° La modification proposée est de nature purement technique. L'interdiction visée à l'article 23, 10°, prévoit deux exceptions : les publicités pour des loteries autorisées et les publicités comportant des offres, gratuites ou non, de titres de participation aux loteries autorisées, à condition que ces offres ne soient pas liées à l'acquisition d'autres produits ou services.

La deuxième exception est en contradiction avec l'article 56, 6, qui autorise quant à lui l'offre conjointe gratuite de titres de participation aux loteries autorisées. Une équivoque est ainsi créée d'autant plus manifeste que l'article 23, 10°, prévoit qu'il ne doit pas s'appliquer aux cas prévus par l'article 56, 6.

Il n'y a pas de raisons d'interdire à un commerçant qui offre gratuitement un billet de tombola lors d'un achat (article 56, 6°) de faire de la publicité pour cette offre.

Il y a donc lieu de supprimer, dans l'article 23, 10°, le membre de phrase « hormis les cas prévus à l'article 56, 6 » et *in fine*, le membre de phrase « à condition que ces offres ne soient pas liées à l'acquisition d'autres produits ou services ».

Par souci de précision, il est prévu que l'exception visée au deuxième tiret englobe les offres prévues aux articles 56, 6 et 57, 2, c'est-à-dire les offres conjointes comportant des billets de participation à des loteries autorisées.

7° Très souvent en matière de vente à distance, il est proposé au consommateur un cadeau gratuit sans obligation d'achat. Mais les publicités en la matière sont souvent insidieuses, et le consommateur se sent contraint de commander un ou plusieurs produits pour pouvoir obtenir son cadeau.

En effet, la seule façon d'obtenir le cadeau en question consiste pour le consommateur à renvoyer le bon de commande. Cette démarche induit la confusion sur les modalités exactes quant à l'octroi du cadeau gratuit.

Cette pratique actuelle fausse la clarté de l'offre du vendeur, altère l'acte d'achat en détournant l'attention du consommateur de l'essentiel vers l'accessoire.

L'introduction de cette nouvelle disposition n'empêche pas les vendeurs concernés par ce type de vente de continuer à offrir gratuitement au consommateur un ou plusieurs cadeaux gratuits dans les conditions par ailleurs prévues par la loi. Elle oblige seulement le vendeur à dissocier le document permettant de réclamer le cadeau du bon de commande, et partant à clarifier son offre.

Het past bijgevolg de voornoemde verboden van 6°, 7° en 8° te laten voortbestaan. Zij zullen van toepassing blijven in al de gevallen waar de bestaansvoorwaarden van de vergelijkende reclame niet vervuld zijn.

6° De voorgestelde wijziging is van zuiver technische aard. Het verbod gesteld in artikel 23, 10°, voorziet twee uitzonderingen : de reclame voor de toegelaten loterijen en de reclame betreffende al dan niet kosteloze aanbiedingen voor deelneming aan toegelaten loterijen op voorwaarde dat deze aanbiedingen niet gebonden zijn aan de verkrijging van andere producten of diensten.

De tweede uitzondering is tegenstrijdig met het artikel 56, 6, dat het gezamenlijk aanbod van kosteloze titels voor deelneming aan toegelaten loterijen voorziet. Aldus ontstaat een dubbelzinnige toestand, die nog verergerd wordt, omdat artikel 23, 10°, voorziet dat het niet van toepassing is op de gevallen bedoeld in artikel 56, 6.

Er is geen enkele reden om te beletten, dat een handelaar die kosteloos een loterijbiljet aanbiedt bij een verkoop (artikel 56, 6°), daarvoor ook reclame zou maken.

Het is dus gewenst in artikel 23, 10°, de zinsnede te schrappen « uitgezonderd de gevallen bedoeld in artikel 56, 6 » en *in fine* de zinsnede « op voorwaarde dat die aanbiedingen niet verbonden zijn aan de verwerving van andere producten of diensten ».

Voor meer nauwkeurigheid is er voorzien dat de uitzondering bedoeld in het tweede streepje ook slaat op de aanbiedingen vermeld in de artikelen 56, 6, en 57, 2, het is te zeggen het gezamenlijk aanbod dat betrekking heeft op biljetten tot deelneming aan toegestane loterijen.

7° Vaak wordt bij de verkoop op afstand aan de consument een geschenk aangeboden zonder aankoopverplichting. Maar de reclame terzake is dikwijls verraderlijk en de consument ervaart het als een verplichting om één of meerdere producten te bestellen, teneinde zijn geschenk te bekomen.

Inderdaad heeft de consument maar één mogelijkheid om zijn geschenk te krijgen en die bestaat erin de bestelbon terug te zenden. Deze handelwijze leidt tot verwarring nopens de juiste voorwaarden om het gratis geschenk te bekomen.

De huidige praktijk verzwakt de klaarheid over het aanbod van de verkoper en tast de aankoopdaad aan door de aandacht van de consument af te leiden van het hoofdzakelijke naar het bijkomstige.

De invoering van deze nieuwe beschikking verhindert de verkopers niet, die betrokken zijn met dit verkoopprocedé, verder aan de consument kosteloos één of meerdere geschenken aan te bieden onder de voorwaarden die trouwens door de wet zijn voorzien. Ze verplicht alleen de verkoper te zorgen voor een scheiding tussen het document dat bestemd is om het geschenk te vragen en de bestelbon en aldus zijn aanbod klaar uit te drukken.

Art. 6

§ 1^{er}. L'article 23bis nouveau détermine les conditions cumulatives dans lesquelles la publicité comparative est considérée comme licite. Il reprend textuellement l'article 3bis nouveau inséré par la directive du 6 octobre 1997. Conformément à la terminologie propre à la présente loi, le terme « bien » est remplacé par le terme « produit ».

Pour être licite, la publicité comparative doit remplir deux conditions (2° et 3°) et respecter plusieurs interdictions (1° et 4° à 8°).

Au 3°, l'attention est attirée sur le fait que la comparaison peut porter sur une seule caractéristique. Ainsi, un annonceur pourra faire valoir une seule qualité spécifique de son produit (par exemple, la consommation réduite de carburant pour une voiture, d'eau ou d'électricité pour un lave-vaisselle). Un test comparatif global n'est donc pas requis.

Les 4°, 5°, 7° et 8° visent évidemment à protéger les concurrents.

§ 3. L'ajout de ce paragraphe à l'article 23bis est nécessaire en vue de permettre l'intentement d'une action en cessation, prévue à l'article 95, LPC, à l'encontre de publicités comparatives qui ne respecteraient pas les conditions de licéité prévues par le nouvel article 23bis.

Une publicité comparative qui ne se conformerait pas à ces conditions doit demeurer interdite.

Art. 7

L'article 6 de la directive publicité trompeuse, tel que modifié par la directive du 6 octobre 1997, prévoit que les États membres doivent conférer aux instances juridiques ou administratives les compétences leur permettant d'exiger que l'annonceur apporte des preuves concernant l'exactitude matérielle des données de fait contenues dans la publicité si, compte tenu des intérêts légitimes de l'annonceur et de toute autre partie à la procédure, une telle exigence paraît appropriée au vu des circonstances du cas d'espèce et, dans le cas de la publicité comparative, à exiger que l'annonceur fournisse ces preuves à bref délai.

L'article 24, LPC, actuel transpose correctement cette disposition, à l'exception de l'obligation, pour l'annonceur, de fournir ces preuves dans un bref délai.

La modification proposée consiste à déterminer que le bref délai ne peut dépasser un mois au maximum.

Il est évidemment hautement recommandable que les annonceurs, en particulier d'une publicité comparative, soient en possession des preuves de leurs allégations avant toute communication au public.

Art. 6

§ 1. Het nieuwe artikel 23bis bepaalt de cumulatieve voorwaarden waaronder de vergelijkende reclame als wettelijk wordt beschouwd. Het herneemt letterlijk het nieuwe artikel 3bis ingevoegd door de richtlijn van 6 oktober 1997. Overeenkomstig de terminologie van onderhavige wet, wordt de term « goed » vervangen door de term « product ».

Om geoorloofd te zijn moet de vergelijkende reclame aan twee voorwaarden voldoen (2° en 3°) en meerdere verboden eerbiedigen (1° en 4° tot 8°).

In 3° wordt de aandacht gevestigd op het feit dat de vergelijking kan slaan op één enkel kenmerk. Zo zal een adverteerder één enkele specifieke hoedanigheid van zijn artikel kunnen doen gelden (bijvoorbeeld het lagere brandstofverbruik van een wagen, minder verbruik van water of elektriciteit van een vaatwasmachine). Een globale vergelijkende test is bijgevolg niet vereist.

4°, 5°, 7° en 8° hebben duidelijk de bedoeling de concurrenten te beschermen.

§ 3. De toevoeging van dit lid aan artikel 23bis is nodig teneinde de vordering tot staking voorzien in artikel 95, WHP, gericht tegen vergelijkende reclames die de voorwaarden van wettigheid voorzien in het nieuwe artikel 23bis niet zouden eerbiedigen, mogelijk te maken.

Een vergelijkende reclame die van deze voorwaarden zou afwijken, moet verboden blijven.

Art. 7

Artikel 6 van de richtlijn misleidende reclame, zoals gewijzigd door de richtlijn van 6 oktober 1997, voorziet dat de lidstaten aan de rechterlijke of administratieve instanties de bevoegdheden moeten verlenen die hen toelaten te eisen dat de adverteerder bewijzen aandraagt omtrent de materiële juistheid van de feitelijke gegevens in de reclame indien, rekening houdend met de rechtmatige belangen van de adverteerder en van elke andere partij bij de procedure, een dergelijke eis passend lijkt in het licht van de omstandigheden van het bewuste geval, en in het geval van de vergelijkende reclame, te eisen dat de adverteerder deze bewijzen binnen een korte termijn aanbrengt.

Het huidige artikel 24, WHP, zet deze bepaling correct om, met uitzondering van de verplichting, voor de adverteerder, deze bewijzen binnen een korte termijn aan te brengen.

De voorgestelde wijziging bestaat erin, te bepalen dat de korte termijn een maximum van één maand niet kan overschrijden.

Het is vanzelfsprekend ten zeerste aanbevolen dat de adverteerders, bijzonder van een vergelijkende reclame, in het bezit zijn van de bewijzen van hun verklaringen vóór elke mededeling aan het publiek.

Art. 8

(nouvel article par rapport à l'avant-projet soumis au Conseil d'État)

L'article 27, LPC, organise la responsabilité en cascade dans le cadre de l'action en cessation en cas de manquement aux dispositions de l'article 23 qui interdit certaines formes de publicité.

L'article 23bis, § 3, interdit la publicité comparative qui ne se conforme pas aux dispositions légales. Dans le texte soumis au Conseil d'État, cette disposition était reprise à l'article 23, *in fine* (article 5, § 2, du texte soumis au Conseil d'État).

La référence à l'article 23 dans l'article 27 doit dès lors être complétée par une référence à l'article 23bis nouveau.

Art. 9

(nouvel article par rapport à l'avant-projet soumis au Conseil d'État)

Deux lois récentes ont introduit un point 22 à l'article 32.

D'une part, l'article 58 de la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro. D'autre part, l'article 3 de la loi du 7 décembre 1998 modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Le présent article vise à rectifier cette erreur.

Art. 10

(article 8 de l'avant-projet soumis au Conseil d'État)

L'article 23bis, 3°, autorise explicitement la comparaison du prix pratiqué par un vendeur avec le prix pratiqué par un concurrent.

Si l'interdiction de principe des comparaisons de prix avec d'autres prix que ceux réglementés en application de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix doit être modulée, elle est cependant maintenue.

En effet, il n'est pas souhaitable qu'en dehors des comparaisons de prix autorisées par l'article 23bis, 3°, on puisse autoriser un vendeur à comparer son prix de vente à des prix purement fictifs tels que le prix du jour, le prix du marché, etc.

De telles comparaisons de prix induisent le consommateur en erreur et constituent une concurrence déloyale.

Art. 8

(nieuw artikel in vergelijking met het voorontwerp voorgelegd aan de Raad van State)

Artikel 27, WHP, legt de verantwoordelijkheid bij cascade op in het kader van de vordering tot staking ingeval van niet-naleving van de bepalingen van artikel 23, dat bepaalde vormen van reclame verbiedt.

Artikel 23bis, § 3, verbiedt vergelijkende reclame die niet in overeenstemming is met de wettelijke bepalingen. In de tekst, die aan de Raad van State werd voorgelegd, werd deze bepaling opgenomen in artikel 23, *in fine* (artikel 5, § 2, van de tekst, voorgelegd aan de Raad van State).

De verwijzing naar artikel 23, in artikel 27, moet bijgevolg worden aangevuld met een verwijzing naar het nieuwe artikel 23bis.

Art. 9

(nieuw artikel in vergelijking met het voorontwerp voorgelegd aan de Raad van State)

Twee recente wetten hebben een punt 22 ingevoegd in artikel 32.

Het gaat enerzijds om artikel 58 van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, en anderzijds om artikel 3 van de wet van 7 december 1998 tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Dit artikel beoogt deze vergissing recht te zetten.

Art. 10

(artikel 8 van het voorontwerp voorgelegd aan de Raad van State)

Het artikel 23bis, 3°, laat een verkoper expliciet toe zijn toegepaste prijs te vergelijken met de prijs toegepast door een concurrent.

Zo het principieel verbod op vergelijkingen van prijzen met andere prijzen dan deze die gereglementeerd zijn in toepassing van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen herschikt moet worden, blijft het principe echter gehandhaafd.

Het is inderdaad niet wenselijk dat, buiten de prijsvergelijkingen die door artikel 23bis, 3°, worden toegelaten, men een verkoper zou kunnen toestaan zijn verkoopprijs te vergelijken met louter fictieve prijzen, zoals de prijs van de dag, de prijs van de markt enz.

Dergelijke prijsvergelijkingen brengen de consument in verwarring en betekenen een oneerlijke concurrentie.

Art. 11

(article 9 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

1° Actuellement, l'article 46, 5, LPC, permet à un vendeur qui désire effectuer des travaux de remise en état ou de transformations de procéder à une vente en liquidation, moyennant le respect, notamment de quatre conditions cumulatives, à savoir :

— les travaux doivent avoir une durée minimale de 40 jours ouvrables;

— les travaux doivent avoir lieu dans les locaux où a lieu habituellement la vente au consommateur;

— les travaux doivent rendre impossible la vente pendant leur exécution; ceci entraîne la fermeture du point de vente pendant une durée minimale de 40 jours ouvrables (± 8 semaines calendrier);

— le vendeur ne doit pas avoir procédé à une vente en liquidation pour le même motif, au cours des trois années précédentes.

Appliqué à la lettre, cet article ne peut être que rarement invoqué, voir jamais. En effet, compte tenu notamment des moyens techniques actuels dont disposent les entreprises œuvrant en la matière, la durée réelle des travaux n'atteint quasi jamais 40 jours ouvrables. Mais il est impossible pour l'administration de déterminer, avant l'exécution des travaux, la durée réelle de ceux-ci.

Généralement, lorsqu'un vendeur qui a pratiqué une vente en liquidation sur la base de cette disposition réouvre son point de vente avant l'écoulement des 40 jours ouvrables, le juge condamne le vendeur à fermer le magasin pendant une période déterminée, qu'il détermine afin que celui-ci soit fermé pendant une durée totale de 40 jours ouvrables.

L'administration constate également que bon nombre de vendeurs introduisent une demande de dérogation à l'issue de la vente en liquidation, non prévue par la loi, pour échapper à la fermeture obligatoire de 40 jours ouvrables ou pour en diminuer la durée.

Bon nombre de vendeurs, lorsqu'ils notifient une vente en liquidation sur la base de cet article, font état de travaux qui vont se dérouler pendant les mois de juillet et août. Ceci, dans un double but :

— d'une part devancer la concurrence en tentant d'écouler rapidement le stock avant les soldes, en ayant la possibilité d'utiliser un slogan accrocheur pendant une période d'attente;

— d'autre part, le vendeur ferme son point de vente pendant les deux mois, mais généralement il le fermait annuellement pendant 3 ou 4 semaines pour prendre ses congés annuels.

La solution proposée consiste à diminuer le nombre de jours ouvrables des travaux à vingt.

Art. 11

(artikel 9 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

1° Zoals het nu is, laat artikel 46, 5, WHP, aan een verkoper toe een uitverkoop te houden, wanneer hij verbouwingen of opknapbeurten wil laten uitvoeren, mits hij onder meer vier cumulatieve voorwaarden vervult, te weten :

— de werken moeten minstens 40 werkdagen in beslag nemen;

— de werken moeten plaatsvinden in de lokalen waar de verkoop aan de consument gewoonlijk plaatsvindt;

— de werken moeten de verkoop tijdens de duur van hun uitvoering onmogelijk maken; dit leidt tot de sluiting van de verkoopinrichting voor een periode van minstens 40 werkdagen (± 8 kalenderweken);

— de verkoper mag niet hebben uitverkocht gedurende de drie verstreken jaren die de uitverkoop onmiddellijk voorafgaan en om een identieke reden.

Indien men dit artikel moet toepassen, zoals het gelezen wordt, kan het slechts zelden of bijna nooit ingeroepen worden. Indien men inderdaad rekening houdt met de technische middelen, waarover de aannemers die op dit terrein actief zijn, beschikken, beslaat de werkelijke duur van de werken bijna nooit meer dan 40 werkdagen. Het is voor de administratie echter onbegonnen werk om de werkelijke duur van de werken op voorhand te bepalen.

In het algemeen, wanneer een verkoper die een uitverkoop heeft gehouden op grond van deze bepaling, zijn verkoopinrichting weer opent vooraleer de 40 werkdagen zijn verstreken, veroordeelt de rechter hem om zijn zaak te sluiten gedurende een bepaalde periode, die hijzelf bepaalt, om aldus een sluiting van 40 werkdagen te verzekeren.

De administratie stelt eveneens vast dat een groot aantal verkopers een vraag om afwijking indienen op het einde van de uitverkoop om te ontkomen aan de verplichte sluiting van 40 werkdagen of om de duur te verminderen, hetgeen niet voorzien is in de wet.

Een belangrijk aantal verkopers, die een uitverkoop melden op grond van dit artikel, maken gewag van werken die zullen plaatsvinden in de maanden juli en augustus. Dit kan gebeuren omwille van twee beweegredenen :

— enerzijds wil men de concurrenten voor zijn, door de voorraad snel van de hand te doen vóór de solden en gebruik te maken van een aantrekkelijke slogan tijdens de sperperiode;

— anderzijds sluit de verkoper zijn verkoopinrichting gedurende twee maanden, maar in het algemeen werd deze jaarlijks 3 of 4 weken gesloten wegens jaarlijks verlof.

De voorgestelde oplossing bestaat erin het aantal werkdagen voor de werken terug te brengen op twintig.

2° L'article 46, 6, de la loi est modifié pour préciser que la liquidation n'est possible que pour le transfert ou la suppression de l'établissement où a lieu habituellement la vente au consommateur. Ceci a pour but d'éviter des liquidations injustifiées lors de la suppression ou du déménagement des locaux servant au dépôt des marchandises.

La condition restrictive : « pour autant toutefois que le vendeur n'ait pas liquidé des produits similaires, pour le même motif, au cours de l'année précédente », est supprimée. Elle met en mauvaise posture les vendeurs qui ont plusieurs magasins à liquider en une fois. Cette disposition était nouvelle par rapport à la loi du 14 juillet 1971, mais elle donne lieu à des difficultés.

Une nouvelle condition restrictive est ajoutée : l'établissement doit être exploité depuis un an au moins par le même vendeur. En effet, il faut éviter que les vendeurs puissent ouvrir des points de vente dans le seul but de procéder à des liquidations.

Enfin l'ajout de « où a lieu habituellement la vente au consommateur », a pour effet de limiter cette vente en liquidation aux seuls détaillants. Dans le cadre de la législation actuelle, un grossiste peut invoquer cette disposition pour pratiquer une vente en liquidation. Il n'est pas rare dans une telle hypothèse que le grossiste règle les formalités administratives (modification du registre du commerce, attestation de distribution) pour pouvoir vendre au détail pendant cette vente en liquidation. Cela engendre différents problèmes. Tout d'abord, il lui est impossible de se conformer aux règles des annonces de réduction de prix conformément à l'article 43. D'autre part, cette pratique cause un préjudice considérable aux commerçants établis dans la même zone géographique.

La modification proposée ne saurait causer préjudice à un grossiste contraint d'écouler rapidement son stock en raison de la suppression ou du transfert de son dépôt. Dans pareille situation, le grossiste peut annoncer et consentir des réductions de prix à ses clients, sans tenir compte des règles prévues aux articles 42 et suivants. Il ne pourra, toutefois, pas vendre à perte.

3° Un cas particulier est prévu pour le commerçant ou l'artisan qui prend sa retraite. Dans ce cas, une plus grande souplesse doit être permise que lorsqu'il s'agit d'un autre cas de cessation d'activité : la durée de sa liquidation sera de douze mois au maximum.

2° Artikel 46, 6, van de wet wordt gewijzigd in die zin dat de uitverkoop alleen mogelijk is voor de overbrenging of de opheffing van de inrichting waar de verkoop aan de consument gewoonlijk plaatsvindt. Dit beoogt de onverantwoorde uitverkopen te vermijden, die voorkomen bij de afschaffing of de verplaatsing van lokalen die gebruikt worden om de goederenvoorraad onder te brengen.

De beperkende voorwaarde : « voor zover de verkoper nochtans tijdens het voorafgaande jaar geen gelijkaardige producten om dezelfde reden uitverkocht heeft » wordt geschrapt. Ze plaatst de verkopers, die simultaan verschillende inrichtingen moeten uitverkopen in een moeilijke situatie. Deze bepaling was nieuw ten aanzien van de wet van 14 juli 1971, maar ze leidt tot moeilijkheden.

Nochtans wordt er een nieuwe beperkende voorwaarde gesteld : de inrichting moet minstens één jaar door dezelfde verkoper worden uitgebaat. Men moet inderdaad vermijden dat de verkopers inrichtingen scheppen in het enige vooruitzicht over te gaan tot uitverkopen.

Ten slotte heeft de toevoeging van « waar de verkoop aan de consument gewoonlijk plaatsvindt » als gevolg dat deze vorm van uitverkoop enkel kan voor de detailhandelaars. Met de bestaande wetgeving kan een groothandelaar deze bepaling invoeren om een uitverkoop te houden. In dit geval is het niet ongewoon dat een groothandelaar sommige administratieve formaliteiten verricht (aanpassing van het handelsregister, distributieattest) om in het klein te kunnen verkopen tijdens deze uitverkoop. Dit leidt tot verschillende problemen. Eerst en vooral is het onmogelijk voor de verkoper zich te schikken naar de voorschriften in verband met de aankondigingen van prijsverminderingen, vermits hij niet kan verwijzen naar een referenteprijs overeenkomstig artikel 43. Ook brengt deze praktijk een aanzienlijk nadeel toe aan de gevestigde handel in dezelfde geografische zone gelegen.

De voorgestelde aanpassing benadeelt geenszins de groothandelaar die zijn voorraad op versnelde wijze moet verkopen omwille van de afschaffing of de overbrenging van zijn magazijn. In dit geval mag de groothandelaar prijsverminderingen toestaan en aankondigen aan zijn afnemers zonder rekening te moeten houden met de artikelen 42 en volgende. Hij zal evenwel niet met verlies mogen verkopen.

3° Een apart geval vormt het einde van de beroepsloopbaan van de handelaar of ambachtsman. In dit geval moet met meer soepelheid kunnen worden gehandeld, dan in de andere gevallen van stopzetting van activiteit : de duur van de uitverkoop zal dan maximum twaalf maanden zijn.

Art. 12

(article 10 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

Actuellement, la durée de la liquidation est limitée à trois mois avec la possibilité de demander deux fois une prolongation de deux mois au maximum.

La première demande de prolongation doit être introduite 30 jours ouvrables au moins avant la fin de la période en cours. Ce qui impose au vendeur de demander une prolongation après un mois et demi de vente en liquidation. Comment peut-il, déjà si tôt, savoir si une prolongation sera nécessaire ?

Le commerçant prévoyant demandera, dès lors, une prolongation par mesure de sécurité, même si celle-ci ne paraît pas nécessaire. Ceci entraîne un accroissement important des demandes et pose des problèmes à l'administration, qui doit gérer et évaluer le bien-fondé de toutes les demandes.

Par ailleurs, l'exigence de demandes successives génère en pratique des tracasseries administratives tant pour les commerçants que pour l'administration.

Des commerçants, en toute bonne foi, oublient d'introduire la demande à temps et risquent de se voir opposer un refus, alors que leur liquidation se déroule de façon régulière. Les oublis touchent particulièrement les personnes vulnérables, telles que les personnes âgées, qui liquident en vue de leur retraite ou des personnes qui liquident suite à un décès.

Par souci de simplification, tant dans l'intérêt des administrés que dans celui de l'administration, il est souhaitable de supprimer le système des demandes successives de prolongation.

La durée de la vente en liquidation est portée de trois à cinq mois.

Dans le cas de l'article 46, 9 (*nouveau*), la durée est portée à un an. Il s'agit de permettre au commerçant qui arrive à la retraite d'écouler son stock dans les meilleures conditions.

Le système des prolongations est ainsi totalement abandonné.

Certains commerçants interrompent la vente en liquidation en cours, croyant être en droit de prolonger la durée de celle-ci en y ajoutant le temps de l'interruption. Afin de dissiper tout malentendu, il y a également lieu de clarifier le texte légal.

Art. 13

(article 11 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

La disposition de l'article 56, 6, qui autorise les offres conjointes de titres de participation à des loteries ou des tombolas dûment autorisées fait référence à la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale. Suite à l'entrée en vigueur de la loi du 22 juillet

Art. 12

(artikel 10 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

Op dit ogenblik is de duur van een uitverkoop beperkt tot drie maanden en bestaat de mogelijkheid tweemaal een verlenging aan te vragen van maximum twee maanden.

De eerste verlenging moet worden ingediend ten laatste 30 werkdagen vóór het einde van de lopende periode. Dit verplicht de verkoper een verlenging aan te vragen na anderhalve maand uitverkoop. Hoe kan hij reeds zo vroeg weten of een verlenging nodig zal zijn ?

De pientere verkoper zal dus maar een verlenging aanvragen uit voorzorg, zelfs al blijkt ze niet noodzakelijk. Dit leidt tot een gevoelige stijging van het aantal aanvragen en stelt problemen voor de administratie, die gelast is met het beheren en de evaluatie van alle aanvragen.

Daarenboven leidt de verplichting om opeenvolgende aanvragen in te dienen tot administratieve rompslomp zowel voor de verkopers als voor de administratie.

Verkopers vergeten te goeder trouw de aanvraag om verlenging op tijd in te dienen en lopen het risico van een weigering, alhoewel de uitverkoop op wettige wijze verloopt. De gevallen van vergetelheid treffen vooral de oudere verkopers, die uitverkopen wegens opruistelling of personen die uitverkopen naar aanleiding van een sterfgeval.

Om alles te vereenvoudigen, zowel in het belang van de burger als in het belang van de administratie, is het raadzaam het systeem van de opeenvolgende aanvragen om verlenging van uitverkopen af te schaffen.

De duur van de uitverkoop wordt gebracht van drie naar vijf maanden.

In het geval van artikel 46, 9 (*nieuw*) wordt de duur gebracht op één jaar. De handelaar die zijn loopbaan afsluit moet in de gunstigste voorwaarden zijn voorraad van de hand kunnen doen.

Het systeem van de verlengingen wordt zo volledig opgegeven.

Bepaalde verkopers onderbreken de lopende uitverkoop en verkeren in de mening dat ze het recht hebben de tijdsduur van deze te verlengen door er de tijd van de onderbreking aan toe te voegen. Teneinde elk misverstand te vermijden, is het eveneens raadzaam de wettekst te verduidelijken.

Art. 13

(artikel 11 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

De bepaling van artikel 56, 6, die het gezamenlijk aanbod toelaat van titels tot deelneming aan loterijen of tombola's die naar behoren zijn toegestaan, verwijst naar de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij. Naar aanleiding van de inwer-

1991 relative à la Loterie nationale qui a abrogé la loi du 6 juillet 1964, cette disposition n'est plus à jour.

Il convient de viser l'ensemble des loteries et tombolas légalement organisées sur le territoire belge, et donc également en application de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries.

Art. 14

(article 12 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

La loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation a abrogé la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement. Dès lors, il y a lieu d'adapter l'article 61 de la loi du 14 juillet 1991 à cette situation.

Il semble opportun d'interdire non seulement aux personnes qui ont fait l'objet d'une condamnation sur la base de la loi du 12 juin 1991 la possibilité d'émettre des timbres ristournes, mais également à celles qui se sont vues infliger une sanction administrative sur la base de cette même loi.

Les personnes condamnées en application de la loi du 9 juillet 1957 restent exclues. Pour cette raison, la référence à cette loi demeure.

Art. 15

(article 13 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

1° Dans la pratique, on constate que les carnets collecteurs destinés à recueillir les timbres ristournes disparaissent progressivement au profit d'un enregistrement électronique.

L'administration n'est pas restée insensible à l'évolution des nouvelles technologies. Elle veille cependant à ce que les différentes règles instaurées en cette matière pour protéger les consommateurs soient respectées (un numéro d'inscription, une comptabilité particulière).

Toutefois, force est de constater qu'il existe des difficultés propres à ce type d'enregistrement. Dès lors, il semble opportun de permettre au Roi de fixer des règles assurant une protection adéquate du consommateur lorsque le vendeur privilégie le recours aux cartes magnétiques.

Cette nouvelle disposition ne vise pas à imposer des règles nouvelles plus contraignantes, mais est prévue uniquement pour permettre un aménagement de la réglementation existante à un contexte nouveau.

2° Cette modification est la conséquence de l'ajout d'un point 9 au § 1^{er} de l'article 62.

kingtreding van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, die de wet van 6 juli 1964 heeft opgeheven, is deze bepaling niet meer actueel.

Het past om het geheel van alle tombola's en loterijen op het oog te hebben die op het Belgisch grondgebied wettelijk worden georganiseerd en dus eveneens in toepassing van de wet van 31 december 1851 op de loterijen.

Art. 14

(artikel 12 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

De wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet heeft de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering opgeheven. Bijgevolg is het nodig artikel 61 van de wet van 14 juli 1991 aan te passen aan de nieuwe toestand.

Het lijkt ook aangewezen het verbod om ristornozegels uit te geven niet alleen te voorzien voor de personen die het voorwerp waren van een veroordeling op grond van de wet van 12 juni 1991, maar eveneens voor diegenen aan wie een administratieve sanctie werd opgelegd op grond van dezelfde wet.

De veroordeelde personen op grond van de wet van 9 juli 1957 blijven uitgesloten. Daarom wordt deze wet nog vernoemd.

Art. 15

(artikel 13 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

1° In de praktijk stelt men vast dat de verzamelboekjes, die bestemd zijn om de ristornozegels te bewaren, geleidelijk plaats ruimen voor de elektronische registratie.

De administratie heeft oog gehad voor de ontwikkeling van de nieuwe technologie. Zij waakt er echter over dat de verschillende bestaande regels terzake voor de bescherming van de consument worden geëerbiedigd (een inschrijvingsnummer, een bijzondere boekhouding).

Nochtans moet men toegeven dat er bepaalde moeilijkheden opduiken bij dit soort registratiesysteem. Bijgevolg is het aangewezen om aan de Koning de mogelijkheid te bieden regels te stellen, die een voldoende bescherming waarborgen van de consument, wanneer de verkoper het gebruik van magneetkaarten verkiest.

Met deze nieuwe bepaling beoogt men geenszins nieuwe en meer stringente regels in te voeren, maar enkel en alleen de mogelijkheid te scheppen de bestaande reglementering te kunnen aanpassen aan een nieuwe context.

2° Deze wijziging vloeit voort uit de toevoeging van een punt 9 in § 1 van artikel 62.

Art. 16

(article 14 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

1° Telle que la loi est libellée, certaines ventes publiques de biens d'équipement usagés tombent sous le coup de la loi dans la mesure où celles-ci ne s'adressent pas exclusivement aux personnes qui font le commerce des produits offerts en vente.

Afin de rendre la réglementation plus cohérente, il convient de limiter celle-ci aux ventes au consommateur.

2° Cette modification a pour objet de mettre la présente disposition en concordance avec les nouvelles lois sur le concordat judiciaire et la faillite.

Art. 17

(article 15 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

L'article 71, LPC, instaure un régime dérogatoire au principe qui veut que seuls des produits usagés puissent être vendus en vente publique au sens de l'article 69.

Il permet à un vendeur effectuant une vente en liquidation conformément aux règles énoncées aux articles 46 à 48 de cette même loi d'offrir en vente ses produits neufs en vente publique.

La lecture des travaux préparatoires de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce indique clairement que le législateur entendait assortir ces ventes d'un contrôle strict : « les modalités auxquelles sont soumises les ventes publiques de produits neufs autorisées dans le cas de liquidation ont pour but d'éviter les abus dérivant notamment de liquidations permanentes et de permettre un contrôle coordonné et efficace » (Doc. parl., Sénat, Session 1968-1969, n° 415, p. 48).

Toutefois, depuis l'instauration de ce principe par la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, force est de constater que ce système dérogatoire n'est essentiellement utilisé que par deux catégories de vendeurs, ceux qui vendent des tapis et dans une moindre mesure ceux qui vendent des bijoux.

Le législateur de 1991, lors des discussions de l'article 54 du projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur mettait déjà en exergue le fait qu'il existe principalement deux catégories de produits dont la vente publique à l'état neuf est source d'abus : il s'agit des bijoux et des tapis (Doc. parl., Sénat, Session 1986-1987, n° 464, n° 2, p. 193). C'est pourquoi ce législateur a exclu ces produits de l'article 69.3 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Art. 16

(artikel 14 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

1° Zoals de wet nu luidt, vallen bepaalde openbare verkopen van gebruikte uitrustingsgoederen onder de toepassing van de wet voor zover deze verkopen niet uitsluitend gericht zijn tot personen die handel drijven in de te koop aangeboden producten.

Teneinde de reglementering beter coherent te maken is het nodig deze te beperken tot de verkopen aan de consument.

2° Deze wijziging beoogt onderhavige wetsbepaling in overeenstemming te brengen met de nieuwe wetten betreffende het gerechtelijk akkoord en het faillissement.

Art. 17

(artikel 15 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

Artikel 71, WHP, behelst een regime dat afwijkt van het principe, waarbij alleen gebruikte producten mogen worden verkocht in openbare verkoop zoals bedoeld in artikel 69.

Het biedt aan een verkoper die een uitverkoop houdt volgens de regels vervat in de artikelen 46 tot 48 van dezelfde wet de mogelijkheid een openbare verkoop te houden van nieuwe producten.

Uit de lezing van de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken blijkt heel duidelijk dat de wetgever deze verkopen aan een strenge controle wou onderwerpen : (vrije vertaling) de voorwaarden opgelegd aan de openbare verkopen van nieuwe producten, die toegelaten zijn in het raam van een uitverkoop, hebben als doel de misbruiken te voorkomen die voortkomen uit permanente uitverkopen en een gecoördineerde en doeltreffende controle mogelijk te maken. (Parl. Stuk Senaat, zitting 1968-1969, n° 415, blz. 48).

Sedert de opstarting van dit systeem door de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken heeft men evenwel vastgesteld dat dit uitzonderingssysteem slechts ingeroepen wordt door twee categorieën van verkopers, te weten zij die tapijten verkopen en in mindere mate zij die juwelen verkopen.

Bij de discussie van artikel 54 van het ontwerp van wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument heeft de wetgever van 1991 reeds beklemtoond dat er voornamelijk twee categorieën bestaan, waarvan de openbare verkoop in nieuwe staat aanleiding geeft tot misbruiken : het gaat om juwelen en tapijten (Parl. Stuk Senaat, zitting 1986-1987, n° 464, n° 2, blz. 193). De wetgever heeft omwille van deze reden deze producten uitgesloten van de toepassing van artikel 69.3 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

L'administration constate que ces vendeurs de tapis, bijoux, meubles et salons pratiquant des ventes publiques tentent, en général, de détourner ce régime dérogatoire instauré par l'article 71 en n'hésitant pas à créer les conditions permettant d'effectuer une vente en liquidation dans le seul but de procéder à des ventes publiques.

Les contrôles de ces ventes nécessitent des investissements en temps et humains considérables de la part des administrations concernées du ministère des Affaires économiques.

Dès lors qu'il appert que ces ventes publiques ne répondent pas à une réelle nécessité économique, et sont la source de nombreux abus, il est proposé de supprimer cet article, ce qui permettra à l'administration de se consacrer plus efficacement à d'autres tâches plus essentielles et importantes.

Art. 18

(article 16 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

Étant donné que la responsabilité de l'organisateur d'une vente publique est expressément prévue dans la loi, il est nécessaire que cet organisateur soit clairement identifié et identifiable.

En plus, en cas de manquements aux dispositions de la loi en la matière, une action répressive contre l'organisateur de la vente sera menée. C'est à lui que doit être notifié un éventuel procès-verbal (cf. article 73).

Cette indication est également une garantie pour les autres participants à la vente, notamment les vendeurs et les acheteurs qui doivent avoir un recours en cas de fraude.

Dans la pratique, n'apparaissent souvent que le nom et l'adresse de l'officier ministériel instrumentant. Ceci est insuffisant.

Art. 19

(article 17 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

L'article 73 LPC comporte une procédure particulière permettant d'arrêter une vente publique illégale, ainsi que la saisie des produits faisant l'objet d'une telle vente.

Le seul usage de la lettre recommandée prescrit par la disposition actuelle de l'article 73 est inadapté aux circonstances, et à la nécessité de pouvoir intervenir rapidement. Il y a lieu de pouvoir communiquer copie de ce procès verbal, par différents moyens plus rapides (par exemple remise en main propre).

Il convient de permettre aux agents de l'administration chargés de veiller au respect des dispositions

De administratie stelt vast dat deze verkopers van tapijten, juwelen, meubelen en salons in openbare verkoop dit uitzonderingssysteem, ingesteld door artikel 71 in het algemeen aanwenden en niet aarzelen om de voorwaarden te scheppen die hen toelaten te kunnen uitverkopen met het oog op het organiseren van openbare verkopen.

Het uitvoeren van controles op deze verkopen vergt aanzienlijke investeringen van tijd en personeel vanwege de betrokken besturen van het ministerie van Economische Zaken.

Vermits men vaststelt dat deze verkopen niet beantwoorden aan een reële economische noodwendigheid, wordt er voorgesteld dit artikel te schrappen, wat de administratie zal toelaten zich beter in te zetten voor andere meer essentiële en belangrijkere taken.

Art. 18

(artikel 16 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

Aangezien de verantwoordelijkheid van de inrichter van een openbare verkoop uitdrukkelijk in de wet is voorzien, is het noodzakelijk dat deze inrichter duidelijk te herkennen of herkenbaar is.

Bij tekortkomingen terzake aan de bepalingen van de wet zal repressief worden opgetreden tegen de inrichter van de gevoerde verkoop. Het is aan deze laatste dat eventueel een proces-verbaal zal worden gericht (cf. artikel 73).

De vermelding is eveneens de garantie voor de andere deelnemers aan de verkoop, namelijk de verkopers en de kopers die een verhaal moeten kunnen uitoefenen in geval van onregelmatigheden.

In de praktijk stelt men vast dat vaak alleen de naam en het adres van de instrumenterende ministeriële ambtenaar is aangegeven. Dit is niet voldoende.

Art. 19

(artikel 17 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

Artikel 73 WHP bevat een bijzondere procedure die toelaat een onwettelijke openbare verkoop stop te zetten, evenals de inbeslagneming van de producten die het voorwerp uitmaken van een dergelijke verkoop.

Het uitsluitend gebruik van de aangetekende brief, zoals dat nu is voorgeschreven door artikel 73, is niet aangepast aan de omstandigheden en aan de noodzaak om snel te kunnen optreden. Het moet mogelijk zijn om een kopie van dit proces-verbaal op snellere wijze ter kennis te brengen (bijvoorbeeld terhandstelling).

Het is ook aangewezen aan de ambtenaren van de administratie, die moeten waken over de naleving

en matière de ventes publiques et d'arrêter la vente des produits litigieux.

Enfin, il semble opportun d'étendre cette procédure à l'ensemble des manquements de cette section et non pas seulement lorsqu'il y a manquement à l'article 70.

En ce qui concerne la saisie conservatoire par les agents chargés du contrôle, il est fait référence aux dispositions de l'article 117, § 1^{er}, conformément à la remarque formulée par le Conseil d'État.

Art. 20

(article 18 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

Des contrats à distance

Introduction

La directive 97/7/CE du Parlement et du Conseil du 20 mai 1997 concernant la protection des consommateurs en matière de contrats à distance a pour objet de rapprocher les dispositions législatives, réglementaires et administratives des états membres concernant les contrats à distance entre consommateur et fournisseur.

La proposition initiale de la commission, en 1992, s'était notamment inspirée de nos dispositions nationales relatives aux ventes à distance, prévues à la section 9 du chapitre VI — articles 77 à 83 — de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (LPC). Entre-temps, une seule disposition réglementaire a complété ce dispositif légal en exécution de l'article 83 LPC : l'arrêté royal du 6 septembre 1993 portant des modalités particulières pour la vente à distance de certains produits ou catégories de produits (*Moniteur belge* du 5 octobre 1993, p. 21 808).

Notre législation nationale en la matière a donc précédé l'avènement du texte communautaire. En 1991, le législateur avait prévu de larges possibilités d'adaptation de notre législation par voie réglementaire, visées à l'article 83 LPC. Des modifications législatives sont toutefois aujourd'hui nécessaires pour transposer correctement le texte de la directive.

En effet, plusieurs différences importantes sont apparues entre les deux textes, notamment pour ce qui concerne le champ d'application plus étendu de la directive qui inclut, sauf exceptions, les services à distance.

La directive vise l'ensemble des contrats relatifs à des biens ou services conclus à distance entre un fournisseur et un consommateur et non seulement, comme en droit belge actuel, les ventes à distance de produits, définis à l'article 1^{er}, 1^o, LPC, comme étant

van de bepalingen inzake openbare verkopen, de mogelijkheid te bieden de verkoop van de gewraakte producten te laten stopzetten.

Ten slotte is het ook aangeraden deze procedure uit te breiden tot alle tekortkomingen aan de bepalingen van deze afdeling en niet enkel en alleen bij een tekortkoming aan artikel 70.

Wat de bewarende beslaglegging door de agenten belast met controle betreft, wordt verwezen naar de bepalingen van artikel 117, § 1, overeenkomstig de opmerking van de Raad van State.

Art. 20

(artikel 18 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

Overeenkomsten op afstand

Inleiding

De richtlijn 97/7/EG van het Parlement en de Raad van 20 mei 1997 betreffende de bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten heeft tot doel de wettelijke, reglementaire en administratieve bepalingen van de lidstaten inzake overeenkomsten op afstand tussen consument en verkoper nader tot elkaar te brengen.

Het initiële voorstel van de commissie, in 1992, inspireerde zich meer bepaald op onze nationale bepalingen betreffende verkopen op afstand, voorzien in afdeling 9 van hoofdstuk VI — artikelen 77 tot 83 — van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (WHP). Ondertussen heeft een enkele regelgevende bepaling dit wettelijk beschikend gedeelte aangevuld in uitvoering van artikel 83 WHP : het koninklijk besluit van 6 september 1993 houdende bijzondere regelingen voor de verkoop op afstand van bepaalde producten of categorieën van producten (*Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 1993, blz. 21 808).

Onze nationale wetgeving terzake is dus de komst van de communautaire tekst voorgegaan. In 1991, had de wetgever ruime aanpassingsmogelijkheden van onze wetgeving voorzien langs regelgevende weg, zoals bedoeld in artikel 83 WHP. Er zijn vandaag echter wetgevende wijzigingen noodzakelijk om de tekst van de richtlijn correct om te zetten.

Meerdere belangrijke verschillen tussen beide teksten zijn inderdaad aan het licht gekomen, meer bepaald wat het meer uitgebreide toepassingsgebied van de richtlijn betreft die, behoudens uitzonderingen, de diensten op afstand omvat.

De richtlijn beoogt het geheel der overeenkomsten betreffende goederen of diensten, afgesloten op afstand tussen een verkoper en een consument, en niet alleen, zoals in het huidige Belgische recht, de verkopen op afstand van producten zoals bepaald in arti-

les biens meubles corporels. D'autres dispositions originales de la directive concernant, par exemple, la sécurité des paiements par carte et les limites à l'utilisation de certaines techniques de communication à distance.

La Belgique a l'obligation d'adapter son droit interne conformément à la directive dans les trois ans à dater de sa publication au Journal Officiel, le 4 juin 1997, soit au plus tard le 4 juin 2000.

Plutôt que d'apporter des modifications ponctuelles aux articles 77 à 83 LPC, il est apparu préférable de procéder à une nouvelle rédaction de l'ensemble de la section concernée, en reprenant l'architecture des dispositions de la directive.

La directive comporte en son article 14 une clause d'harmonisation minimale : les États membres peuvent adopter ou maintenir en droit national des dispositions plus strictes compatibles avec le Traité, pour assurer un niveau de protection plus élevé du consommateur. En conséquence, nous pouvons maintenir certains acquis de notre loi actuelle en termes de protection du consommateur, ou adopter des règles plus protectrices au-delà du socle minimal imposé par la directive.

La directive entend fournir un cadre légal à l'ensemble des nouvelles techniques de communication, en plus des techniques traditionnelles de la vente à distance (vente par correspondance, télé-achat, etc.). À cet égard, les développements technologiques de la société de l'information et la diffusion des nouveaux moyens de communication devraient mener à court terme à une croissance rapide et importante du « commerce électronique ».

Les dispositions envisagées ci-après, dans le cadre de la transposition de la directive, concernent également cette technique nouvelle. Compte tenu des évolutions prochaines en la matière, il est prévu que le Roi puisse prescrire des dispositions particulières applicables pour certaines techniques de communication à distance, dont la vente sur réseau.

L'article 20 du présent projet remplace ainsi toute la section 9 du chapitre VI de la LPC.

COMMENTAIRE DES ARTICLES 77 À 83 NOUVEAUX

Art. 77

L'article 77 vise à transposer les articles 2 et 3 de la directive relatifs aux définitions et aux exemptions générales et spéciales qui déterminent son champ d'application.

§ 1^{er}. L'article 77, § 1^{er}, reprend la définition de « *contrat à distance* » de l'article 2, point 1, de la directive et conformément à la terminologie propre à la présente loi remplace le terme « *bien* » par le terme « *produit* » et le terme « *fournisseur* » par le terme « *vendeur* ». Cette définition de « *contrat à distance* »

kel 1, 1°, WHP, als zijnde de lichamelijke roerende zaken. Andere originele bepalingen van de richtlijn betreffen bijvoorbeeld de veiligheid van de betalingen per kaart en de beperkingen op het gebruik van bepaalde technieken voor communicatie op afstand.

België heeft de verplichting zijn intern recht overeenkomstig de richtlijn aan te passen binnen de drie jaar die volgen op het verschijnen in het Publicatieblad, dus ten laatste op 4 juni 2000.

Eerder dan punctuele wijzigingen aan te brengen aan de artikelen 77 tot 83 WHP, leek het verkieslijk over te gaan tot het herschrijven van de betreffende afdeling, en de architectuur van de bepalingen van de richtlijn te volgen.

De richtlijn omvat in haar artikel 14 een minimum harmonisatieclausule : de lidstaten kunnen strengere bepalingen aannemen of handhaven in hun nationaal recht, die verenigbaar zijn met deze van het Verdrag, teneinde een hoger beschermingsniveau te verzekeren voor de consument. Bijgevolg kunnen wij overwegen, bepaalde verworvenheden van onze huidige wet te behouden, in bewoordingen van bescherming van de consument, of bepaalde meer beschermende regels op te nemen bovenop het minimum dat door de richtlijn wordt opgelegd.

De richtlijn wenst een wettelijk kader te leveren voor het geheel der nieuwe communicatietechnieken, bovenop de traditionele technieken van de verkoop op afstand (verkoop per briefwisseling, televerkoop enz.). In dit opzicht zouden de technologische ontwikkelingen van de informatiemaatschappij en de verspreiding van de nieuwe communicatiemiddelen moeten leiden tot een snelle en belangrijke aangroei van de « *elektronische handel* ».

De hierna overwogen bepalingen betreffen, in het kader van de omzetting van de richtlijn, eveneens deze nieuwe techniek. Rekening houdend met de komende evoluties terzake, is voorzien dat de Koning bijzondere bepalingen kan voorschrijven, die toepasbaar zijn op bepaalde communicatietechnieken op afstand, waaronder de verkoop op netwerk.

Artikel 20 van dit ontwerp vervangt aldus de hele afdeling 9 van hoofdstuk VI van de WHP.

BESPREKING VAN DE NIEUWE ARTIKELEN 77 TOT 83

Art. 77

Artikel 77 beoogt het omzetten van de artikelen 2 en 3 van de richtlijn betreffende de definities en de algemene en bijzondere uitsluitingen die haar toepassingsgebied bepalen.

§ 1. Artikel 77, § 1, neemt de definitie van « *overeenkomst op afstand* » over van artikel 2, punt 1, van de richtlijn en vervangt, overeenkomstig de terminologie eigen aan deze wet, de term « *goed* » door de term « *product* » en de term « *leverancier* » door de term « *verkoper* ». Deze definitie van « *overeenkomst*

doit être lue conjointement avec celle de « *technique de communication à distance* » qui est également reprise textuellement de l'article 2, point 4, de la directive.

La nouvelle définition de « *contrat à distance* » est proche de la définition actuelle de « *vente à distance* » de l'actuel article 77 LPC. En effet, les deux définitions renvoient à deux critères identiques : un système organisé de vente de produits ou de prestation de services organisé par le vendeur et l'absence de présence physique et simultanée du vendeur et du consommateur, jusqu'à la conclusion du contrat.

La « *technique de communication à distance* » est définie comme le moyen qui, sans présence physique et simultanée du vendeur et du consommateur, peut être utilisé pour la conclusion du contrat. Cette nouvelle définition est importante compte tenu des dispositions prévues par l'article 10 de la directive, relatives aux limites à l'utilisation de certaines techniques de communication, qui sont également transposées ci-après.

Le texte de la directive donne en son annexe I^{er} une liste indicative de techniques de communication : imprimé non adressé, imprimé adressé, lettre standardisée, publicité presse avec bon de commande, catalogue, téléphone avec intervention humaine, téléphone sans intervention humaine (automate d'appel, audiotexte), radio, visiophone (téléphone avec image), vidéotexte (micro-ordinateur, écran de télévision) avec clavier ou écran tactile, courrier électronique, télécopieur, télévision (téléachat, télévente).

Cette liste exemplative devrait vraisemblablement se voir augmentée avec l'évolution des techniques concernées.

La définition d'« *opérateur de technique de communication* » reprise de l'article 1^{er}, point 5 de la directive est également intégrée à l'article 77 : « *toute personne physique ou morale, publique ou privée, dont l'activité professionnelle consiste à mettre à la disposition des vendeurs une ou plusieurs techniques de communication à distance* ».

L'introduction de cette nouvelle définition est de même importante puisque la responsabilité de ces acteurs est prévue à l'article 11, § 3, b), de la directive : les opérateurs de techniques de communication, tout comme les vendeurs, doivent mettre fin aux pratiques non conformes aux dispositions de la directive, lorsqu'ils sont en mesure de le faire. Cette disposition est aussi transposée ci-après. Par opérateur de technique de communication, il faut entendre notamment : les centres serveurs, les fournisseurs d'accès, les opérateurs téléphoniques, les opérateurs postaux.

Par contre, de simples logiciels particuliers de communication, comme par exemple les serveurs *Netscape* et *Explorer*, ne doivent pas être inclus dans la définition.

Par ailleurs, le projet maintient les définitions actuelles de la LPC de « *vendeur* » et de « *consomma-*

op afstand » moet gelezen worden samen met deze van « *techniek voor communicatie op afstand* » die eveneens letterlijk werd overgenomen van artikel 2, punt 4, van de richtlijn.

De nieuwe definitie van « *overeenkomst op afstand* » staat dicht bij de huidige definitie van « *verkoop op afstand* » in het huidige artikel 77 WHP. Beide definities verwijzen inderdaad naar twee identieke criteria : een georganiseerd systeem voor de verkoop van producten of voor dienstverlening, georganiseerd door de verkoper en de fysieke en gelijktijdige afwezigheid van de verkoper en de consument tot en met de sluiting van de overeenkomst.

De « *techniek voor communicatie op afstand* » wordt omschreven als het middel dat, zonder gelijktijdige fysieke aanwezigheid van verkoper en consument, kan worden gebruikt voor de sluiting van de overeenkomst. Deze nieuwe definitie is belangrijk, rekening houdend met de bepalingen voorzien in artikel 10 van de richtlijn, betreffende de beperkingen van het gebruik van bepaalde communicatietechnieken, die hierna eveneens worden omgezet.

De tekst van de richtlijn geeft in bijlage I een overzichtlijst van technieken voor communicatie : niet-geadresseerd drukwerk, geadresseerd drukwerk, standaardbrief, reclame in de pers met bestelbon, catalogus, telefoon met menselijke tussenkomst, telefoon zonder menselijke tussenkomst (oproepautomaat, audiotekst), radio, beeldtelefoon, videotekst (microcomputer, televisiescherm) met toetsenbord of aanraakbeeldscherm, elektronische post, telefax, televisie (telewinkelen, televerkoop).

Deze lijst met voorbeelden zal waarschijnlijk uitgebreid worden als gevolg van de evolutie van de betreffende technieken.

De definitie van « *communicatietechniekexploitant* », overgenomen uit artikel 1, punt 5 van de richtlijn wordt eveneens ingevoegd in artikel 77 : « *iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon, publiekrechtelijk of privaatrechtelijk, wiens beroepsactiviteit erin bestaat één of meer technieken voor communicatie op afstand aan de verkopers ter beschikking te stellen* ».

Het invoeren van deze nieuwe definitie is eveneens belangrijk vermits de verantwoordelijkheid van deze actoren voorzien is in artikel 11, § 3, b), van de richtlijn : de communicatietechniekexploitanten, net als de verkopers, moeten een einde maken aan praktijken die niet stroken met de bepalingen van de richtlijn, indien zij daartoe in staat zijn. Deze bepaling wordt eveneens hierna omgezet. Onder communicatietechniekexploitant moet meer bepaald worden verstaan : de centra voor gegevensbanken, de *access providers*, de telefoonoperatoren, de postoperatoren.

Eenvoudige particuliere communicatiesoftware, zoals bijvoorbeeld de gegevensbanken *Netscape* en *Explorer*, moeten in de definitie niet worden opgenomen.

Overigens handhaaft het ontwerp de huidige definities van de WHP van « *verkoper* » en van « *consu-*

teur ». La notion de « consommateur » reprise à l'article 1^{er}, 7^o, LPC, n'a pas fait l'objet d'observations à l'occasion de la transposition précédente de plusieurs directives relatives au droit de la consommation.

La définition de « fournisseur » retenue par la directive, « toute personne physique ou morale qui, dans les contrats relevant de la présente directive, agit dans le cadre de son activité professionnelle », apparaît plus large que celle de « vendeur » précisée à l'article 1^{er}, 6^o, LPC. La définition de « fournisseur » de la directive inclut manifestement aussi les activités des professions libérales. La nécessité éventuelle de dispositions particulières concernant les contrats conclus à distance entre les professions libérales et leurs clients sera appréciée ultérieurement par le gouvernement.

§ 2. L'article 77, § 2, en application de la clause minimale de la directive, reprend uniquement une des cinq exemptions générales prévues par l'article 3.1 de la directive : la section « contrats à distance » n'est pas applicable aux contrats portant sur les services financiers.

Le projet initial du gouvernement prévoyait que la nouvelle section « contrats à distance » ne s'appliquait pas aux contrats conclus lors d'une vente publique. À cet égard, l'avis du Conseil d'État fait remarquer que le concept de « ventes publiques » est défini à l'article 69, § 1^{er}, LPC, et qu'il vise d'autres types de ventes publiques que la vente aux enchères au sens propre.

Il est exact que l'article 69, § 1^{er}, LPC vise non seulement les offres en vente et ventes publiques aux enchères, mais également les mêmes offres et ventes effectuées au rabais, ainsi que l'exposition, en vue de telles ventes. Le même article 69, § 1^{er}, LPC, précise en outre cinq exceptions.

Par ailleurs, il convient de rappeler que la notion de « ventes publiques » concerne essentiellement la vente de produits usagés (article 70 LPC), ayant lieu dans des locaux exclusivement destinés à cet usage (article 72 LPC).

L'article 3, 1, dernier tiret, de la directive 97/7/CE du 20 mai 1997 indique une exemption générale au champ d'application sous le libellé « contrats conclus lors d'une vente aux enchères ».

Il apparaît que ces termes ne sont pas limitatifs et ne se cantonnent pas à des ventes publiques effectuées aux enchères au sens de la LPC, à savoir relatives à des produits usagés et se déroulant dans des locaux exclusivement destinés à cet usage.

Au contraire, la directive vise l'hypothèse de toutes les ventes aux enchères à distance réalisées par le biais de diverses techniques de communication à distance.

La pratique des ventes, notamment sur Internet, montre que de nombreuses offres en vente sont à présent proposées au consommateur avec un aspect

ment ». Het begrip « consument » hernomen in artikel 1, 7^o, WHP, heeft niet het voorwerp uitgemaakt van opmerkingen ter gelegenheid van de vorige omzetting van meerdere richtlijnen betreffende het consumentenrecht.

De definitie van « leverancier », weerhouden door de richtlijn, als « iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon, in de overeenkomsten die vallen onder deze richtlijn, handelt in het kader van zijn beroepsactiviteit », blijkt ruimer te zijn dan deze van « verkoper », zoals gepreciseerd in artikel 1, 6^o, WHP. De definitie van « leverancier » van de richtlijn omvat echter duidelijk ook de activiteiten van de vrije beroepen. De eventuele noodzaak voor bijzondere bepalingen betreffende de op afstand gesloten overeenkomsten tussen de vrije beroepen en hun klanten zal later beoordeeld worden door de regering.

§ 2. Artikel 77, § 2, met toepassing van de minimumclausule van de richtlijn, herneemt enkel één van de vijf algemene uitsluitingen voorzien in artikel 3.1 van de richtlijn : de afdeling « overeenkomsten op afstand » is niet van toepassing op de overeenkomsten betreffende de financiële diensten.

Het oorspronkelijk ontwerp van de regering voorzag in een uitsluiting van de overeenkomsten gesloten bij een openbare verkoop uit de nieuwe afdeling « overeenkomsten op afstand ». In dit opzicht merkt de Raad van State op dat het begrip « openbare verkopen » omschreven wordt in artikel 69, § 1, WHP en dat het ook andere soorten openbare verkopen beoogt dan de eigenlijke verkoop bij opbod.

Het is juist dat artikel 69, § 1, WHP niet enkel betrekking heeft op tekoopaanbiedingen en verkopen bij opbod, maar eveneens dezelfde tekoopaanbiedingen en verkopen bij afslag, alsook de uitstalling, met het oog op dergelijke verkopen beoogt. Hetzelfde artikel 69, § 1, WHP, preciseert bovendien vijf uitzonderingen.

Er dient overigens aan herinnerd te worden dat het begrip « openbare verkopen » in essentie betrekking heeft op de verkoop van gebruikte producten (artikel 70 WHP) die gehouden wordt in lokalen die hiervoor uitsluitend zijn bestemd (artikel 72 WHP).

Artikel 3, 1, laatste gedachtestreepje van de richtlijn 97/7/EG van 20 mei 1997 vermeldt de « overeenkomsten die worden gesloten bij een verkoop bij opbod » als algemene uitsluitingsgrond uit het toepassingsgebied.

Het blijkt dat deze termen niet limitatief zijn en zich niet begrenzen tot de openbare verkopen verricht bij opbod in de zin van de WHP, te weten betrekking hebbend op gebruikte producten en gehouden in lokalen die hiervoor uitsluitend zijn bestemd.

De richtlijn beoogt integendeel de hypothese van alle verkopen op afstand bij opbod, verricht door middel van diverse technieken voor communicatie op afstand.

De verkoopsp praktijk, in het bijzonder op Internet, toont aan dat vele tekoopaanbiedingen heden ten dage aan de consument voorgesteld worden, hetzij op

soit de rapidité, soit d'enchères vers un prix indéfini, dont le minimum de départ est souvent dérisoire, et ce durant un temps déterminé (par exemple l'écoulement d'un sablier).

Il apparaît nécessaire que les règles essentielles de notre droit de la consommation tant relatives à l'identité du vendeur qu'à la formation et à la transparence des prix soient sauvegardées.

Le consommateur qui commande à distance doit être à même d'être dûment informé sur l'identité du vendeur, les caractéristiques des produits et autres éléments essentiels.

En conséquence, en application du caractère minimal de la directive, l'exemption générale relative aux contrats conclus lors d'une vente aux enchères n'est pas retenue.

Le projet de loi initial est adapté en ce sens.

À l'occasion de la future mise en œuvre des pouvoirs réglementaires confiés au Roi par l'article 83 *nouveau* LPC, il pourra être envisagé, dans le respect du prescrit communautaire, de préciser un nombre de règles spécifiques applicables au commerce électronique proposant des enchères au consommateur.

Entre-temps, la nouvelle section « contrats à distance » est pleinement applicable à ce type de ventes.

À défaut, toutes les ventes sur réseau qui présenteraient une quelconque forme d'enchères échapperaient à l'application de la section et la sécurité juridique du consommateur ne serait pas garantie.

Pour ce qui concerne l'exemption générale des contrats portant sur les services financiers, il convient de noter que cette question a été largement controversée à l'occasion des travaux communautaires, tant au sein du Conseil que du Parlement européen. Les avis étaient très partagés sur l'opportunité d'inclure les services financiers à distance dans le champ d'application de la directive générale. Finalement, les services financiers ont été exclus de la disposition communautaire horizontale.

Par ailleurs, en note finale de la directive, figure une déclaration unilatérale de la commission qui souligne l'importance que revêt la protection des consommateurs en matière de contrats à distance portant sur les services financiers. Entre-temps, la commission a présenté un projet d'une future directive spécifique relative aux contrats de services financiers conclus à distance.

Aussi, il est apparu opportun de prévoir à l'article 77, § 2, alinéa 2, que le Roi pourra, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, intégrer les services financiers ou certaines catégories d'entre eux dans le champ d'application de la section « *contrats à distance* », dans les conditions et compte tenu des modalités qu'il déterminera le cas échéant.

een vlugge manier, hetzij bij opbod naar een onbepaalde prijs toe, waarbij men vaak van een belachelijk laag minimum vertrekt, en dit gedurende een bepaalde termijn (bijvoorbeeld bij het aflopen van een zandloper).

Het blijkt noodzakelijk dat de essentiële regels in ons consumentenrecht, zowel aangaande de identiteit van de verkoper, als betrekking hebbende op de prijsvorming en de transparantie van de prijzen, behouden blijven.

De consument die op afstand bestelt moet tegelijkertijd over de identiteit van de verkoper, de kenmerken van de producten en andere essentiële elementen behoorlijk voorgelicht worden.

Bijgevolg wordt, bij toepassing van het minimumkarakter van de richtlijn, de algemene uitsluiting bij overeenkomsten gesloten bij een verkoop bij opbod niet weerhouden.

Het initiële wetsontwerp is in die zin aangepast.

Ter gelegenheid van de toekomstige inwerkingstelling van de reglementaire bevoegdheid die door het nieuwe artikel 83 WHP aan de Koning werd toegekend, zou, met naleving van het communautair voorschrift, kunnen voorzien worden in een aantal specifieke regels van toepassing op de elektronische handel waar een opbod aan de consument zou worden voorgesteld.

Intussen is de nieuwe afdeling « overeenkomsten op afstand » ten volle van toepassing op dit soort verkopen.

Bij gebreke hiervan, zouden alle verkopen via netwerk die enigerlei vorm van opbod zouden bevatten aan de toepassing van de afdeling ontsnappen, en zou de juridische veiligheid van de consument niet kunnen worden gewaarborgd.

Wat de algemene uitsluiting betreft van de overeenkomsten die slaan op de financiële diensten, past het op te merken dat deze kwestie ruim omstreken werd tijdens de communautaire werkzaamheden, zowel binnen de Raad als binnen het Europees Parlement. De adviezen waren verdeeld over de opportuniteit de financiële diensten op afstand in te voeren in het toepassingsgebied van de algemene richtlijn. Uiteindelijk werden de financiële diensten uitgesloten uit de horizontale communautaire bepaling.

Overigens staat in een eindnota van de richtlijn een unilaterale verklaring van de commissie die het belang onderstreept van de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten op afstand betreffende de financiële diensten. Ondertussen heeft de commissie een ontwerp voorgesteld van een toekomstige richtlijn, specifiek betreffende de op afstand afgesloten financiële diensten.

Ook is het opportuun gebleken in artikel 77, § 2, tweede lid, te voorzien dat de Koning, bij in Ministeraad overlegd koninklijk besluit, de financiële diensten of bepaalde ervan kan integreren in het toepassingsgebied van de afdeling « *overeenkomsten op afstand* », onder de voorwaarden en rekening houdend met de modaliteiten die Hij desgevallend zal bepalen.

Pour rappel, l'article 1^{er} du présent projet insère à l'article 1^{er} LPC un nouveau point *3bis* qui définit les services financiers et en établit une liste en quatorze points. En outre, le Roi est habilité à adapter, modifier, préciser ou compléter ladite liste.

En ce qui concerne les trois autres exemptions générales prévues à l'article 3.1 de la directive, elles ne sont pas reprises à l'article 77, § 2, compte tenu de la clause minimale de la directive.

L'exemption relative aux contrats conclus par le moyen de distributeurs automatiques ou de locaux commerciaux automatisés concerne l'hypothèse de distributeurs ou de locaux reliés à un terminal ou à un réseau informatique, mettant en œuvre de la sorte une technique de communication à distance (terminal bancaire ou d'assurance automatisé, billetteries, bornes de vente de tickets, de réservations, etc.). Inversement, les distributeurs automatiques et les magasins automatisés qui, sans présence physique d'un vendeur, proposent la vente de produits de consommation courante (boissons, produits alimentaires, etc.) ne sont pas visés car ils ne concernent pas la mise en œuvre d'une technique de communication à distance.

Cette exemption n'est pas retenue ici : d'une part, elle apparaît faire double emploi avec l'exemption générale des contrats de services financiers à distance (locaux automatisés de banque ou d'assurance); d'autre part, elle concerne des titres représentatifs de différents services (tickets, billets, réservations, etc.), au sujet desquels l'information préalable du consommateur est nécessaire et importante. Il convient cependant de noter qu'un droit de rétractation n'est pas à prévoir dès lors que l'exécution du service est immédiate.

L'exemption relative aux contrats conclus avec les opérateurs de télécommunications du fait de l'utilisation des cabines téléphoniques publiques a été introduite dans le texte de la directive, en février 1994, suite à une demande très spécifique. En effet, au Royaume-Uni, il est possible de contracter un raccordement téléphonique, avec exécution immédiate, et ce, au départ d'une cabine téléphonique publique. Le but poursuivi était d'exclure la possibilité d'une renonciation du consommateur au sujet de ces contrats de raccordement téléphonique, exécutés immédiatement. À cette époque, la commission a toutefois précisé que cette exemption ne visait évidemment pas l'ensemble des contrats conclus à distance en utilisant une cabine publique.

S'agissant d'un problème spécifique ne trouvant pas d'équivalent en Belgique, il n'apparaît pas opportun de reprendre cette exemption ici. Il faut par ailleurs rappeler que tous les contrats de service à exécution immédiate, ou dont l'exécution commence,

Ter herinnering voegt artikel 1 van huidig ontwerp in het artikel 1 WHP een nieuw punt *3bis* in dat de financiële diensten definieert en hierbij een lijst van veertien punten opstelt. Bovendien wordt de Koning de bevoegdheid toegekend deze lijst aan te passen, te wijzigen, nader te omschrijven of aan te vullen.

Wat de drie andere algemene uitsluitingen betreft, voorzien in artikel 3.1 van de richtlijn, worden deze niet overgenomen in artikel 77, § 2, rekening houdend met de minimumclausule van de richtlijn.

De uitsluiting betreffende de overeenkomsten, afgesloten door middel van distributieautomaten of geautomatiseerde handelsruimten slaat op de veronderstelling van verdelers of ruimten die aangesloten zijn op een terminal of op een informaticanetwerk, en die aldus een communicatietechniek op afstand gebruiken (bankterminal of terminal voor geautomatiseerde verzekering, geldautomaten, terminal voor plaatskaartenverkoop, terminal voor reservering enz.). Omgekeerd worden niet de distributieautomaten en geautomatiseerde handelsruimten bedoeld die, zonder fysieke aanwezigheid van een verkoper, de verkoop voorstellen van producten voor courant gebruik (dranken, levensmiddelen enz.), vermits het niet gaat om het inwerkingstellen van een communicatietechniek op afstand.

Deze uitsluiting wordt hier niet weerhouden : enerzijds blijkt het te gaan om dubbel gebruik met de algemene uitsluiting van de overeenkomsten op afstand van financiële diensten (geautomatiseerde ruimten van bank of verzekering); anderzijds gaat het om representatieve titels van verschillende diensten (tickets, kaarten, reserveringen enz.), waarvoor de voorafgaande informatie van de consument noodzakelijk en belangrijk is. Het past echter op te merken, dat een verzakingsrecht niet moet voorzien worden aangezien de uitvoering van de dienst onmiddellijk gebeurt.

De uitsluiting betreffende de overeenkomsten afgesloten met telecommunicatieoperatoren in verband met het gebruik van openbare telefooncellen werd in de tekst ingevoerd in februari 1994, ten gevolge van een zeer specifieke vraag. In het Verenigd Koninkrijk is het inderdaad mogelijk, een telefoonaansluiting te contracteren, met onmiddellijke uitvoering, vanuit een openbare telefooncel. Het nagestreefde doel was de mogelijkheid uitsluiten van een verzaking vanwege de consument in verband met deze overeenkomsten inzake onmiddellijk uitgevoerde telefoonaansluitingen. Indertijd heeft de commissie echter gepreciseerd, dat deze uitsluiting vanzelfsprekend niet het geheel der overeenkomsten beoogde, die afgesloten waren met gebruik van een openbare telefooncel.

Vermits het gaat om een specifiek probleem dat geen equivalent in België heeft, blijkt het niet opportuun deze uitsluiting hier over te nemen. Er moet overigens aan herinnerd worden dat al de overeenkomsten betreffende diensten met onmiddellijke uit-

avec l'accord du consommateur, dans les sept jours ouvrables à compter de la conclusion, ne font pas l'objet d'un droit de renonciation.

L'exemption relative aux contrats conclus pour la construction et la vente des biens immobiliers ou portant sur d'autres droits relatifs à des biens immobiliers, à l'exception de la location, consiste en la reprise du texte de l'article 3.2, *littera a*, de la directive du Conseil du 20 décembre 1985 concernant la protection des consommateurs dans le cas de contrats négociés en dehors des établissements commerciaux.

Cette exemption relative aux biens immeubles et aux contrats s'y rapportant est rencontrée par la définition donnée par la LPC de *produits (biens meubles corporels)*, qui exclut les immeubles. En ce qui concerne les contrats conclus à distance concernant la location immobilière, qu'il convient de viser dans notre législation pour transposer correctement la directive, il s'agit indéniablement de contrats de services qui sont intégrés de manière générale dans le champ d'application de la nouvelle section.

Les deux exemptions spéciales prévues à l'article 3.2 de la directive ne sont pas retenues, en application de la clause minimale de la directive. L'article 3.2 de la directive prévoit que les dispositions de l'article 4 (informations préalables), de l'article 5 (confirmation écrite des informations), de l'article 6 (droit de rétractation) et de l'article 7.1 (exécution dans les trente jours de la commande, sauf accord contraire) ne s'appliquent pas dans deux cas.

Premièrement, les contrats de fourniture de denrées alimentaires, de boissons ou d'autres biens ménagers de consommation courante fournis au domicile d'un consommateur, à sa résidence ou à son lieu de travail par des distributeurs effectuant des tournées fréquentes et régulières : il s'agit également d'un texte emprunté à l'article 3.2, *littera b*, de la directive du Conseil du 20 décembre 1985 concernant la protection des consommateurs dans le cas de contrats négociés en dehors des établissements commerciaux.

Deuxièmement, les contrats de fourniture de services d'hébergement, de transports, de restauration et de loisirs (services touristiques) lorsque le vendeur s'engage, lors de la conclusion du contrat, à fournir ces prestations à une date déterminée ou à une période spécifiée. En outre, le texte de la directive précise pour cette hypothèse, qu'exceptionnellement, dans le cas d'activités de loisirs de plein air, le vendeur peut se réserver le droit de ne pas appliquer l'article 7.2, dans des circonstances spécifiques, à savoir, dans certains cas exceptionnels, ne pas rembourser les acomptes et prépaiements versés par le consommateur dans les trente jours en cas d'impossibilité de fournir le service commandé. Cette dernière dérogation concerne une hypothèse spécifique soulevée lors des travaux communautaires par la délégation bri-

voering, of waarvan de uitvoering, met het akkoord van de consument, ingaat binnen de zeven werkdagen vanaf het afsluiten, niet het voorwerp uitmaken van een verzakingsrecht.

De uitsluiting betreffende de overeenkomsten die worden gesloten voor de bouw en de verkoop van onroerende goederen, of betreffende andere rechten op onroerende goederen, met uitzondering van verhuur, bestaat uit het overnemen van de tekst van artikel 3.2, *littera a*, van de richtlijn van de Raad van 20 december 1985 betreffende de bescherming van de consument bij buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten.

Aan deze uitsluiting betreffende de onroerende goederen en de daarop slaande overeenkomsten wordt tegemoetgekomen door de definitie van de WHP van *lichamelijke roerende zaken*, die onroerende goederen uitsluit. Wat de op afstand gesloten overeenkomsten betreft inzake de onroerende verhuur, waarvan het past dat ze in aanmerking komen in onze wetgeving om de richtlijn correct om te zetten, gaat het onweerlegbaar om overeenkomsten betreffende diensten die in het algemeen geïntegreerd zijn in het toepassingsgebied van de nieuwe afdeling.

De twee bijzondere uitsluitingen, voorzien in artikel 3.2 van de richtlijn, werden niet weerhouden, met toepassing van de minimumclausule van de richtlijn. Artikel 3.2 van de richtlijn voorziet dat de bepalingen van artikel 4 (voorafgaande informatie), van artikel 5 (schriftelijke bevestiging van de informatie), van artikel 6 (verzakingsrecht) en van artikel 7.1 (uitvoering van de bestelling binnen de dertig dagen, behoudens tegengestelde overeenkomst), in twee gevallen niet van toepassing zijn.

Ten eerste, de overeenkomsten betreffende de levering op de woon- of verblijfplaats of de werkplek van een consument van levensmiddelen, dranken of van andere goederen voor courant huishoudelijk gebruik door frequent en op gezette tijden langskomende bezorgers : het gaat eveneens om een tekst die ontleend werd aan artikel 3.2, *littera b*, van de richtlijn van de Raad van 20 december 1985 betreffende de bescherming van de consument bij buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten.

Ten tweede, de overeenkomsten betreffende het verrichten van diensten voor logies, vervoer, het restaurantbedrijf en vrijetijdsbesteding (toeristische diensten), indien de verkoper zich er bij de sluiting van de overeenkomst toe verplicht, deze diensten op een bepaalde datum of tijdens een nader genoemde periode te verrichten. Bovendien preciseert de tekst van de richtlijn voor deze veronderstelling, dat de verkoper zich uitzonderlijk, in het geval van vrijetijdsevenementen in de open lucht, het recht kan voorbehouden artikel 7.2 niet toe te passen in specifieke omstandigheden, zoals in bepaalde uitzonderlijke gevallen, de voorschotten en voorafbetalingen die door de consument binnen de dertig dagen zijn gestort, niet terug te betalen in geval van onmogelijkheid de bestelde dienst te verlenen. Deze laatste

tannique, celle du non-remboursement de tickets de rencontres sportives, commandés à distance, rencontres qui ne peuvent se dérouler en raison de circonstances climatiques défavorables (par exemple, lors du tournoi de tennis de *Wimbledon*, en cas d'intempéries annulant les rencontres).

L'exemption partielle relative aux tournées fréquentes et régulières n'est pas reprise dans le présent projet. En effet, compte tenu des conditions cumulatives fixées par l'article 3.2, premier tiret, de la directive, cette exemption concerne exclusivement le cas de vendeurs ambulants (effectuant des tournées fréquentes et régulières) qui mettraient en place un système organisé de commande à distance, utilisant pour la conclusion du contrat) une technique de communication à distance (offre en vente et conclusion du contrat par exemple, par téléphone ou par ordinateur personnel, et ce, pour la vente de denrées alimentaires, de boissons et de biens ménagers de consommation courante.

Dans de tels cas, la différence par rapport à la vente à distance traditionnelle consiste uniquement, selon la directive, en ce que la livraison s'effectue à l'occasion de tournées fréquentes et régulières.

En conséquence, il apparaît que l'information préalable (notamment sur le prix) est importante pour le consommateur, de même qu'il semble logique qu'un document de confirmation accompagne la livraison. Bien entendu, un droit de renonciation n'intervient pas pour les produits susceptibles de se détériorer ou de se périmer rapidement, ainsi que pour les produits qui, du fait de leur nature, ne peuvent être réexpédiés.

Il convient de rappeler ici que, conformément à la loi actuelle, les livraisons ponctuelles à domicile ou sur un lieu de travail, effectuées à titre accessoire par un commerçant établi, ne sont pas considérées comme des contrats négociés à distance, dès lors qu'il ne s'agit pas de la mise en place d'un système organisé de vente à distance. Par exemple, les livraisons occasionnelles à domicile d'un boucher ou d'un boulanger suite à des commandes téléphoniques de consommateurs ne relèvent pas de l'organisation d'un réseau de vente à distance.

Par contre, une activité commerciale qui organise un service général de commandes à distance rencontre la qualification de contrat à distance. Par exemple, l'organisation d'un réseau de supermarchés commandés à distance et livrés à domicile ou de repas commandés à distance et livrés sur le lieu de travail.

Pour ce qui concerne les contrats de services touristiques (hébergement, transport, restauration, loisirs) négociés à distance, contrairement à l'exemption partielle proposée par la directive, une

afwijking betreft een specifieke veronderstelling zoals opgeworpen door de Britse afvaardiging tijdens de communautaire werkzaamheden, namelijk de niet-terugbetaling van toegangskaarten voor sportwedstrijden, die op afstand besteld zijn, wedstrijden die niet kunnen doorgaan omwille van ongunstige weersomstandigheden (bijvoorbeeld, bij het tennis-toernooi van *Wimbledon*, wanneer door het slechte weer de wedstrijden afgelast worden).

De gedeeltelijke uitsluiting betreffende frequent en op gezette tijden langskomende bezorgers wordt niet opgenomen in dit ontwerp. Rekening houdend met de cumulatieve voorwaarden bepaald door artikel 3.2, eerste streepje, van de richtlijn, betreft deze uitsluiting inderdaad uitsluitend het geval van rondtrekkende verkopers (die frequente en op gezette tijden ronden uitvoeren) die een georganiseerd systeem voor bestelling op afstand zouden opzetten en voor het sluiten van een overeenkomst een techniek voor communicatie op afstand (tekoopaanbieding en sluiting van de overeenkomst) zouden gebruiken, bijvoorbeeld per telefoon of per *personal computer*, en dit voor de verkoop van levensmiddelen, dranken en goederen voor courant huishoudelijk gebruik.

In dergelijke gevallen bestaat het verschil ten opzichte van de traditionele verkoop op afstand volgens de richtlijn enkel uit het feit dat de levering gebeurt ter gelegenheid van frequente en regelmatige ronden.

Bijgevolg blijkt dat de voorafgaande informatie (meer bepaald over de prijs) voor de consument belangrijk is, zoals het logisch lijkt dat een document voor bevestiging de levering begeleidt. Welteverstaan is er geen sprake van een verzakingsrecht voor de producten die onderhevig zijn aan snel bederf of veroudering, evenals voor goederen die omwille van hun aard niet kunnen worden teruggezonden.

Het past hier eraan te herinneren dat, overeenkomstig de huidige wet, de punctuele leveringen aan huis of op een werkplek, die ten bijkomstigen titel worden uitgevoerd door een gevestigde handelaar, niet beschouwd worden als op afstand onderhandelde overeenkomsten aangezien het niet gaat om het opzetten van een georganiseerd systeem voor verkoop op afstand. De occasionele leveringen aan huis door een slager of een bakker als gevolg van telefonische bestellingen door consumenten vallen bijvoorbeeld niet onder de organisatie van een netwerk voor verkoop op afstand.

Een handelsactiviteit daarentegen, die een algemene dienst voor bestellingen op afstand organiseert, valt onder de kwalificatie van overeenkomst op afstand. Bijvoorbeeld het organiseren van een netwerk van supermarkten met bestelling op afstand en levering aan huis, of voor op afstand bestelde en op de werkplek geleverde maaltijden.

Wat de overeenkomsten inzake toeristische diensten betreft (logies, vervoer, restaurantbedrijf, vrijetijdsbesteding), die op afstand onderhandeld werden, is in tegenstelling tot de gedeeltelijke uitsluiting zo-

protection particulière du consommateur est nécessaire, notamment par l'information préalable à la conclusion du contrat, la confirmation des informations et un éventuel délai de renonciation adéquat.

À l'occasion de la commande à distance d'un voyage, d'un séjour, d'un transport, etc., il ne semble pas souhaitable que le consommateur ne reçoive ni information préalable, ni confirmation écrite, qu'il ne dispose pas d'un droit de renonciation, que le contrat puisse ne pas être exécuté dans un délai convenu et qu'au surplus, les acomptes versés puissent ne pas lui être remboursés en cas d'impossibilité exceptionnelle de lui fournir le service commandé.

Il convient de préciser ici que les parties contractantes restent libres de prévoir une exécution du contrat de service touristique au-delà du délai de trente jours suivant la commande (article 7 de la directive), alors qu'une renonciation éventuelle du consommateur doit être exercée dans les sept jours ouvrables suivant la commande, excepté les hypothèses d'une exécution immédiate et d'une exécution commencée avec l'accord du consommateur durant ce même délai de sept jours.

En tout état de cause, compte tenu de l'évolution du commerce et des technologies, des dispositions réglementaires d'adaptation sont toutefois prévues à l'article 83 du projet : le Roi peut, soit exclure de la présente section ou de certaines dispositions qu'il désigne les services ou les catégories de services qu'il désigne, ou encore, prescrire des dispositions particulières qui les concernent. De telles adaptations devraient évidemment respecter le prescrit communautaire et seront envisagées, le cas échéant, en tenant compte de leur application particulière aux petites et moyennes entreprises.

Art. 78

L'article 78 vise à transposer l'article 4 de la directive relatif aux informations préalables.

L'article 78 reprend la liste des informations préalables prévue à l'article 4.1 de la directive.

L'information préalable sur l'identité du vendeur est renforcée par l'obligation de mentionner en toute hypothèse l'adresse géographique du vendeur. Cette information est prévue en vue d'éviter la communication d'adresses au consommateur sous la forme de boîtes postales anonymes et afin de garantir au consommateur la connaissance de l'adresse physique du vendeur, dans le cas de ventes pratiquées sur réseau.

L'information préalable comporte la mention des caractéristiques essentielles du produit ou du service. Dès lors que le produit ou le service concerné est un enregistrement audio ou vidéo ou un logiciel infor-

als door de richtlijn voorgesteld, een bijzondere bescherming van de consument noodzakelijk, meer bepaald door de informatie die de overeenkomst voorafgaat, de bevestiging van de informatie en een eventuele geschikte verzakingstermijn.

Bij de bestelling op afstand van een reis, van een verblijf, van een vervoer enz., lijkt het niet wenselijk dat de consument noch voorafgaande inlichting ontvangt, noch schriftelijke bevestiging, dat hij niet beschikt over een verzakingsrecht, dat de overeenkomst niet binnen een overeengekomen termijn uitgevoerd zou worden en dat hem bovendien de gestorte voorschotten niet zouden terugbetaald worden in geval van uitzonderlijke onmogelijkheid hem de bestelde dienst te verstrekken.

Het past hier te preciseren, dat de overeenkomende partijen vrij blijven een uitvoering te voorzien van de overeenkomst betreffende een toeristische dienst na de termijn van dertig dagen volgend op de bestelling (artikel 7 van de richtlijn), daar waar een eventuele verzaking van de consument moet gebeuren binnen de zeven werkdagen die volgen op de bestelling, met uitzondering van de veronderstellingen van een onmiddellijke uitvoering en van een uitvoering met instemming van de consument begonnen gedurende deze zelfde termijn van zeven dagen.

In elk geval worden echter, rekening houdend met de evolutie van de handel en van de technologieën, regelgevende aanpassingsbepalingen voorzien in artikel 83 van het ontwerp : de Koning kan, hetzij uit deze afdeling of uit zekere bepalingen die Hij aanduidt, de diensten of de categorieën van diensten uitsluiten, die Hij aanwijst, of nog bijzondere bepalingen voorschrijven daaromtrent. Dergelijke aanpassingen zouden uiteraard het communautaire voorgeschrevene moeten eerbiedigen, en zullen desgevallend beoogd worden, rekening houdend met hun bijzondere toepassing op de kleine en middelgrote ondernemingen.

Art. 78

Artikel 78 beoogt de omzetting van het artikel 4 van de richtlijn betreffende de voorafgaande inlichtingen.

Artikel 78 herneemt de lijst van de voorafgaande informatie voorzien in artikel 4.1 van de richtlijn.

De voorafgaande informatie over de identiteit van de verkoper wordt versterkt door de verplichting in ieder geval het geografische adres van de verkoper te vermelden. Deze informatie wordt voorzien teneinde de mededeling van adressen aan de consument te vermijden onder de vorm van anonieme postbussen en teneinde voor de consument de kennis te waarborgen van het fysieke adres van de verkoper, in het geval van verkopen via een netwerk.

De voorafgaande informatie omvat de vermelding van de belangrijke kenmerken van het product of van de dienst. Zo het betrokken product of de dienst een audio- of video-opname is of computerprogramma-

matique, fourni sous un scellé (emballage ou système de sécurité), l'obligation d'information sur les caractéristiques essentielles doit être réalisée de manière plus large. En effet, dans cette hypothèse, non seulement le produit ou service n'est pas accessible mais, de plus, il fait l'objet d'une exclusion du droit de renonciation, conformément à l'article 6.3 de la directive, transposé à l'article 80, § 4.

La précision que le prix mentionné est « *toutes taxes comprises* », (article 4.1, c, de la directive) n'est pas reprise. En effet, cette condition d'indication du prix au consommateur est prévue de manière générale à l'article 3, LPC.

Par ailleurs, conformément à l'article 4.1, d, les frais éventuels de livraison devront être mentionnés distinctement du prix du bien ou du service.

Le point 6 de l'article 78 prévoit que le vendeur informe préalablement le consommateur tant sur l'existence que sur l'absence d'un droit de renonciation. L'article 4.1, f, de la directive est ainsi transposé de manière plus complète puisqu'il ne prévoit une information préalable du consommateur que si un droit de rétractation existe.

Conformément à la loi actuelle, en application du caractère minimal de la directive, le point 7 de l'article 78 précise que les informations concernant « les modalités soit de reprise, soit de restitution du produit, y compris les frais éventuels y afférents » sont communiquées au consommateur au moment de l'offre en vente à distance.

En ce qui concerne le dernier alinéa de l'article 78 du projet initial, le Conseil d'État fait observer qu'il n'est pas déterminé comment le vendeur pourra prouver le respect de son obligation, lors de démarches téléphoniques, d'indiquer explicitement au début de toute conservation avec le consommateur, son identité et le but commercial de son appel.

En réponse à la question du Conseil d'État, il est rappelé que le nouvel article 82, § 1^{er}, envisagé par le présent projet assouplit le régime de la preuve en matière de contrats à distance en prévoyant pour le vendeur la possibilité d'apporter la preuve, notamment de l'existence des informations préalables, par présomption.

Aussi, l'enregistrement de la communication téléphonique d'un télévendeur avec un consommateur pourra être produit face au juge qui pourra y avoir égard, comme élément de l'appréciation du respect de ses obligations par le vendeur, en l'espèce ici de préciser son identité et le but commercial de son appel.

En ce qui concerne le moment où les informations préalables doivent être fournies au consommateur, l'article 78 prévoit que ces informations doivent être communiquées « *lors de l'offre en vente à distance* ». Ce moment apparaît plus précis que celui prévu par l'article 4 de la directive qui stipule que les informa-

tuur, afgeleverd onder verzegeling (veiligheidsverpakking of -systeem), moet de informatieverplichting over de belangrijke kenmerken ruimer worden verwezenlijkt. In deze veronderstelling is inderdaad het product of de dienst niet alleen niet bereikbaar, maar maakt het bovendien het voorwerp uit van een uitsluiting uit het verzakingsrecht overeenkomstig artikel 6.3 van de richtlijn, omgezet in artikel 80, § 4.

Het preciseren dat de informatie over de vermelde prijs « *alle belastingen inbegrepen* » is, (artikel 4.1, c, van de richtlijn) wordt niet overgenomen. Deze voorwaarde van prijsaanduiding aan de consument is inderdaad op algemene wijze voorzien in artikel 3, WHP.

Overigens, overeenkomstig artikel 4.1, d, zullen de eventuele leveringskosten van de prijs van het product of de dienst afzonderlijk vermeld moeten worden.

Punt 6 van artikel 78 voorziet dat de verkoper de consument voorafgaand inlicht zowel over het bestaan als over de afwezigheid van een verzakingsrecht. Artikel 4.1, f, van de richtlijn wordt aldus omgezet op een meer volledige wijze vermits het slechts een voorafgaande informatie voorziet zo een verzakingsrecht bestaat.

Overeenkomstig de huidige wet, en bij toepassing van het minimale karakter van de richtlijn, verduidelijkt punt 7 van artikel 78 dat de inlichtingen omtrent « de wijze van terugneming en teruggave van het product, met inbegrip van de eventueel daaraan verbonden kosten » aan de consument worden meegedeeld op het ogenblik van de tekoopaanbieding op afstand.

Wat het laatste lid van artikel 78 van het oorspronkelijke wetsontwerp betreft, merkt de Raad van State op dat het niet duidelijk is hoe de verkoper de naleving van zijn verplichting zal kunnen bewijzen om bij televerkoop bij het begin van elk gesprek met de consument zijn identiteit en het commerciële oogmerk van zijn oproep duidelijk te maken.

Als antwoord op de vraag van de Raad van State, wordt eraan herinnerd dat het nieuwe artikel 82, § 1, voorzien door het huidig ontwerp het bewijsregime versoepelt inzake overeenkomsten op afstand door te voorzien dat de verkoper bij vermoeden het bewijs kan leveren, inzonderheid van het bestaan van de voorafgaande inlichtingen.

Ook zal de opname van de telefonische mededeling van een televerkoper met een consument aan de rechter kunnen worden voorgelegd, die dit als een element ter beoordeling van het naleven van de verplichtingen van de verkoper zal kunnen aanschouwen, hier in dit geval inzake het toelichten van zijn identiteit en het commerciële oogmerk van zijn oproep.

Wat het ogenblik betreft waarop de voorafgaande inlichtingen aan de consument moeten worden meegedeeld, voorziet artikel 78 dat deze inlichtingen moeten worden meegedeeld « *bij de tekoopaanbieding op afstand* ». Dit ogenblik blijkt preciezer te zijn dan dit voorzien door artikel 4 van de richtlijn, dat

tions doivent être fournies « *en temps utile avant la conclusion du contrat* ». La notion d'offre en vente est déjà utilisée à l'article 2 de la loi. Elle se distingue de son acception habituelle en droit civil. Ainsi, une simple publicité ne constitue pas une offre en vente, lorsque l'acceptation du consommateur ne peut se faire au lieu et au moment où il est touché par la publicité.

Par contre, si la proposition du vendeur est définitive et que le consommateur est en mesure d'y adhérer immédiatement, il y a offre en vente au sens de la présente loi (Doc. parl. Sénat, 1984-1985, n° 947-1, p. 9).

Le choix du moment de l'offre en vente devrait permettre de pallier au manque de précision de l'article 4 de la directive « *en temps utile avant la conclusion du contrat le consommateur doit bénéficier des informations suivantes* », et est d'ailleurs conforme à notre droit actuel (actuel article 79, § 1^{er}, LPC).

Art. 79

L'article 79 vise à transposer l'article 5 de la directive relatif à la confirmation écrite, ou sur support durable, des informations.

§§ 1^{er} et 2. L'article 79, § 1^{er}, prévoit une confirmation obligatoire des informations par écrit ou sur support durable, en toute hypothèse. De la sorte, en application de la clause minimale de la directive, le dispositif actuel de la LPC prévoyant une double information obligatoire du consommateur est maintenu.

Inversément, l'article 5.1, alinéa 1^{er}, *in fine* de la directive prévoit une confirmation facultative si les informations préalables ont déjà été fournies par écrit ou sur un support durable préalablement à la conclusion du contrat.

Le rappel des éléments visés à l'article 78, 7° et 8°, n'a cependant pas été imposé, puisqu'ils ne sont plus d'aucune utilité dès lors que la technique de communication a déjà été employée et que le vendeur a honoré la commande.

Quant au rappel des caractéristiques essentielles du produit (article 78, 2°), il est également inutile, puisqu'il fait double emploi avec les descriptions fournies dans les catalogues ou sur tout autre support au moment de l'offre. Dans ce cas, il suffit que l'information donnée au consommateur comporte l'identification du produit ou du service, à l'instar de la loi actuelle.

En ce qui concerne la notion de support durable, il convient de préciser que c'est essentiellement le contenu de ce support, soit les informations qu'il comporte, qui doit être inaltérable, en sorte de garantir le caractère certain et non éphémère des informations communiquées à un moment précis au consomma-

het volgende stelt : « *Voordat een overeenkomst op afstand wordt gesloten, moet de consument tijdig beschikken over de volgende informatie* ». Het begrip tekoopaanbieding wordt reeds gebruikt in artikel 2 van de wet. Het onderscheidt zich van de gebruikelijke betekenis in burgerlijk recht. Zo betekent een eenvoudige publiciteit geen tekoopaanbieding wanneer de aanvaarding van de consument niet kan geschieden op de plaats en op het ogenblik waarop hij door de publiciteit wordt getroffen.

Daartegenover staat dat, zo het voorstel van de verkoper definitief is en de consument bij machte is onmiddellijk ermee in te stemmen, er sprake is van tekoopaanbieding in de zin van deze wet (Parl. St. Senaat, 1984-1985, n° 947-1, blz. 9).

De keuze van het ogenblik van tekoopaanbieding zou moeten toelaten het gebrek aan nauwkeurigheid te ondervangen van artikel 4 van de richtlijn « *voordat een overeenkomst op afstand wordt gesloten, moet de consument tijdig beschikken over de volgende informatie* » en is bovendien overeenkomstig onze huidige wetgeving (huidig artikel 79, § 1, WHP).

Art. 79

Artikel 79 beoogt de omzetting van artikel 5 van de richtlijn betreffende de schriftelijke bevestiging of de bevestiging op duurzame drager van de inlichtingen.

§§ 1 en 2. Artikel 79, § 1, voorziet in elk geval een verplichte schriftelijke of op duurzame drager gestelde bevestiging van de inlichtingen. Aldus blijft, met toepassing van de minimumclausule van de richtlijn, het huidige beschikkend gedeelte van de WHP dat een verplichte dubbele informatie van de consument voorziet, behouden.

Omgekeerd voorziet artikel 5.1, lid 1, *in fine* van de richtlijn een facultatieve bevestiging zo de voorafgaande inlichtingen reeds voorafgaand aan de sluiting van de overeenkomst schriftelijk of op duurzame drager verstrekt werden.

De herinnering aan de elementen bedoeld in artikel 78, 7° en 8°, werd echter niet opgelegd, vermits zij van geen enkel nut meer zijn aangezien de communicatietechniek reeds werd gebruikt en dat de verkoper de bestelling reeds heeft uitgevoerd.

Wat de herinnering aan de essentiële kenmerken van het product betreft (artikel 78, 2°), is deze eveneens nutteloos vermits er dubbel gebruik is met de beschrijvingen die werden gegeven in de catalogus of op elke andere drager op het ogenblik van het aanbod. In dit geval volstaat het dat de informatie die aan de consument wordt verstrekt, de identificatie van het product of van de dienst omvat, in navolging van de huidige wet.

Wat het begrip duurzame drager betreft, past het te verduidelijken dat het in essentie de inhoud is van deze drager, dus de informatie die hij bevat, die bestendig moet zijn om aldus het zekere en onvergankelijke karakter van de op een precies ogenblik aan de consument meegedeelde inlichtingen te waar-

teur. Par support durable, on peut donc entendre un support non papier envoyé au consommateur, par exemple une cassette (audio ou vidéo), une disquette ou encore un courrier électronique.

L'article 79, § 1^{er}, prévoit également la communication, en tout état de cause, d'une clause légale obligatoire renseignant le consommateur sur l'existence ou l'absence de son droit de renonciation.

À défaut de la clause mentionnant l'existence du droit de renonciation, la livraison du produit ou la prestation du service est assimilée à un achat forcé : le produit ou le service est réputé fourni au consommateur sans demande préalable de sa part et le consommateur n'est pas tenu de payer le produit ou le service ni de le restituer.

L'information du consommateur prévue à l'article 5.1, alinéa 2, de la directive sur les conditions et les modalités du droit de renonciation est assurée notamment par l'obligation pour le vendeur de mentionner la clause légale sur le document fourni au consommateur, par écrit ou sur support durable, lui indiquant en toute clarté l'existence ou l'absence de droit de renonciation.

L'hypothèse de l'allongement du délai de renonciation de sept jours ouvrables jusqu'à trois mois, prévue à l'article 6.1, alinéa 3, de la directive, est considérée davantage comme la sanction du non-respect de l'obligation d'information du vendeur, que comme une condition ou une modalité du droit de renonciation.

Il convient de préciser que la clause légale de renonciation devra à tout le moins être communiquée au consommateur en toute hypothèse dans les délais ordinaires prévus à l'article 79, § 2, en ce compris si le délai de renonciation de sept jours ouvrables est éventuellement prolongé jusqu'à trois mois, en cas de non-respect des obligations de confirmation du vendeur. À défaut de communication de la clause de renonciation, l'assimilation à un achat forcé bénéficie au consommateur.

Il y a lieu de souligner que, dans le cas d'une confirmation des informations proposée au consommateur par le moyen d'une technique de communication dont il ne disposerait pas, il appartiendra au vendeur de solliciter l'adresse postale du consommateur.

L'article 5 de la directive prévoit en effet que le consommateur reçoive la confirmation, sans une démarche particulière de sa part. Ainsi, par exemple, si une vente est réalisée sur réseau à un consommateur ne disposant pas d'un courrier électronique, la confirmation ne pourra être adressée à son adresse « e-mail » mais bien à son adresse postale.

Par ailleurs, conformément à l'article 5.1, alinéa 2, second tiret, de la directive, l'article 79, § 1^{er}, 4^o, prévoit que la confirmation des informations doit renseigner l'adresse géographique de l'établissement

borgen. Onder duurzame drager kan men dus een niet-papieren drager verstaan, aan de consument toegestuurd, bijvoorbeeld een cassette (audio of video), een diskette of nog een elektronisch schrijven.

Artikel 79, § 1, voorziet eveneens de mededeling, in ieder geval, van een verplichte wettelijke clausule die de consument op de hoogte stelt over het al dan niet bestaan van zijn verzakingsrecht.

Bij ontstentenis van het beding dat het bestaan van het verzakingsrecht vermeldt, zal de levering van het product of het verstrekken van de dienst gelijkgesteld worden met een afgedwongen aankoop : het product of de dienst wordt geacht te zijn geleverd aan de consument zonder voorafgaande vraag zijnerzijds en deze laatste is niet gehouden tot het betalen van het product of de dienst of tot het teruggeven ervan.

De informatie van de consument die voorzien is in artikel 5.1, lid 2, van de richtlijn over de voorwaarden en de modaliteiten van het verzakingsrecht wordt meer bepaald verzekerd door de verplichting voor de verkoper, het wettelijk beding, schriftelijk of op duurzame drager, te vermelden op het document dat aan de consument wordt afgeleverd, waar in alle duidelijkheid het bestaan of niet van het verzakingsrecht aangegeven wordt.

De hypothese van de verlenging van de herroepingstermijn van zeven werkdagen tot drie maanden, die voorzien is in artikel 6.1, lid 3, van de richtlijn, wordt eerder beschouwd als de sanctie van de niet-naleving van de informatieverplichting van de verkoper, dan als een voorwaarde of een modaliteit van het verzakingsrecht.

Het past te verduidelijken dat het wettelijke verzakingsbeding aan de consument in elk geval zal moeten worden meegedeeld binnen de gewone termijnen voorzien in artikel 79, § 2, daarbij inbegrepen zo de verzakingstermijn van zeven dagen eventueel verlengd werd tot drie maanden bij niet-eerbiediging van de bevestigingsverplichtingen van de verkoper. Bij gebrek aan mededeling van het verzakingsbeding komt de gelijkstelling met een gedwongen aankoop ten goede van de consument.

Het past te onderstrepen dat, in het geval van een bevestiging van de inlichtingen, die aan de consument voorgesteld wordt door middel van een communicatietechniek waarover deze niet zou beschikken, het aan de verkoper is om het postadres van de consument op te vragen.

Artikel 5 van de richtlijn voorziet inderdaad dat de consument de bevestiging ontvangt, zonder bijzondere stappen zijnerzijds. Zo bijvoorbeeld, wanneer via een netwerk een verkoop verwezenlijkt wordt aan een consument die niet beschikt over een elektronische briefwisseling, zal de bevestiging niet aan zijn « e-mail »-adres kunnen worden gericht maar wel aan zijn postadres.

Overeenkomstig artikel 5.1, tweede lid, tweede streepje, van de richtlijn, voorziet artikel 79, § 1, 4^o, overigens dat de bevestiging van de informatie moet inlichten over het geografische adres van de vesti-

du vendeur où le consommateur peut présenter ses réclamations.

Si l'adresse du siège social d'un vendeur est différente de celle de son siège d'exploitation, il conviendra que le consommateur dispose de l'adresse géographique où il pourra utilement communiquer une réclamation éventuelle.

De même, comme prévu par l'article 5.1, alinéa 2, tirets 3 et 4, de la directive, la confirmation devra comporter les informations relatives aux services après-vente, aux garanties commerciales et indiquer les conditions de résiliation du contrat s'il est conclu pour une durée indéterminée ou pour une durée supérieure à un an.

Conformément aux observations du Conseil d'État, le paragraphe 1^{er}, 2^o, du projet indique dorénavant « sans indication de motifs », « *zonder opgave van motieven* » et le paragraphe 1^{er}, 6^o, est corrigé en néerlandais par « *opzegging* » qui remplace « *ontbinding* ».

De même, au paragraphe 2 en projet, le libellé proposé par le Conseil d'État est intégré :

« le consommateur doit recevoir les informations visées au § 1^{er} : », « *de consument moet de informatie, bedoeld in § 1, ontvangen* : »

§ 3. L'article 79, § 3, prévoit, à l'instar de l'article 5.2 de la directive, une exception à l'obligation de confirmation pour les services dont l'exécution est réalisée elle-même au moyen d'une technique de communication à distance moyennant deux conditions cumulatives : ces services sont fournis en une seule fois et leur facturation est effectuée directement par l'opérateur de la technique de communication.

Cette disposition vise à permettre le développement serein des services se réalisant sur réseau. En effet, attendre la réception d'une confirmation pour exécuter le contrat n'aurait pas de sens dans le cadre de services qui se réalisent immédiatement.

Les hypothèses visées par cette disposition sont les systèmes de vidéo à distance, les « *pay TV* », les compagnies téléphoniques offrant des services de type 0900, les consultations de base de données *on-line*.

Cette exception à l'obligation de confirmation ne peut évidemment être étendue à l'ensemble des vendeurs sur réseau qui commercialisent leurs produits et services par l'intermédiaire d'un opérateur de technique de communication à distance (fournisseur d'accès, serveur). Dans ce cas, la facturation des produits et services commandés à distance incombe au vendeur qui reste tenu par l'obligation de fournir au consommateur la confirmation des informations par écrit ou sur un support durable disponible et accessible pour le consommateur.

Par ailleurs, pour assurer une transposition complète de l'article 5, § 2, de la directive, la seconde

ging van de leverancier waar de consument met zijn klachten terecht kan.

Zo het adres van de maatschappelijke zetel verschillend is van dat van de exploitatiezetel, zal het passend zijn dat de consument beschikt over het geografische adres waar hij op een nuttige wijze een eventuele klacht zal kunnen meedelen.

Zo ook zal, zoals voorzien in artikel 5.1, tweede lid, derde en vierde streepje, van de richtlijn, de bevestiging de informatie moeten bevatten over de diensten na verkoop, over de commerciële garanties en de voorwaarden voor verzaking aan de overeenkomst, indien deze van onbepaalde duur is of een duur van meer dan één jaar heeft.

Overeenkomstig de opmerkingen van de Raad van State, vermeldt paragraaf 1, 2^o, van het ontwerp voortaan « *sans indication de motifs* », « *zonder opgave van motieven* », en wordt in paragraaf 1, 6^o, in het Nederlands « *ontbinding* », door « *opzegging* » gecorrigerd.

Eveneens worden in paragraaf 2 van het ontwerp, de bewoordingen door de Raad van State voorgesteld in de tekst geïntegreerd :

« *le consommateur doit recevoir les informations visées au § 1^{er} :* », « *de consument moet de informatie, bedoeld in § 1, ontvangen* : ».

§ 3. Artikel 79, § 3, voorziet, naar het voorbeeld van artikel 5.2 van de richtlijn, een uitzondering op de verplichting van bevestiging voor de diensten waarvan de uitvoering zelf wordt verwezenlijkt met behulp van een techniek voor communicatie op afstand middels twee bijkomende voorwaarden : deze diensten worden in één keer verleend en zij worden rechtstreeks gefactureerd door de communicatietechniekexploitant.

Deze bepaling beoogt het toelaten van een serene ontwikkeling van de diensten die op netwerk worden gerealiseerd. Het wachten op de ontvangst van een bevestiging om een overeenkomst uit te voeren zou inderdaad geen zin hebben in het kader van diensten die onmiddellijk verleend worden.

De hypothesen die door deze bepaling worden beoogd, zijn de videosystemen op afstand, de « *pay TV* », de telefoonmaatschappijen die diensten van het type 0900 verlenen, de raadplegingen van *on-line* gegevensbanken.

Deze uitzondering op de verplichting tot bevestiging kan vanzelfsprekend niet worden uitgebreid tot het geheel van verkopers op netwerk die hun producten en diensten commercialiseren met tussenkomst van een communicatietechniekexploitant op afstand (toegangsleverancier, *server*). In dat geval valt de facturering van de producten en diensten, die op afstand zijn besteld, ten laste van de verkoper, die onderworpen blijft aan de verplichting aan de consument de bevestiging van de informatie schriftelijk af te leveren of op een voor de consument beschikbare en toegankelijke drager.

Bovendien werd, teneinde een complete omzetting van artikel 5, § 2, van de richtlijn te verzekeren, de

phrase de cette disposition est reprise pour compléter l'article 79, § 3, du projet.

Art. 80

L'article 80 vise à transposer l'article 6 relatif au droit de rétractation du consommateur, aux frais liés à l'exercice de ce droit, au remboursement des avances versées par le consommateur et aux exceptions au droit de rétractation.

§§ 1^{er} et 2. Le principe général est celui d'un droit de renonciation de sept jours ouvrables pour tout contrat à distance, sauf exceptions. Toutefois, conformément au prescrit de la directive, dès lors que le vendeur n'aurait pas rempli ses obligations d'information visées à l'article 79, § 1^{er}, le délai de renonciation du consommateur peut être prolongé jusqu'à trois mois. Si, entre-temps, le consommateur reçoit la confirmation des informations du vendeur, le délai ordinaire de sept jours ouvrables commence à courir le lendemain de la réception de ces informations.

En ce qui concerne les frais liés à l'exercice du droit de renonciation, seuls les frais directs de renvoi peuvent être imputés au consommateur. Cependant, conformément à l'article 81, § 3, actuel LPC, et en application de la clause minimale de la directive, il est prévu que les frais directs de renvoi ne peuvent pas être mis à charge du consommateur dans deux hypothèses, à savoir, d'une part, si le produit livré ou le service presté ne correspond pas à la description de l'offre et, d'autre part, si le vendeur n'a pas rempli ses obligations d'information préalable et de confirmation des informations, prévues aux articles 78 et 79, § 1^{er}, du présent projet.

Les corrections linguistiques proposées par le Conseil d'État aux paragraphes 1^{er} et 2 sont apportées.

§ 3. L'article 80, § 3, maintient la règle prévue par l'article 78, § 2, de la loi actuelle, à savoir l'interdiction d'exiger un acompte ou paiement quelconque du consommateur avant la fin du délai de renonciation.

Afin de transposer l'article 6.2 de la directive, il est en outre prévu qu'en cas d'exercice du droit de renonciation, les sommes versées préalablement par le consommateur lui sont remboursées, sans frais, dans les trente jours au plus tard suivant la renonciation.

Par ailleurs, le même article prévoit que l'interdiction d'exiger des paiements préalables du consommateur avant la fin du délai de renonciation pourra être levée pour les vendeurs qui présenteront des garanties de remboursement dans le cadre d'un système répondant à des critères fixés par le Roi. Un système de cautionnement, de blocage transitoire des sommes versées, d'assurance ou de labellisation assurant un gage de qualité — notamment des sites de *commerce électronique* — pourrait ainsi être défini par le Roi.

tweede zin van deze bepaling overgenomen ter aanvulling van artikel 79, § 3, van het ontwerp.

Art. 80

Artikel 80 beoogt het omzetten van artikel 6 betreffende het herroepingsrecht van de consument, de kosten verbonden aan de uitoefening van dit recht, de terugbetaling van de door de consument gestorte voorschotten en de uitzonderingen op het herroepingsrecht.

§§ 1 en 2. Het algemeen beginsel is dat van een verzakingsrecht van zeven werkdagen voor elke overeenkomst op afstand, behoudens uitzonderingen. Overeenkomstig wat de richtlijn voorschrijft kan echter, zo de verkoper niet zou hebben voldaan aan zijn informatieverplichtingen bedoeld in artikel 79, § 1, de verzakingstermijn verlengd worden tot drie maanden. Zo de consument ondertussen de bevestiging ontvangt van de informatie van de verkoper, begint de gewone termijn van zeven werkdagen te lopen de dag na de ontvangst van deze informatie.

Wat de kosten verbonden aan de uitoefening van het verzakingsrecht betreft, kunnen enkel de rechtstreekse kosten voor het terugzenden aan de consument worden aangerekend. Overeenkomstig artikel 81, § 3, van de huidige WHP en met toepassing van de minimumclausule van de richtlijn, wordt echter voorzien dat de rechtstreekse kosten voor het terugzenden niet aan de consument kunnen worden aangerekend in twee veronderstellingen, namelijk enerzijds zo het geleverde product of de verstrekte dienst niet beantwoordt aan de beschrijving van het aanbod en, anderzijds zo de verkoper zijn voorafgaande informatieverplichtingen niet heeft vervuld zoals bedoeld in artikelen 78 en 79, § 1, van dit ontwerp.

De linguïstische opmerkingen door de Raad van State voorgesteld, zijn aangebracht.

§ 3. Artikel 80, § 3, handhaaft de regel voorzien in artikel 78, § 2, van de huidige wet, namelijk het verbod een voorschot of enige betaling van de consument te eisen vóór het verstrijken van de verzakings-termijn.

Teneinde artikel 6.2 van de richtlijn om te zetten, wordt bovendien voorzien dat bij uitoefening van het verzakingsrecht, de door de consument vooraf gestorte bedragen hem zonder kosten worden terugbetaald, ten laatste binnen de dertig dagen die volgen op de verzaking.

Overigens voorziet hetzelfde artikel, dat het verbod voorafgaande betalingen te eisen van de consument vóór het einde van de verzakingstermijn opheffen kan worden voor de verkopers die terugbetalingswaarborgen zullen bieden in het kader van een stelsel dat beantwoordt aan criteria die door de Koning worden bepaald. Een systeem van borgtocht, van tijdelijke blokkering van de gestorte bedragen, van verzekering of van labelisering — meer bepaald van de sites bij *elektronische handel* — zou aldus door de Koning kun-

Le but est de garantir au consommateur un remboursement facile et rapide des sommes versées.

Lors de l'établissement de ces critères, il sera envisagé un système également praticable et accessible pour les petites et moyennes entreprises.

De même, la suggestion du Conseil d'État, dans un souci de clarté, de se référer à l'article 45, § 1^{er}, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation a été retenue au paragraphe 3 de l'article 80. L'article 45 concerné concerne la vente à tempérament dont il est rappelé qu'elle se distingue du prêt à tempérament par le fait que le vendeur et le prêteur sont une seule et même personne et qu'un seul contrat (vente et financement) est conclu par le consommateur. L'acompte légal ne concerne que cette hypothèse de la vente à tempérament, à la différence du prêt à tempérament, où un acompte n'est pas exigé par le prêteur.

§ 4. L'article 80, § 4, reprend les exemptions au droit de rétractation prévues par l'article 6.3 de la directive sauf, en application de la clause minimale de la directive, l'exemption prévue pour *les contrats de fourniture de produits et de services dont le prix est fonction de fluctuations des taux du marché financier, que le fournisseur n'est pas en état de contrôler*.

En effet, les critères de cette dernière exemption « *fluctuations des taux du marché financier* » « *que le vendeur n'est pas en état de contrôler* » apparaissent trop larges et pourraient mener à interdire au consommateur d'user du droit de rétractation pour tout produit dont le prix peut fluctuer avec les taux du marché financier.

L'exemption prévue pour les fournitures d'enregistrements audio et vidéo ou de logiciels informatiques *descellés par le consommateur* concerne les articles dont l'emballage ou le système de sécurité serait brisé par le consommateur. Par emballage ou système de sécurité, il faut entendre le dispositif particulier de protection d'un produit ou d'un service qui rend son utilisation impossible sans une ouverture ou une modification nettement apparente de ce dispositif. À cet égard, l'octroi de clés d'accès ou encore des logiciels de protection doivent être considérés comme des systèmes de sécurité.

Dès lors que le consommateur briserait ou ôterait le système de sécurité protégeant l'enregistrement ou le logiciel concerné, son droit de rétractation serait perdu.

Une information préalable sur l'absence de droit de rétractation dans cette hypothèse et sa confirmation par la clause légale adéquate sont toutefois prévues à l'article 78, 6° et 79, § 1^{er}, du présent projet.

Les auteurs du projet constatent que l'obligation d'informer le consommateur sur l'absence de droit de

nen vastgelegd worden. De bedoeling is, voor de consument een gemakkelijke en snelle terugbetaling te waarborgen van de gestorte bedragen.

Bij de opstelling van deze criteria zal er voor de kleine en middelgrote ondernemingen een zowel praktisch als toegankelijk systeem in beschouwing worden genomen.

Eveneens werd de suggestie van de Raad van State om om duidelijkheidsredenen te verwijzen naar artikel 45, § 1 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet weerhouden in paragraaf 3 van artikel 80. Het betrokken artikel 45 heeft betrekking op de verkoop op afbetaling waar ter herinnering dient te worden gebracht dat zij zich onderscheidt van een lening op afbetaling door het feit dat de verkoper en de lener één en dezelfde persoon zijn, en dat één enkele overeenkomst (verkoop en financiering) door de consument wordt gesloten. Het wettelijk voorschot betreft enkel de hypothese van de verkoop op afbetaling, te onderscheiden van de lening op afbetaling waar geen voorschot door de lener wordt geëist.

§ 4. Artikel 80, § 4, neemt de vrijstellingen op het herroepingsrecht voorzien in artikel 6.3 van de richtlijn over, behalve, met toepassing van de minimum-clausule van de richtlijn, de vrijstelling voorzien voor *de overeenkomsten betreffende de levering van goederen of diensten waarvan de prijs gebonden is aan de schommelingen op de financiële markt, waarop de leverancier geen vat heeft*.

Inderdaad, de criteria van deze laatste vrijstelling « *schommelingen op de financiële markt, waarop de verkoper geen vat heeft* » blijken te ruim en zouden ertoe kunnen leiden de consument te verbieden het herroepingsrecht uit te oefenen voor elk product waarvan de prijs kan schommelen met de rentevoeten van de financiële markt.

De vrijstelling voorzien voor de levering van audio- en video-opnamen of computerprogrammatuur « *waarvan de verzegeling door de consument is verbroken* » slaat op producten waarvan de veiligheidsverpakking of het veiligheidssysteem door de consument zou zijn geschonden. Onder veiligheidsverpakking of -systeem moet men de bijzondere beveiligingsvoorziening verstaan van een product of van een dienst die het gebruik ervan onmogelijk maakt zonder opening of duidelijk zichtbare wijziging van deze voorziening. In dit opzicht moet het toekennen van toegangssleutels of beschermingssoftware beschouwd worden als veiligheidssystemen.

Zodra de consument het veiligheidssysteem dat de betrokken opname of computerprogrammatuur beschermt zou beschadigen of wegnemen, zou zijn herroepingsrecht vervallen.

Een voorafgaande informatie over de ontstentenis van herroepingsrecht in deze veronderstelling en de bevestiging daarvan door de gepaste wettelijke clause zijn echter voorzien in artikel 78, 6° en 79, § 1, van dit ontwerp.

De verplichting de consument voor te lichten over de afwezigheid van het verzakingsrecht bij de te-

renonciation, lors de l'offre en vente, n'est pas sanctionnée en cas de non-respect. Afin d'éviter que cette obligation ne soit pas mise en œuvre, le texte du paragraphe 4 est complété par « Au cas où le vendeur n'aurait pas averti le consommateur, conformément à l'article 78, 6°, de l'absence d'un droit de renonciation, le consommateur dispose alors du droit de renonciation visé au § 2. ». Dans une telle hypothèse, le consommateur bénéficiera d'un droit de renonciation de trois mois.

Art. 81

§ 1^{er}. L'article 81, § 1^{er}, vise à transposer l'article 7.1 de la directive relatif au délai d'exécution du fournisseur dans les trente jours de la commande, sauf si les parties en ont convenu autrement. Un délai d'exécution du contrat est ainsi prévu, à défaut de disposition particulière stipulée au contrat. Il reste donc loisible aux parties contractantes de prévoir une livraison ou une prestation au-delà des trente jours suivant la commande, par exemple, dans le cas de la réservation d'un séjour ou d'un voyage.

Conformément à l'actuel article 81, § 1^{er}, LPC, il est prévu que le contrat est résolu de plein droit en cas de défaut d'exécution par le vendeur. En outre, dans cette hypothèse, en vue de transposer l'article 7.2 de la directive, il est prévu que le consommateur doit être remboursé dans les trente jours, des sommes qu'il a, le cas échéant, versées en paiement.

La possibilité prévue par l'article 7.3 de la directive de prévoir, dans la législation, la faculté de fournir un produit ou service de substitution en cas d'indisponibilité du produit ou service commandé n'est pas retenue ici. Dans cette hypothèse, il apparaît en effet préférable qu'une nouvelle proposition contractuelle du vendeur fasse l'objet d'un contrat distinct, moyennant l'accord du consommateur, avec toutes les garanties y attachées.

§ 2. L'article 81, § 2, reprend la disposition de l'actuel article 81, § 2, LPC, en l'étendant à l'envoi de titres représentatifs de services (tickets, documents, etc.). L'exécution du contrat à distance se fait toujours aux risques et périls du vendeur.

§ 3. L'article 81, § 3, conformément à l'actuel article 81, § 3, LPC (tirets 1 et 3), prévoit qu'en cas d'exercice du droit de renonciation, les frais directs de renvoi ne peuvent pas être mis à charge du consommateur dans deux hypothèses. D'une part, si le produit livré ou le service presté n'est pas conforme à la description de l'offre et d'autre part, si les obligations d'information préalable et de confirmation du vendeur n'ont pas été respectées.

koopaanbieding wordt niet gesanctioneerd bij niet-naleving. Teneinde te vermijden dat deze verplichting niet nageleefd wordt, wordt de tekst van paragraaf 4 aangevuld door « ingeval de verkoper de consument overeenkomstig artikel 78, 6° niet verwittigd heeft van de ontstentenis van een verzakingsrecht, beschikt de consument over het verzakingsrecht bedoeld in § 2. ». In een dergelijke hypothese zal de consument van een verzakingsrecht van 3 maanden genieten.

Art. 81

§ 1. Artikel 81, § 1, beoogt artikel 7.1 van de richtlijn om te zetten betreffende de uitvoeringstermijn van de leverancier binnen de dertig dagen na de bestelling, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen. Aldus wordt een uitvoeringstermijn van de overeenkomst voorzien, bij gebrek aan bijzondere bepaling opgenomen in de overeenkomst. Het blijft dus voor de contractanten mogelijk, een levering of een verstrekking te voorzien na de dertig dagen volgend op de bestelling, bijvoorbeeld in het geval van het boeken van een verblijf of van een reis.

Overeenkomstig het huidige artikel 81, § 1, WHP, wordt voorzien dat de overeenkomst van rechtswege wordt ontbonden in geval van gebrek aan uitvoering door de verkoper. In deze veronderstelling en met het oog op de omzetting van artikel 7.2 van de richtlijn, wordt bovendien voorzien dat aan de consument de sommen die hij desgevallend als betaling zou hebben gestort, binnen de dertig dagen moeten worden terugbetaald.

De mogelijkheid, bepaald in artikel 7.3 van de richtlijn, om in de wetgeving de mogelijkheid te voorzien een vervangingsproduct of -dienst te leveren indien het bestelde product of dienst niet beschikbaar zijn, wordt hier niet weerhouden. In deze veronderstelling blijkt het inderdaad verkieslijker te zijn, dat een nieuw contractueel voorstel door de verkoper het voorwerp uitmaakt van een onderscheiden overeenkomst, middels het akkoord van de consument, met alle waarborgen daaraan verbonden.

§ 2. Artikel 81, § 2, neemt de bepaling over van het huidige artikel 81, § 2, WHP, en breidt het uit tot de verzending van titels die diensten vertegenwoordigen (tickets, documenten enz.). De uitvoering van de overeenkomst op afstand gebeurt steeds op eigen risico van de verkoper.

§ 3. Artikel 81, § 3, voorziet, overeenkomstig het huidige artikel 81, § 3, WHP (streepjes 1 en 3), dat bij uitoefening van het verzakingsrecht, de rechtstreekse kosten voor terugzending niet ten laste van de consument kunnen worden gebracht in twee veronderstellingen. Enerzijds, zo het geleverde product of de verstrekte dienst niet beantwoordt aan de beschrijving van het aanbod en anderzijds, zo de verplichtingen tot voorafgaande informatie en bevestiging van de verkoper niet werden nageleefd.

§ 4. L'article 81, § 4, reprend l'article 6.4 de la directive relatif à la résiliation du contrat de crédit accessoire lorsque le consommateur exerce son droit de renonciation du contrat à distance de vente de produits ou de services.

Le contrat de crédit concerné par cette résiliation est soit celui conclu directement avec le vendeur, soit celui accordé par une tierce partie au consommateur, dès lors qu'il existe un accord entre le vendeur et cette tierce partie.

La résolution automatique du contrat de crédit accessoire du contrat à distance principal est prévue, peu importe que le crédit couvre la totalité ou une partie seulement du prix du bien ou service contracté à distance.

Conformément au prescrit de la directive, cette résolution doit se faire sans frais pour le consommateur.

Au paragraphe 4, les corrections linguistiques proposées par le Conseil d'État sont apportées.

En outre, au paragraphe 4, primo, afin de mieux assurer la cohérence avec l'article 19 de la loi du 12 juin 1991 sur le crédit à la consommation, la finale de ce premier point devient « ... entre ce tiers et le vendeur, en vue d'assurer le financement des ventes de ce dernier et, ... ».

§ 5. Le § 5 transpose l'article 8 de la directive; ces dispositions ne valent que pour les paiements effectués dans le cadre de contrats à distance.

Les paiements par cartes ne sont pas les seuls visés. Les termes « instrument de transfert électronique de fonds » permettent de couvrir tous les instruments qui donnent à son titulaire accès aux fonds détenus sur son compte auprès d'un établissement de crédit, et qui autorisent, moyennant l'utilisation d'un code d'identification personnel ou la production de toute autre preuve d'identité similaire, la réalisation de transferts de fonds à un bénéficiaire. Il s'agit des cartes de paiement, des cartes de débit ou de crédit, des cartes accréditives ou des cartes équipées d'un microprocesseur.

L'émetteur de tels instruments doit mettre en place un service accessible 24 heures sur 24, permettant au consommateur de notifier tout incident. Le consommateur a, de son côté, l'obligation de procéder à cette notification d'incident, dès qu'il en a connaissance.

La répartition des risques tourne autour d'un moment charnière, celui de la notification.

L'intérêt des parties concernées est que la notification se fasse le plus rapidement possible; il faut donc que l'absence de notification ait des conséquences pour la partie qui doit la faire, à savoir le consommateur.

§ 4. Artikel 81, § 4, neemt artikel 6.4 van de richtlijn over betreffende het opzeggen van een nevenkredietovereenkomst, zo de consument zijn verzakingsrecht uitoefent van de overeenkomst op afstand voor de verkoop van producten of diensten.

De kredietovereenkomst waarop deze verzaking slaat is hetzij deze die rechtstreeks afgesloten werd met de verkoper, hetzij deze die door een derde partij aan de consument werd toegestaan, zo er een akkoord bestaat tussen de verkoper en deze derde partij.

De automatische ontbinding van de bij de hoofdovereenkomst op afstand horende kredietovereenkomst wordt voorzien, zonder belang of het krediet de totaliteit of slechts een gedeelte dekt van de prijs van het product of de dienst die op afstand overeengekomen is.

Overeenkomstig het in de richtlijn voorgeschreven, moet deze ontbinding gebeuren zonder kosten voor de consument.

In paragraaf 4 zijn de linguïstische correcties, voorgesteld door de Raad van State, aangebracht.

Bovendien wordt in paragraaf 4, primo, teneinde een betere samenhang met artikel 19 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet te verzekeren, het slot van dit eerste punt als volgt aangepast « ..., tussen deze derde en de verkoper, met als doel het verzekeren van de financiering van de verkoop door deze laatste en, ... ».

§ 5. § 5 zet artikel 8 van de richtlijn om; deze bepalingen gelden slechts voor de betalingen uitgevoerd in het kader van de overeenkomsten op afstand.

De betalingen door middel van een kaart zijn niet de enige die worden beoogd. De termen « instrument voor de elektronische overdracht van gelden » laten toe al de instrumenten te dekken die aan hun houder de gelegenheid geven toegang te hebben tot de gelden op zijn rekening bij een kredietinstelling, en die de verwezenlijking toelaten, middels het gebruik van een persoonlijke identificatiecode of het gebruik van elk ander gelijkaardig identiteitsbewijs, van overdrachten van gelden naar een begunstigde. Het gaat om betaalkaarten, debet- of kredietkaarten, accreditieve kaarten of kaarten voorzien van een microprocessor.

De uitgever van dergelijke instrumenten moet een dienst opzetten die 24 uur op 24 toegankelijk is, en die de consument toelaat elk incident te melden. De consument heeft zijnerzijds de verplichting over te gaan tot deze aanmelding van een incident zodra hij daar kennis van heeft.

De verdeling van de risico's draait om een scharnierpunt : dat van de aangifte.

Het belang van de betrokken partijen is dat de aangifte zo vlug mogelijk geschiedt; het ontbreken van de aangifte moet dus gevolgen hebben voor de partij die ze moet doen, te weten de consument.

Jusqu'à la notification

Il a semblé souhaitable de distinguer trois hypothèses avant la notification afin de hiérarchiser les différents comportements du consommateur :

— première hypothèse : l'incident n'est pas imputable au titulaire : dans ce cas, sa responsabilité est limitée à un plafond de 6 000 francs;

— deuxième hypothèse : le titulaire a commis une négligence grave. Afin de responsabiliser ce dernier, un plafond supérieur au premier plafond est prévu. Le consommateur se trouve ainsi dans une situation différente du cas où aucune négligence ne lui est imputable. Cette gradation de la responsabilité du titulaire a pour but de l'inciter à prendre les mesures nécessaires pour éviter toute négligence : l'émetteur n'a pas à supporter les conséquences des négligences du titulaire, c'est à ce dernier d'en assumer les risques. Le plafond visé dans cet alinéa doit être fixé par arrêté royal afin de permettre une réévaluation éventuelle. Ce plafond doit de toute évidence être plus élevé que le plafond de 6 000 francs qui intervient en l'absence de négligence de la part du titulaire;

— troisième hypothèse : si le titulaire a agi frauduleusement, aucun plafond n'est applicable : le titulaire supporte seul les pertes liées aux opérations effectuées à l'aide de son instrument de transfert de fonds.

Après la notification

Une fois la notification effectuée par le consommateur, celui-ci ne peut plus être tenu pour responsable. L'idée sous-jacente est que l'émetteur est la personne la mieux à même d'agir : lui imposer une obligation objective l'oblige à adopter les mesures qui mettent fin à toute utilisation de l'instrument.

Toutefois, l'agissement frauduleux de la part du consommateur vient exonérer l'émetteur de sa responsabilité.

Les notions de négligence et de fraude

Par négligence grave, on entend notamment le fait pour le consommateur :

— d'inscrire son numéro d'identification personnel de façon reconnaissable sur un support qui accompagne l'instrument;

— de laisser son instrument à la portée d'un tiers;

— de communiquer le numéro d'identification personnel à un tiers.

Par fraude, on entend notamment le fait pour le consommateur :

— de ne pas utiliser son instrument conformément aux conditions d'utilisation;

Tot bij de aangifte

Het leek wenselijk drie hypothesen te onderscheiden vóór de aangifte teneinde de verschillende gedragingen van de consument te hiërarchiseren :

— eerste hypothese : het incident is niet toe te schrijven aan de houder. In dit geval wordt zijn verantwoordelijkheid beperkt tot een limiet van 6 000 frank;

— tweede hypothese : de houder beging een zware nalatigheid. Teneinde deze laatste verantwoordelijkheidsgevoel te geven, wordt een hogere limiet dan de eerste voorzien. De consument bevindt zich aldus in een andere situatie dan deze waarin hem geen enkele nalatigheid toe te schrijven was. Deze gradatie in de verantwoordelijkheid van de houder heeft tot doel hem aan te zetten tot het treffen van de gepaste maatregelen om elke nalatigheid te vermijden : de uitgever heeft niet de gevolgen van de nalatigheid van de houder te dragen. Het is aan deze laatste alleen, de risico's te dragen. De limiet, bedoeld in dit lid, moet door een koninklijk besluit bepaald worden om een eventuele revaluatie mogelijk te maken. Deze limiet moet heel vanzelfsprekend hoger liggen dan de limiet van 6 000 frank die van toepassing is bij het ontbreken van enige nalatigheid vanwege de houder;

— derde hypothese : zo de houder bedrieglijk heeft gehandeld is geen enkele limiet van toepassing : de houder draagt alleen de verliezen, verbonden aan de verrichtingen met behulp van zijn instrument voor de overdracht van gelden.

Na de aangifte

Zodra de aangifte door de consument is gedaan, kan deze niet meer verantwoordelijk worden gehouden. De onderliggende idee is dat de uitgever het best geplaatst is om te handelen : hem een objectieve verplichting opleggen, verplicht hem ertoe maatregelen te treffen die een einde stellen aan elk gebruik van het instrument.

Het bedrieglijk handelen van de consument stelt echter de uitgever vrij van elke verantwoordelijkheid.

De begrippen nalatigheid en bedrog

Onder zware nalatigheid wordt meer bepaald verstaan voor de consument :

— zijn persoonlijk identificatienummer op herkenbare wijze te noteren op een drager die het instrument begeleidt;

— zijn instrument binnen het bereik van een derde te laten;

— het persoonlijk identificatienummer mee te delen aan een derde.

Onder bedrog wordt meer bepaald verstaan voor de consument :

— zijn instrument niet te gebruiken overeenkomstig de gebruiksvoorwaarden;

— de donner son instrument avec le numéro d'identification personnel à un tiers et ensuite d'adresser une notification à l'émetteur;

— d'utiliser lui-même l'instrument après avoir sciemment notifié à l'émetteur la perte ou le vol de l'instrument.

La responsabilité de l'émetteur

Dans tous les cas où le consommateur voit sa responsabilité limitée en application des principes décrits au présent paragraphe, c'est l'émetteur qui assume les conséquences financières inhérentes à la perte, au vol, ou à l'utilisation frauduleuse de l'instrument de transfert électronique de fonds.

Les présentes dispositions découlent de la recommandation de la Commission du 30 juillet 1997 concernant les opérations effectuées au moyen d'instruments de paiement électronique, en particulier la relation entre émetteur et titulaire. L'article 61 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation comporte également des dispositions de même nature.

Les deux derniers alinéas ne figuraient pas dans le texte soumis au Conseil d'État, lequel a d'ailleurs souligné que les dispositions proposées ne transposaient pas entièrement l'article 8 de la directive.

Ces deux alinéas visent les cas d'utilisation d'une carte sans présentation physique ou sans identification électronique de cette dernière.

Ce type de paiement n'offre actuellement aucune sécurité dans le cadre d'une utilisation à distance et il n'est que logique que l'émetteur en supporte les risques.

Deux exceptions sont néanmoins reprises. En cas d'agissement frauduleux du consommateur, celui-ci reste bien évidemment entièrement responsable. En cas de négligence grave, de sa part, il supportera une franchise dont le montant sera déterminé par le Roi. Il importe en effet de dissuader le consommateur de commettre tout abus ainsi que toute négligence grave dans l'utilisation de ces cartes.

Art. 82

§ 1^{er}. L'article 82, § 1^{er}, transpose l'article 11.3, a) de la directive : la charge de la preuve de l'existence d'une information préalable, d'une confirmation écrite, du respect des délais et du consentement du consommateur incombe au vendeur.

L'actuel article 80 LPC prévoit que la charge de la preuve des conditions de l'offre, de son exécution, de la demande préalable du consommateur et de son adhésion incombe au vendeur. Par ailleurs, jusqu'ici, cette preuve ne pouvait être apportée par présomption. De la sorte, il revenait au vendeur à distance de

— zijn instrument met het persoonlijk identificatienummer aan een derde te overhandigen en vervolgens een aangifte te doen bij de uitgever;

— zijn instrument zelf te gebruiken na welbewust een aangifte te hebben gedaan bij de uitgever van het verlies of de diefstal van het instrument.

De verantwoordelijkheid van de uitgever

In al de gevallen waar de consument zijn verantwoordelijkheid beperkt ziet met toepassing van de beginselen die in deze paragraaf beschreven zijn, is het de uitgever die de financiële gevolgen draagt die voortvloeien uit het verlies, de diefstal of het bedrieglijke gebruik, van het instrument voor de elektronische overdracht van gelden.

Deze bepalingen vloeien voort uit de aanbeveling van de Commissie van 30 juli 1997 betreffende transacties die met een elektronisch betaalinstrument worden verricht, in het bijzonder inzake de betrekking tussen uitgever en houder. Artikel 61 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet bevat eveneens bepalingen van dezelfde aard.

De laatste twee leden kwamen niet voor in de tekst die aan de Raad van State werd voorgelegd, die trouwens onderstreept heeft dat de voorgestelde bepalingen artikel 8 van de richtlijn niet volledig omzetten.

In deze beide leden worden de gevallen bedoeld waarbij een kaart werd gebruikt zonder fysieke voorlegging of zonder elektronische identificatie ervan.

Dit soort betaling biedt op dit ogenblik geen enkele veiligheid in het kader van het gebruik op afstand en het is maar logisch dat de uitgever daar de risico's van draagt.

Er worden echter twee uitzonderingen opgenomen. Bij frauduleuze handeling vanwege de consument, blijft deze vanzelfsprekend volledig aansprakelijk. Bij grove nalatigheid zijnerzijds zal hij een eigen risico dragen waarvan het bedrag door de Koning wordt bepaald. Het is inderdaad van belang de consument te ontraden, elk misbruik te begaan evenals elke grove nalatigheid bij het gebruik van deze kaarten.

Art. 82

§ 1. Artikel 82, § 1, zet artikel 11.3, a) van de richtlijn om : de bewijslast met betrekking tot het bestaan van voorafgaande informatie, van een schriftelijke bevestiging of de naleving van de termijnen en van de instemming van de consument rust op de verkoper.

Het huidige artikel 80 WHP voorziet dat de bewijslast van de voorwaarden van het aanbod, van de uitvoering ervan, van het voorafgaand verzoek door de consument en van zijn goedkeuring rust op de verkoper. Overigens kon tot nu toe, het bewijs niet worden geleverd door vermoedens. Dusdanig kwam

se réserver une preuve par écrit, notamment du consentement du consommateur.

Le nouvel article envisagé ici assouplit de manière importante ce régime de preuve, en supprimant l'impossibilité d'apporter la preuve par présomption. Cette modification est rendue nécessaire compte tenu de l'évolution des techniques qui initient des manifestations de la volonté du consommateur autres qu'écrites.

La preuve incombe au vendeur pour les éléments suivants : l'information préalable, la confirmation écrite ou sur un support durable ou le respect des délais et le consentement du consommateur.

Premier élément : la preuve de l'existence d'une information préalable.

Dans le cadre des formes traditionnelles de vente à distance, la preuve de l'information préalable peut être rapportée par des éléments concrets tels le catalogue de vente ou l'enregistrement d'une émission de télé-achat ou d'une autre sollicitation du consommateur.

Dans le cadre de la vente sur réseau, le recours à une tierce partie de confiance (autorité de certification) pourra permettre au vendeur d'apporter la preuve de l'information préalable.

La tierce partie de confiance peut apporter la preuve des éléments suivants : la preuve de la communication en elle-même, la preuve de la date et l'heure de la communication et la preuve du contenu de la communication.

Les fonctions de la tierce partie de confiance pourront notamment être exercées par le biais de la technique de labellisation des sites de vente sur réseau. L'organisme qui accorde un label peut en outre prévoir que son rôle s'étend à la conservation de la trace des communications, de leur moment et de leur contenu.

Le vendeur pourra avoir recours à l'organisme qui accorde le label pour prouver qu'il a fourni une information préalable au consommateur, et que cette information était conforme aux exigences légales.

Second élément : la preuve de la confirmation écrite ou sur support durable ou du respect des délais.

Dans la vente traditionnelle, si la confirmation se fait par voie postale, la technique du recommandé atteste de la date et de l'existence de l'envoi. Par ailleurs, l'accusé de réception apporte la preuve de la réception.

Dans le cas où le vendeur effectue la confirmation par un recommandé sans accusé de réception, la présomption pourra lui bénéficier, dès lors qu'il sera permis de présumer la réception au départ d'un fait certain, l'envoi recommandé.

Dans le cadre de la vente sur réseau, le vendeur dispose de la faculté d'envoyer la confirmation par courrier électronique ou par voie postale sur un docu-

het aan de verkoper op afstand toe zich een schriftelijk bewijs te verschaffen, meer bepaald van de instemming van de consument.

Het nieuwe artikel dat hier wordt beoogd, versoepelt in belangrijke mate dit bewijsstelsel door de onmogelijkheid af te schaffen, dit bewijs door vermoedens te leveren. Deze wijziging werd noodzakelijk gemaakt, rekening houdend met de evolutie van de technieken die andere dan schriftelijke wilsuitingen van de consument invoeren.

De bewijslast rust op de verkoper voor volgende elementen : de voorafgaande informatie, de schriftelijke of op duurzame drager vastgelegde bevestiging van de termijnen of het naleven van de termijnen en de instemming van de consument.

Eerste element : het bewijs van het bestaan van een voorafgaande informatie.

In het kader van de traditionele vormen van verkoop op afstand, kan het bewijs van voorafgaande informatie gerapporteerd worden door concrete elementen zoals de verkoopcatalogus of het opnemen van een uitzending van televerkoop of van een andere uitnodiging tot kopen door de consument.

In het kader van de verkoop op netwerk, zal het beroep op een derde vertrouwenspartij (certificatie-overheid) de verkoper kunnen toelaten het bewijs van de voorafgaande informatie te leveren.

De derde vertrouwenspartij kan het bewijs aanbrengen voor volgende elementen : het bewijs van de communicatie op zich, het bewijs van datum en uur van de communicatie en het bewijs voor de inhoud van de communicatie.

De functies van de derde vertrouwenspartij zullen meer bepaald kunnen worden uitgeoefend via de labelliseringstechniek van de verkoopsites op netwerk. De instelling die een label toekent, kan daarenboven voorzien dat haar rol uitgebreid wordt tot het bewaren van het spoor van de communicaties, van hun tijdstip en van hun inhoud.

De verkoper zal beroep kunnen doen op de instelling die het label toekent om te bewijzen dat hij aan de consument een voorafgaande inlichting heeft geleverd, en dat deze inlichting overeenkomstig was met de wettelijke vereisten.

Tweede element : het bewijs van de schriftelijke bevestiging of van de bevestiging op duurzame drager of van de eerbiediging van de termijnen.

Bij de traditionele verkoop, zo de bevestiging verloopt langs postale weg, bevestigt de techniek van het aangetekend schrijven de datum en het bestaan van de zending. Overigens brengt het ontvangstbewijs het bewijs van de ontvangst.

In het geval waar de verkoper de bevestiging van ontvangst per aangetekend schrijven zonder bewijs van ontvangst verwezenlijkt, kan het vermoeden in zijn voordeel spelen zo hem toegelaten wordt de aangetekende zending te vermoeden, vertrekkend van een vaststaand feit.

In het kader van de verkoop op netwerk, beschikt de verkoper over de mogelijkheid de bevestiging te versturen per elektronische briefwisseling of postaal

ment papier (ou encore une disquette, cassette, enregistrement audio ou vidéo).

Si la confirmation a lieu par voie électronique, le recours à une tierce partie de confiance peut apporter la preuve de la confirmation : comme dans l'envoi postal, le vendeur envoie la confirmation à la tierce partie de confiance qui, à son tour, se charge de l'envoyer au consommateur. La responsabilité incombe donc à la tierce partie.

Troisième élément : la preuve du consentement du consommateur. En l'absence d'une signature manuscrite traditionnelle, l'identification du consentement du consommateur peut s'exercer par la voie d'une signature digitale, fondée sur la cryptographie asymétrique dite à « clé publique ».

Deux clés mathématiques sont ici utilisées : une clé privée secrète et une clé publique librement distribuée. Ces clés sont complémentaires : un message encodé avec une clé privée ne peut être décodé qu'avec sa clé publique complémentaire. Le lien entre une personne et sa clé publique est assuré par une autorité de certification qui confirme le lien en émettant un certificat digital contenant différentes informations relatives notamment à l'identité du titulaire.

La signature digitale, basée sur les techniques de cryptographie asymétrique, et combinée à l'utilisation d'un certificat digital, permet de garantir : l'identité de l'auteur d'un document signé digitalement et, l'intégrité de ce même document.

§ 2. L'article 82, § 2, vise à transposer l'article 10 de la directive relatif aux limites à l'utilisation de certaines techniques de communication. Trois techniques sont soumises au consentement préalable du consommateur (*opt-in*) : les automates d'appel, le télécopieur et le courrier électronique.

La liste de ces techniques pourra être étendue par le Roi.

Les autres techniques de communication ne peuvent être utilisées qu'en l'absence d'opposition manifeste du consommateur (*opt-out*). Les modalités (listes Robinson, etc.) selon lesquelles s'exercera le droit d'opposition manifeste du consommateur pourront être fixées par le Roi. Conformément à l'article 12 de la directive 97/66/CE du Parlement et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des télécommunications (JO L 24 du 30 janvier 1998), il est également prévu que le droit d'opposition manifeste du consommateur puisse être exercé sans frais à sa charge.

Au paragraphe 2, en néerlandais, les corrections linguistiques apportées par le Conseil d'État ont été insérées.

op een papieren document (of nog op een diskette, een cassette, een audio- of video-opname).

Zo de bevestiging plaatsvindt langs elektronische weg, kan het beroep op een derde vertrouwenspartij het bevestigingsbewijs leveren : zoals bij de postzending verstuurt de verkoper de bevestiging aan de derde vertrouwenspartij die, op haar beurt, de verzending naar de consument op zich neemt. De verantwoordelijkheid valt bijgevolg ten laste van de derde partij.

Derde element : het bewijs van instemming van de consument. Bij ontstentenis van een traditionele handgetekende handtekening, kan de identificering van de instemming van de consument plaatsvinden middels een digitale handtekening, gesteund op de asymmetrische cryptografie, genaamd « publieke sleutel ».

Hier zullen twee mathematische sleutels gebruikt worden : een geheime privé-sleutel en een publieke sleutel die vrij verdeeld wordt. Deze sleutels vullen elkaar aan : een met een privé-sleutel gecijferde boodschap kan slechts worden ontcijferd met een persoonlijke complementaire openbare sleutel. De band tussen een persoon en diens publieke sleutel is verzekerd door een certificatieoverheid die deze band bevestigt door het uitzenden van een digitaal certificaat dat verschillende inlichtingen bevat betreffende onder andere de identiteit van de houder.

De digitale handtekening, gesteund op de asymmetrische cryptografietechnieken, en gecombineerd met het gebruik van een digitaal certificaat, laat het waarborgen toe van : de identiteit van de auteur van een digitaal ondertekend document en van de integriteit van ditzelfde document.

§ 2. Artikel 82, § 2, beoogt het omzetten van artikel 10 van de richtlijn betreffende de beperkingen van het gebruik van bepaalde technieken voor communicatie. Drie technieken worden onderworpen aan de voorafgaande toestemming van de consument (*opt-in*) : de oproepautomaten, de telefax en de elektronische briefwisseling.

De lijst van deze technieken kan door de Koning worden uitgebreid.

De andere communicatietechnieken kunnen slechts worden gebruikt indien de consument hiertegen kennelijk geen bezwaar heeft (*opt-out*). De modaliteiten (Robinsonlijsten enz.) volgens dewelke het recht op kennelijk verzet van de consument kan worden uitgeoefend, zullen kunnen worden bepaald door de Koning. Overeenkomstig artikel 12 van de richtlijn 97/66/EG van het Parlement en van de Raad van 15 december 1997 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de telecommunicatiesector (PB L 24 van 30 januari 1998), wordt eveneens voorzien dat het recht op kennelijk verzet door de consument kan worden uitgeoefend zonder kosten te zijn ten laste.

In paragraaf 2, in het Nederlands, werden de linguïstische correcties, door de Raad van State aangebracht, ingevoegd.

§ 3. L'article 82, § 3, vise à transposer l'article 12.1 de la directive relatif au caractère contraignant de ses dispositions.

Le caractère impératif des dispositions de la section « *contrats à distance* », tel que déjà prévu par l'actuel article 82, LPC, est confirmé.

Comme l'avis du Conseil d'État l'indique, il convient de lire en néerlandais, au paragraphe 3 *in fine* du texte, « *wordt als niet geschreven beschouwd* » au lieu de « *wordt als nietig en verboden geacht* ».

§ 4. L'article 82, § 4, vise à transposer l'article 12.2 de la directive qui a pour objet de rendre inopposable au consommateur une clause déclarant applicable au contrat la loi d'un État tiers à l'Union européenne, lorsque le contrat présente un lien étroit avec le territoire des États membres.

Un contrat présente un lien étroit avec un État dans tous les cas où la loi de cet État devrait être tenue pour applicable au contrat en vertu du droit international privé belge, qui est la Convention de Rome sur la loi applicable aux obligations contractuelles.

Ainsi, chaque fois que la loi d'un État membre devrait s'appliquer en Belgique en vertu des articles 3, 4, 5 ou 7 de la Convention de Rome, elle s'appliquera de préférence à la loi choisie.

Art. 83

L'article 83 prévoit des possibilités d'adaptation réglementaires de la section « *contrats à distance* », notamment compte tenu de l'évolution rapide des techniques en matière de contrats à distance.

La mise en œuvre des différentes mesures prévues devrait bien entendu respecter le prescrit minimal de la directive communautaire.

Par ailleurs, ces arrêtés envisageront des mesures également adaptées aux petites et moyennes entreprises.

Plus précisément, en matière de commerce électronique, l'évolution rapide des technologies et l'établissement futur de règles internationales en la matière (OMS, UE) mèneront à devoir mieux encadrer des notions tels le support durable, les systèmes de sécurité protégeant les logiciels et les produits informatiques.

De même, il conviendra aussi de préciser plus avant le cadre juridique relatif notamment, à l'organisation et à la reconnaissance des autorités de certification, aux techniques de labellisation des sites (conditions d'octroi, retrait, etc.), à l'utilisation d'une

§ 3. Artikel 82, § 3, beoogt de omzetting van artikel 12.1 van de richtlijn betreffende het dwingende karakter van haar bepalingen.

Het gebiedende karakter van de bepalingen van de afdeling « *overeenkomsten op afstand* », zoals reeds voorzien door het huidige artikel 82, WHP, wordt bevestigd.

Zoals in het advies van de Raad van State vermeld staat, past het in paragraaf 3 *in fine* van de Nederlandse tekst te lezen, « *wordt als niet geschreven beschouwd* » in plaats van « *wordt als nietig en verboden geacht* ».

§ 4. Artikel 82, § 4, beoogt de omzetting van artikel 12.2 van de richtlijn die tot voorwerp heeft om ten overstaan van de consument een beding dat de wet van een derde Staat aan de Europese Unie van toepassing verklaart op de overeenkomst, wanneer de overeenkomst een nauwe band vertoont met het grondgebied van de lidstaten, niet tegenstelbaar te verklaren.

Een overeenkomst vertoont een nauwe band met een Staat in alle gevallen waarin de wet van die Staat geacht wordt toepasselijk te zijn op de overeenkomst, zulks krachtens het Belgisch internationaal privaatrecht, dat het Verdrag van Rome is inzake het recht dat van toepassing is op contractuele verplichtingen.

Telkens wanneer de wet van een lidstaat krachtens de artikelen 3, 4, 5 of 7 van het Verdrag van Rome aldus toepassing zou moeten vinden in België, zal deze wet toepasselijk zijn bij voorrang op de gekozen wet.

Art. 83

Artikel 83 voorziet reglementaire aanpassingsmogelijkheden van de afdeling « *overeenkomsten op afstand* », meer bepaald rekening houdend met de snelle evolutie van de technieken inzake overeenkomsten op afstand.

De inwerkingstelling van de verschillende voorziene maatregelen zou wel te verstaan het minimum voorgeschrevene van de gemeenschappelijke richtlijn moeten eerbiedigen.

Bovendien zullen deze besluiten ook aangepaste maatregelen voorzien voor de kleine en middelgrote ondernemingen.

Meer in het bijzonder, inzake de elektronische handel, zullen de snelle evolutie van de technologieën en de toekomstige opgestelde internationale regels inzake de materie (WHO, EU) ertoe leiden dat concepten zoals duurzame drager, veiligheidssystemen ter bescherming van computerprogramma's en informaticaproducten beter worden ingekaderd.

Ook is het noodzakelijk om verder het juridisch kader te preciseren namelijk met betrekking tot de organisatie en de erkenning van de autoriteiten van certificaten, de technieken van het geven van een label aan sites (vergunningsvoorwaarden, intrek-

signature digitale certaine par le consommateur et à la sécurisation des paiements électroniques.

La possibilité d'adopter des modalités particulières en cas de ventes publiques organisées au moyen d'une technique de communication à distance est également prévue.

En réponse à l'avis du Conseil d'État, il est à nouveau précisé que les habilitations confiées au Roi devront bien entendu être mises en œuvre dans le respect du prescrit communautaire et tenant compte également du caractère minimaliste de la directive 97/7/CE du 20 mai 1997.

Art. 21

(article 19 de l'avant-projet soumis au Conseil d'État)

L'ajout des services à l'interdiction des ventes en chaîne est inspiré par le souci de protéger le consommateur notamment contre certaines formes de pyramides particulières (par exemple jeu de l'avion).

Il paraît logique d'aligner l'article 84 de la LPC sur les autres dispositions de la même loi qui sont indifféremment applicables aux produits et aux services.

Art. 22

(article 20 de l'avant-projet soumis au Conseil d'État)

La notion de « comptant » prévue à l'article 86, § 1^{er}, 3^o, LPC, a prêté dans la pratique à confusion :

— s'agit-il seulement d'un paiement en espèces lorsqu'il est question de paiement au comptant, ou aussi d'un paiement par chèque, carte bancaire, etc. ?

— peut-on faire état de paiement au comptant lorsqu'un acompte est payé ?

Afin d'éviter toute confusion en la matière et d'éviter que le paiement d'un acompte ne soit considéré comme un paiement au comptant, il y a lieu d'apporter la modification de texte reprise ci-dessus.

La modification du texte légal vise uniquement à répandre plus de clarté compte tenu de la *ratio legis*.

L'article 89, dernier alinéa, stipule, en effet, que pour les ventes visées à l'article 86, § 1^{er}, 3^o, un acompte peut être exigé ou accepté avant l'écoulement du délai de réflexion. Il en découle que le paiement d'un acompte ne peut pas avoir comme conséquence que la vente tombe en dehors du champ d'application de l'article 86, § 1^{er}, 3^o.

king enz.), het gebruik van een verzekerde digitale handtekening door de consument en de beveiliging van de elektronische betalingen.

De mogelijkheid om bijzondere modaliteiten goed te keuren in het geval van openbare verkopen, die worden ingericht door middel van een communicatietechniek op afstand, wordt eveneens voorzien.

In antwoord op het advies van de Raad van State, is opnieuw gepreciseerd dat de toekenning van bevoegdheden aan de Koning hoegenaamd enkel in werking zal mogen worden gesteld mits naleving van de communautaire voorschriften, en eveneens rekening houdend met het minimalistische karakter van de richtlijn 97/7/EG van 20 mei 1997.

Art. 21

(artikel 19 van het voorontwerp voorgelegd aan de Raad van State)

De toevoeging van de diensten aan het verbod op de kettingverkoop wordt ingegeven door de bekommernis om de consument te beschermen tegen onder meer bijzondere piramiden (bijvoorbeeld vliegtuigspel).

Het komt logisch over om artikel 84, WHP, af te stemmen op de andere bepalingen van de wet die zonder onderscheid van toepassing zijn op producten en diensten.

Art. 22

(artikel 20 van het voorontwerp voorgelegd aan de Raad van State)

Het begrip « contant » voorzien in artikel 86, § 1, 3^o, WHP, heeft in de praktijk aanleiding gegeven tot verwarring :

— moet enkel een betaling in specien als contante betaling beschouwd worden, of ook een betaling per cheque, bankkaart enz. ?

— kan er sprake zijn van contante betaling indien een voorschot wordt betaald ?

Om alle misverstanden hieromtrent te voorkomen, en om te vermijden dat de betaling van een voorschot zou worden beschouwd als een contante betaling, is het aangewezen om over te gaan tot de hogervermelde wijziging van de wettekst.

De wijziging van de wettekst beoogt enkel meer klaarheid te scheppen, rekening houdend met de *ratio legis*.

Artikel 89, laatste lid, bepaalt immers dat bij de verkopen bedoeld in artikel 86, § 1, 3^o, een voorschot mag worden geëist of aanvaard vooraleer de wettelijke bedenkttermijn is verstreken. Hieruit volgt dat de betaling van een voorschot niet tot gevolg heeft dat de verkoop buiten het toepassingsgebied van artikel 86, § 1, 3^o, valt.

En effet, dans le rapport fait au nom de la commission de l'Économie et de la Politique scientifique (Doc. parl. Chambre, n° 1240/20-89/90, p. 11) le ministre des Affaires économiques dans son exposé introductif précise : « En plus des ventes effectuées à domicile, au lieu de travail du consommateur et lors d'une excursion, visées par la directive, seront également assujetties à la réglementation, les ventes réalisées dans les foires, salons et expositions, qui ne donnent pas lieu à un paiement immédiat et dont le prix est supérieur à 8 600 francs. ».

Art. 23

(article 21 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

La rédaction actuelle de l'article 88, alinéa 1^{er}, peut être source de difficultés dans la mesure où certains vendeurs voudraient prétendre utiliser deux contrats : un premier ne reprenant pas les mentions visées par l'alinéa 2, signé lors de l'adhésion du consommateur, et un second, rédigé ultérieurement, et en tout cas avant ou au plus tard lors de la livraison du produit ou de la prestation du service.

Il convient de préciser que c'est au moment où la vente est conclue qu'un contrat reprenant les mentions prescrites au second alinéa doit être établi.

En effet, il semble logique et nécessaire que ce soit au moment de la conclusion de la vente que le consommateur soit informé des différents renseignements prévus à l'alinéa 2 (désignation du produit ou du service, délai de livraison ou de prestation, ...).

De plus, il paraît contraire à l'article 30 de la loi d'apporter ces informations après la conclusion de la vente.

Art. 24

(article 22 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

Insertion d'un article 94bis

Les lettres de change sont des documents commerciaux utilisés dans les relations commerciales. Les avantages de ces documents ne sont pas négligeables, le tireur est certain d'être payé, même avant l'échéance s'il le désire, et le tiré peut bénéficier d'un délai de paiement.

L'usage de tels documents n'est pas sans danger pour le consommateur. Le consommateur en signant un tel document s'engage de manière définitive à payer le montant indiqué à l'échéance. Le paiement ne se fait pas nécessairement entre les mains du vendeur. Celui-ci a très bien pu remettre cette lettre de change à un autre vendeur (par exemple un créan-

In het verslag dat namens de commissie voor Economische Aangelegenheden en Wetenschapsbeleid werd opgesteld (Parl. Stuk Kamer, n° 1240/20-89/90, blz. 11) heeft de minister van Economische Zaken in zijn inleidende uiteenzetting het volgende verklaard : « Naast verkopen aan huis, op het werk van de consument of tijdens een uitstap, alle in de richtlijn opgenomen, betreft deze reglementering tevens de verkopen op beurzen, salons en tentoonstellingen, waarbij geen onmiddellijke betaling plaatsvindt en waarbij de prijs hoger is dan 8 600 frank. ».

Art. 23

(artikel 21 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

De huidige opstelling van artikel 88, eerste lid, kan een bron van moeilijkheden zijn in de mate waarin bepaalde verkopers zouden beweren twee contracten te bezigen : een eerste dat de vermeldingen voorzien in het tweede lid niet bevat, en getekend wordt op het ogenblik dat de consument zijn akkoord geeft en een tweede dat later wordt opgesteld, maar wel vóór of ten laatste op het ogenblik dat het product wordt geleverd of de dienst uitgevoerd.

Het is noodzakelijk duidelijk te stellen dat het contract waarin de voorgeschreven vermeldingen van het tweede lid zijn opgenomen, moet worden opgesteld op het ogenblik dat de verkoop wordt gesloten.

Het is inderdaad logisch en nodig dat de consument kennis kan nemen van de verschillende inlichtingen voorzien in het tweede lid (aanwijzing van het product of van de dienst, leverings- of uitvoeringstermijn, ...) op het ogenblik van de afsluiting van de verkoop.

Daarenboven strookt het niet met artikel 30 van de wet, om deze inlichtingen te geven na het sluiten van de verkoop.

Art. 24

(artikel 22 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

Invoeging van artikel 94bis

De wisselbrieven zijn handelsdocumenten, die worden gebruikt in de handelsbetrekkingen. De voordelen van deze documenten zijn niet onbelangrijk, de trekker is zeker de betaling te ontvangen, zelfs vóór de vervaldag, als hij dit wenst, en de betrokkene kan genieten van een betalingsuitstel.

Het gebruik van deze documenten houdt een zeker gevaar in voor de consument. De consument verbindt zich door de ondertekening van zulk een document definitief het aangeduide bedrag te betalen op de vervaldag. De betaling gebeurt niet noodzakelijk in handen van de verkoper. Deze kan gemakkelijk deze wisselbrief hebben overgemaakt aan een andere ver-

cier) ou à une banque. En conséquence, à l'échéance, le consommateur se voit contraint de payer le montant en question alors que le vendeur n'a peut-être pas rempli ses obligations contractuelles ou a fait faillite et n'a pas livré le produit ou presté le service.

À l'heure actuelle, l'usage de tels documents est interdit entre un vendeur et un consommateur dans deux lois. L'article 33 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation interdit l'usage de tels documents pour garantir le paiement des mensualités d'un crédit à la consommation.

L'article 8, § 2, de la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial interdit également de faire signer par le client ou par la caution ou toute autre personne qui constitue une sûreté personnelle, une lettre de change ou un billet à ordre, en garantie des engagements contractés.

Il semble nécessaire d'étendre cette interdiction à l'ensemble des relations commerciales entre un vendeur et un consommateur.

Art. 25

(article 24 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

Cet article élargit le champ d'application de l'article 102 relatif aux sanctions pénales.

1° Actuellement, les infractions aux dispositions relatives aux ventes en liquidation, aux ventes en solde et aux ventes à distance ne peuvent être réprimées pénalement qu'à condition d'apporter la preuve de la mauvaise foi, comme l'exige l'article 103.

En vue d'améliorer la répression de ces infractions et d'obtenir ainsi un meilleur respect de la loi, il est indispensable de reprendre les dispositions précitées à l'article 102.

Le but poursuivi est moins de soumettre les dossiers d'infraction au tribunal correctionnel, que de permettre l'application de la procédure de règlement transactionnel prévue à l'article 116. Cette procédure donne en effet d'excellents résultats dans le cadre général de la répression des pratiques interdites.

2° Le même raisonnement vaut, *a fortiori*, pour la nouvelle disposition interdisant l'usage de la lettre de change dans les relations entre vendeurs et consommateurs (article 94bis (nouveau)).

Art. 26

(article 25 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

D'une part, les sanctions pénales paraissent mal adaptées aux infractions à l'article 93 interdisant les

koper (bijvoorbeeld een schuldeiser) of aan een bank. Bijgevolg is de consument verplicht het aangeduide bedrag te betalen op de vervaldag, al is de verkoper zijn contractuele verplichtingen misschien niet nagekomen of is hij failliet verklaard en heeft hij het product niet geleverd of de dienst niet uitgevoerd.

Op dit ogenblik is het gebruik van deze documenten verboden in de relatie tussen een verkoper en een consument in twee wetten. Artikel 33 van de wet van 12 juni 1991 over het consumentenkrediet verbiedt het gebruik van deze documenten om de betaling te waarborgen van de maandelijkse aflossingen van een consumentenkrediet.

Het artikel 8, § 2, van de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren, verbiedt eveneens de cliënt, de borgsteller of ieder ander persoon die zich persoonlijk borg stelt, een wisselbrief of een orderbriefje te doen ondertekenen, tot waarborg van de aangegane verplichtingen.

Het is gewenst dit verbod uit te breiden tot het geheel van de handelsrelaties tussen een verkoper en een consument.

Art. 25

(artikel 24 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

Dit artikel breidt het toepassingsgebied uit van artikel 102 betreffende de strafrechtelijke straffen.

1° Tegenwoordig kunnen de overtredingen van de bepalingen betreffende de uitverkopen, de opruimingen of solden en de verkopen op afstand slechts strafrechtelijk worden tegengegaan op voorwaarde dat kwade trouw kan worden aangetoond, zoals artikel 103 vereist.

Teneinde de beteugeling van deze inbreuken te verbeteren en aldus een betere naleving van de wet te verkrijgen, is het onontbeerlijk de voornoemde bepalingen van artikel 102 over te nemen.

Het nagestreefde doel is minder het voorleggen van de dossiers aan de correctionele rechtbank dan de toepassing toe te laten van de procedure voor minnelijke schikking zoals voorzien in artikel 116. Deze procedure geeft inderdaad uitstekende resultaten in het algemene kader van de beteugeling van de verboden praktijken.

2° Dezelfde redenering geldt *a fortiori* voor de nieuwe bepaling die het gebruik van de wisselbrief verbiedt in de betrekkingen tussen verkopers en consumenten (nieuw artikel 94bis).

Art. 26

(artikel 25 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

Enerzijds blijken de strafrechtelijke sancties moeilijk toepasbaar te zijn op inbreuken op artikel 93

actes contraires aux usages honnêtes, portant atteinte à la concurrence entre vendeurs.

D'autre part, l'obligation d'information formulée à l'article 30 peut se faire de manière orale. Dès lors, il s'avère quasi impossible de prouver cette absence d'information. Les litiges sur la base de cet article sont essentiellement d'ordre civil, et en conséquence des sanctions pénales semblent inappropriées.

Art. 27

(article 26 de l'avant-projet soumis
au Conseil d'État)

L'article 116 n'autorise le règlement transactionnel par l'administration que pour les infractions énumérées aux articles 102 à 104. Celles mentionnées à l'article 105 n'ont pas été retenues par le texte actuel, car le législateur a considéré que les faits incriminés étaient trop graves et trop exceptionnels pour faire l'objet d'un tel règlement.

Ces infractions sont celles relatives à l'interdiction des ventes en chaîne, portée par l'article 84, et à l'interdiction des offres en vente faisant abusivement état d'actions philanthropiques, humanitaires ou de nature à éveiller la générosité du consommateur, visée à l'article 85.

Si les infractions à l'interdiction des ventes en chaîne étaient autrefois exceptionnelles, elles sont, ces derniers temps, particulièrement répandues, et les sommes en cause généralement de faible valeur. Il en est de même dans une moindre mesure sans doute, des actes délictueux visés à l'article 85. Ces éléments, inconnus lors du vote de la loi en 1991, justifient maintenant, afin de ne pas encombrer inutilement les parquets, et vu les résultats satisfaisants obtenus depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 27 avril 1993 relatif au règlement transactionnel des infractions à la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, que les infractions visées à l'article 105 soient également soumises audit règlement transactionnel déjà prévu pour les autres infractions à la loi.

Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie,

E. DI RUPO

*Le ministre de l'Agriculture et des Petites et
Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

dat met de eerlijke praktijken strijdige daden verbiedt en die de mededinging tussen de verkopers betreft.

Anderzijds kan de voorlichtingsplicht vastgelegd in artikel 30 mondeling worden nagekomen. Bijgevolg is het bijna onmogelijk het gebrek aan voorlichting te bewijzen. De geschillen ontstaan op grond van dit artikel zijn voornamelijk van burgerlijke aard en bijgevolg zijn strafsancties hier niet gepast.

Art. 27

(artikel 26 van het voorontwerp voorgelegd
aan de Raad van State)

Het artikel 116 laat de minnelijke schikking aangeboden door de administratie slechts toe voor de inbreuken opgesomd in de artikelen 102 tot 104. Deze die vermeld zijn in artikel 105 werden niet opgenomen in de huidige tekst, want de wetgever was van mening dat de vervolgde feiten te zwaar waren en te uitzonderlijk, om het voorwerp te zijn van dergelijke schikking.

Die inbreuken hebben betrekking op deze aangaande het verbod op de kettingverkoopenvat in artikel 84 en het verbod op de tekoopaanbiedingen die ten onrechte gewag maken van acties van menslievende en humanitaire aard of de vrijgevigheid van de consument opwekken vervat in artikel 85.

Vroeger waren de inbreuken op het verbod van kettingverkoopenvat eerder beperkt. Nu stellen we vast dat deze praktijken meer en meer uitbreiding nemen en de gevraagde financiële inspanningen minder belangrijk worden. Hetzelfde geldt — zij het dan in mindere mate — voor de onrechtmatige daden bedoeld in artikel 85. Deze gegevens, die men niet kende op het ogenblik dat de wet van 1991 werd gestemd, verrechtvaardigen vandaag de dag dat de inbreuken bedoeld in artikel 105 ook zouden worden onderworpen aan de minnelijke schikking die voorzien is voor andere inbreuken van de wet. Dit zou toelaten de parketten te ontlasten, te meer omdat de resultaten bereikt sedert de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 27 april 1993 betreffende de minnelijke schikking bij inbreuken op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument bevredigend zijn.

De vice-eerste minister en minister van Economie,

E. DI RUPO

*De minister van Landbouw en de Kleine en
Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

PROJET DE LOI II (N° 2051/1)

ANALYSE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Le présent projet règle une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 9°, de la Constitution, à savoir l'organisation des cours et tribunaux.

Les articles 2 et 3 du présent projet de loi constituaient les articles 23 et 27 du texte soumis au Conseil d'État. Dans son avis, ce dernier a noté que ces dispositions attribuaient de nouvelles compétences respectivement au président du tribunal de commerce et au juge d'instruction. Une extension des compétences des juridictions emporte dès lors que les dispositions concernées sont soumises au bicaméralisme obligatoire.

Art. 2

L'article 97 autorise l'intentement d'une action en cessation, en cas de non-respect de toute une série de dispositions étrangères à la LPC :

1° La genèse de l'article 97 de la loi est décrite dans l'exposé des motifs (Doc. parl. Sénat, n° 947-1, 1984-1985, p. 47).

En résumé, l'objectif de l'article 97 était de permettre d'intenter des actions en cessation destinées à mettre fin à d'autres manquements que ceux prévus par la présente loi. Ces actions seraient intentées à la demande des ministres compétents pour ces matières particulières, en principe des ministres autres que le ministre des Affaires économiques (article 98, § 2).

Le point 12 fut inséré au cours de la procédure parlementaire par un amendement gouvernemental. Le but poursuivi était de permettre aux ministres compétents d'intenter une action en cessation à l'égard des manquements aux dispositions relatives à la publicité, contenues dans la législation relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits. Cette législation ne prévoyait pas, en effet, une telle procédure de cessation.

L'amendement était ainsi justifié :

« Il est donc opportun de saisir l'occasion que donne la révision de la loi sur les pratiques du commerce pour y introduire un dispositif qui donne au ministre qui a la santé publique dans ses attributions, la faculté de demander au président du tribunal de commerce d'ordonner la cessation de toute publicité qui serait interdite ou non conforme à la réglementation

WETSONTWERP II (N° 2051/1)

ANALYSE VAN DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit ontwerp regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77, lid 1, 9°, van de Grondwet, te weten de organisatie van de hoven en rechtbanken.

De artikelen 2 en 3 van dit wetsontwerp maakten de artikelen 23 en 27 uit van de tekst die aan de Raad van State werd voorgelegd. In zijn advies heeft deze opgemerkt dat deze bepalingen nieuwe bevoegdheden toevoegen aan respectievelijk de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de onderzoeksrechter. Een uitbreiding van de bevoegdheden van de rechtspraken brengt bijgevolg het onderwerpen aan het verplichte bicameralisme met zich van de betrokken bepalingen.

Art. 2

Artikel 97 laat het inzetten toe van een vordering tot staking bij niet-naleving van een ganse reeks bepalingen die vreemd zijn aan de WHP :

1° Het ontstaan van artikel 97 van de wet is beschreven in de memorie van toelichting (Parl. Stuk Senaat, n° 947-1, 1984-1985, blz. 47).

Samenvattend kan men stellen dat artikel 97 bedoeld was om de vordering tot staking te kunnen instellen teneinde een einde te kunnen opleggen aan andere tekortkomingen dan deze voorzien in onderhavige wet. Deze vorderingen tot staking zouden kunnen worden ingeleid door de ministers die voor de bepaalde materies bevoegd zijn, in principe gaat het om andere ministers dan de minister van Economische Zaken (artikel 98, § 2).

Punt 12 werd ingelast tijdens de parlementaire procedure door een amendement van de regering. Het nagestreefde doel was de bevoegde ministers toe te laten een vordering tot staking te kunnen inleiden ten aanzien van tekortkomingen aan de bepalingen inzake reclame, die vervat zijn in de wetgeving ter bescherming van de gezondheid van de consumenten wat betreft de voedingswaren en andere producten. Deze wetgeving heeft inderdaad een dergelijke stakingsprocedure niet voorzien.

Het amendement werd aldus verantwoord :

« Het is bijgevolg aangewezen om ter gelegenheid van de herziening van de wet betreffende de handelspraktijken een bepaling in te voegen die aan de minister, bevoegd voor de Volksgezondheid, de macht geeft om aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel de staking te vragen van elke reclame, die verboden of in strijd is met de sanitaire reglemen-

tion sanitaire (par exemple : publicité pour les denrées alimentaires, alcool, tabac, médicaments, etc.) (Doc. parl. Chambre n° 1240, 1989-1990, p. 39). ».

Dans son avis sur le projet d'amendement qui, dans son texte initial, ne visait que les dispositions légales ou réglementaires relatives à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, le Conseil d'État, pour les mêmes motifs que ceux qui menèrent à l'inscription de la proposition liminaire de l'article 23 « Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires », suggéra d'écrire : « 12° le non-respect des dispositions légales et réglementaires en matière de publicité », afin de viser d'autres dispositions légales que celles contenues dans la présente loi ou prises en exécution de cette dernière.

Même s'il est démontré que le point 12 n'est nullement destiné à permettre d'intenter une action en cessation des manquements aux dispositions relatives à la publicité contenues dans la présente loi, le texte, dans une lecture superficielle, manque de clarté à cet égard. Il convient donc de préciser que l'on vise les dispositions en matière de publicité autres que celles contenues dans la LPC.

Certains ont déjà tiré avantage de cette ambiguïté pour affirmer que des sanctions pénales ne pouvaient être appliquées pour des manquements à l'article 23 de la loi, commis avec mauvaise foi. En effet, l'article 103, qui punit de peines renforcées les infractions commises avec mauvaise foi, n'est pas applicable aux infractions à l'article 97.

La proposition vise également à élargir le point 12 aux dispositions décrétales en matière de publicité. En effet, la loi du 8 août 1988 a confié aux communautés la compétence normative dans le domaine de la publicité à la radio et à la télévision. Les réglementations actuellement en vigueur sont régies par décrets et arrêtés des gouvernements des Communautés française et flamande.

2° Un point 15 est ajouté à la liste. Il a pour but de permettre d'intenter une action en cessation pour mettre fin aux infractions aux dispositions en matière d'attestation, prévues à la nouvelle loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante.

Art. 3

Cette disposition vise à transposer l'article 11.3, b), de la directive « contrats à distance », en ce qui concerne l'intervention des opérateurs de techniques de communication à distance.

Lorsqu'un vendeur commet une infraction aux dispositions de la section 9 du chapitre VI, Des contrats à distance, il convient de disposer de moyens permettant de suspendre la fourniture de la technique de

tering (bijvoorbeeld : reclame voor voedingswaren, alcohol, tabak, geneesmiddelen enz.) (Parl. Stuk Kamer, n° 1240, 1989-1990, blz. 39). ».

In zijn advies over het ontwerp van amendement, dat in zijn oorspronkelijke versie alleen de wettelijke of reglementaire bepalingen op het oog had met betrekking tot de bescherming van de gezondheid van de consumenten op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten, heeft de Raad van State, omwille van dezelfde redenen als deze die geleid hebben tot de opneming van de inleidende zin van artikel 23 « Onverminderd andere wettelijke of reglementaire bepalingen », aanbevolen te schrijven : « 12° de niet-naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake reclame », teneinde te verwijzen naar andere wettelijke bepalingen dan deze vervat in de huidige wet of genomen in uitvoering van deze laatste.

Zelfs al werd duidelijk bewezen dat het punt 12 helemaal niet bedoeld is om een vordering tot staking in te leiden met betrekking tot de bepalingen inzake reclame vervat in de onderhavige wet, moet men toegeven dat de huidige tekst bij een oppervlakkige lezing ervan een gebrek aan duidelijkheid vertoont. Het past bijgevolg te verduidelijken dat men de bepalingen inzake reclame bedoelt, andere dan deze vervat in de WPH.

Sommigen hebben deze onduidelijkheid reeds te baat genomen om te bewijzen dat strafsancities niet konden worden toegepast op inbreuken op artikel 23 van de wet, gepleegd met kwade trouw. Het artikel 103 dat inderdaad met strengere straffen de inbreuken beteugelt, die met kwade trouw zijn gesteld, is niet toepasbaar op de inbreuken opgesomd in artikel 97.

Dit voorstel beoogt eveneens het punt 12 uit te breiden tot de decretale bepalingen inzake reclame. De wet van 8 augustus 1988 heeft inderdaad aan de gemeenschappen normatieve bevoegdheden gegeven inzake reclame via de radio en de televisie. De nu van kracht zijnde reglementeringen zijn vastgelegd in decreten en besluiten van de regeringen van de Franse en Vlaamse Gemeenschappen.

2° Een punt 15 wordt aan de lijst toegevoegd. Het heeft tot doel toe te laten een vordering tot staken in te zetten om een einde te stellen aan de inbreuken op de bepalingen inzake attestatie, voorzien in de nieuwe programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap.

Art. 3

Deze bepaling beoogt het omzetten van artikel 11.3, b), van de richtlijn « overeenkomsten op afstand », wat de tussenkomst betreft van de communicatietechniekexploitanten op afstand.

Zo een verkoper een inbreuk pleegt op de bepalingen van afdeling 9 van hoofdstuk VI, Overeenkomsten op afstand, past het te beschikken over middelen die de opschorting toelaten van de levering van

communication utilisée par le contrevenant pour commettre l'infraction.

Il va de soi que la technique de communication ne doit être suspendue que tant que se poursuivent l'infraction et ses effets.

On vise par exemple la suspension de la distribution de documents écrits, l'interruption de la retransmission d'émissions télévisées, la coupure d'une ligne téléphonique, etc.

Une condition préalable : il faut que l'opérateur soit en mesure de suspendre la fourniture de la technique de communication utilisée par le contrevenant. On peut par exemple admettre que si La Poste est en mesure de suspendre la livraison de colis bien identifiables, elle est dans l'impossibilité de stopper la distribution de messages contenus dans des enveloppes sur lesquelles la mention de l'expéditeur n'apparaît pas de façon bien visible.

L'intervention obligatoire d'un juge d'instruction offre des garanties suffisantes permettant d'éviter tout usage intempestif d'une telle mesure.

Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie,

E. DI RUPO

Le ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

K. PINXTEN

de door de overtreder gebruikte communicatietechniek om de inbreuk te plegen.

Het spreekt vanzelf dat de communicatietechniek slechts zo lang moet worden opgeschort als de inbreuk en haar weerslag duren.

Men beoogt bijvoorbeeld de opschorting van de verdeling van geschreven documenten, de onderbreking van de (her)uitzending van televisie-uitzendingen, het afsluiten van een telefoonlijn enz.

Er is een voorafgaande voorwaarde : de exploitant moet in staat zijn de levering van de door de overtreder gebruikte communicatietechniek op te schorten. Men moet bijvoorbeeld toegeven dat, zo De Post bij machte is de levering van duidelijk identificeerbare colli op te schorten, zij in de onmogelijkheid verkeert de verdeling stop te zetten van berichten in enveloppen waarop de vermelding van de afzender niet duidelijk zichtbaar voorkomt.

De verplichte tussenkomst van een onderzoeksrechter biedt voldoende waarborgen die toelaten elk ongepast gebruik van deze maatregel te vermijden.

De vice-eerste minister en minister van Economie,

E. DI RUPO

De minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

K. PINXTEN

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle met notamment en œuvre la directive 97/7/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 mai 1997 concernant la protection des consommateurs en matière de contrats à distance et la directive 97/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 octobre 1997 modifiant la directive 84/450/CEE sur la publicité trompeuse afin d'y inclure la publicité comparative.

Art. 2

À l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un point 3bis, rédigé comme suit :

« 3bis. *services financiers* : tous services relatifs aux domaines de la banque, des assurances, du crédit, des investissements financiers et boursiers, et des fonds de pension. »;

2° il est ajouté un point 9 rédigé comme suit :

« 9. *jours ouvrables* : l'ensemble des jours calendrier, à l'exclusion des dimanches et jours fériés légaux. Si le délai se termine un samedi, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable. ».

Art. 3

L'article 13, alinéa premier, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les mentions qui font l'objet de l'étiquetage et qui sont rendues obligatoires par la présente loi, par ses arrêtés d'exécution et par les arrêtés d'exécution visés à l'article 122, alinéa 2, les modes d'emploi et les bulletins de garantie sont au moins libellés dans la langue ou les langues de la région linguistique où les produits ou les services sont mis sur le marché. ».

Art. 4

L'article 22 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Est considérée comme publicité comparative, toute publicité qui, explicitement ou implicitement, identifie un concurrent ou des produits ou services offerts par un concurrent. ».

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij bewerkstelligt met name de omzetting van richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 mei 1997 betreffende de bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten en van richtlijn 97/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 oktober 1997 tot wijziging van richtlijn 84/450/EEG inzake misleidende reclame teneinde ook vergelijkende reclame te regelen.

Art. 2

In artikel 1, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een punt 3bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« 3bis. *financiële diensten* : alle diensten op bancaire, verzekerings- en kredietvlak, en de diensten op het gebied van financiële en beursinvesteringen en van pensioenfondsen. »;

2° een punt 9, luidend als volgt, wordt toegevoegd :

« 9. *werkdagen* : het geheel van alle kalenderdagen met uitsluiting van de zondagen en wettelijke feestdagen. Als de termijn verloopt op een zaterdag, dan wordt de vervaldag verplaatst op de eerstvolgende werkdag. ».

Art. 3

Artikel 13, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De vermeldingen die het voorwerp zijn van de etikettering en die dwingend voorgeschreven zijn bij deze wet, bij haar uitvoeringsbesluiten en bij de uitvoeringsbesluiten bedoeld in artikel 122, tweede lid, de gebruiksaanwijzingen en de garantiebewijzen zijn minstens gesteld in de taal of de talen van het taalgebied waar de producten of diensten op de markt worden gebracht. ».

Art. 4

Artikel 22 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wordt als vergelijkende reclame beschouwd elke vorm van reclame waarbij een concurrent dan wel door een concurrent aangeboden goederen of diensten uitdrukkelijk of impliciet worden genoemd. ».

Art. 5

§ 1^{er}. À l'article 23, alinéa 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, les mots « des conditions auxquelles il peut être acheté comme le prix ou son mode d'établissement et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur le produit et des services qui accompagnent l'achat » sont remplacés par les mots « des conditions auxquelles il peut être obtenu, notamment le prix ou son mode d'établissement et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur le produit et des services qui l'accompagnent »;

2° au 2°, les mots « des conditions auxquelles il peut être obtenu comme le prix ou son mode d'établissement et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur le service » sont remplacés par les mots « des conditions auxquelles il peut être obtenu, notamment le prix ou son mode d'établissement et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur le service et des services qui l'accompagnent »;

3° au 6°, les mots « sans préjudice des dispositions prévues à l'article 23bis », sont insérés entre les mots « qui » et « comporte »;

4° au 7°, les mots « sans préjudice des dispositions prévues à l'article 23bis » sont insérés entre les mots « qui » et « comporte »;

5° au 8°, les mots « sans préjudice des dispositions prévues à l'article 23bis » sont insérés entre les mots « qui » et « comporte »;

6° le 10° est remplacé par la disposition suivante :

« 10° qui éveille chez le consommateur l'espoir ou la certitude d'avoir gagné ou de pouvoir gagner un produit, un service ou un avantage quelconque par l'effet du hasard.

Cette interdiction ne s'applique pas à :

- la publicité pour les loteries autorisées;
- la publicité comportant des offres, gratuites ou non, de titres de participation aux loteries autorisées, y compris les offres visées aux articles 56.6 et 57.2; »;

7° il est ajouté un 14° rédigé comme suit :

« 14° qui, hormis le cas des offres conjointes autorisées, est relative à une offre gratuite de produits ou services ou de tout autre avantage, lorsque la demande d'obtention de celle-ci n'est pas distincte de tout bon de commande de produits ou de services. ».

§ 2. Le même article est complété par l'alinéa suivant :

« Est interdite toute publicité comparative qui ne respecte pas les conditions fixées à l'article 23bis. ».

Art. 6

Un article 23bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 23bis. — § 1^{er}. Pour autant que la comparaison est concernée, la publicité comparative est licite dès lors que les conditions suivantes sont satisfaites :

1° elle n'est pas trompeuse au sens de l'article 23, 1° à 5°, de la présente loi;

2° elle compare des produits ou services répondant aux mêmes besoins ou ayant le même objectif;

Art. 5

§ 1. In artikel 23, eerste lid, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1°, worden de woorden « van de voorwaarden waaronder het kan worden gekocht, zoals de prijs of de wijze van vaststelling daarvan, alsmede de wezenlijke kenmerken van de tests of controles die op het product werden verricht en van de diensten die met de aankoop gepaard gaan » vervangen door de woorden « van de voorwaarden waaronder het kan worden verkregen, onder meer de prijs of de wijze van vaststelling daarvan, alsmede de wezenlijke kenmerken van de tests of controles die op het product werden verricht en van de diensten die ermee gepaard gaan »;

2° in 2°, worden de woorden « van de voorwaarden waaronder hij kan worden verkregen, zoals de prijs of de wijze van vaststelling daarvan, alsmede de wezenlijke kenmerken van de tests of controles die op de dienst werden verricht » vervangen door de woorden « van de voorwaarden waaronder hij kan worden verkregen, onder meer de prijs of de wijze van vaststelling daarvan, alsmede de wezenlijke kenmerken van de tests of controles die op de dienst werden verricht en van de diensten die ermee gepaard gaan »;

3° in 6°, worden de woorden « onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 23bis, » ingevoegd tussen de woorden « die » en « afbrekende gegevens bevat »;

4° in 7°, worden de woorden « onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 23bis, » ingevoegd tussen de woorden « die » en « vergelijkingen inhoudt »;

5° in 8°, worden de woorden « onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 23bis, » ingevoegd tussen de woorden « die » en « gegevens bevat »;

6° het 10° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 10° die bij de consument de hoop of de zekerheid wekt een product, een dienst of enig voordeel te hebben gewonnen of te kunnen winnen door de werking van het toeval.

Dit verbod geldt niet voor :

- de reclame voor de toegelaten loterijen;
- de reclame die, al dan niet gratis, aanbiedingen van deelnemingstitels aan de toegelaten loterijen bevat met inbegrip van de aanbiedingen bedoeld in de artikelen 56.6 en 57.2; »;

7° een 14°, luidend als volgt, wordt toegevoegd :

« 14° die, buiten de gevallen van toegelaten gezamenlijk aanbod, betrekking heeft op een gratis aanbod van producten of diensten of enig ander voordeel, wanneer de vraag om deze te verkrijgen niet gescheiden is van enige bestelbon van producten of diensten. ».

§ 2. Hetzelfde artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« Is verboden elke vergelijkende reclame die de voorwaarden gesteld in artikel 23bis niet eerbiedigt. ».

Art. 6

Een artikel 23bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 23bis. — § 1. Vergelijkende reclame is, wat de vergelijking betreft, geoorloofd op voorwaarde dat deze :

1° niet misleidend is in de zin van artikel 23, 1° tot 5° van onderhavige wet;

2° producten of diensten vergelijkt die in dezelfde behoeften voorzien of voor hetzelfde doel zijn bestemd;

3° elle compare objectivement une ou plusieurs caractéristiques essentielles, pertinentes, vérifiables et représentatives de ces produits et services, dont le prix peut faire partie;

4° elle n'engendre pas de confusion sur le marché entre l'annonceur et un concurrent ou entre les marques, noms commerciaux, autres signes distinctifs, produits ou services de l'annonceur et ceux d'un concurrent;

5° elle n'entraîne pas le discrédit ou le dénigrement des marques, noms commerciaux, autres signes distinctifs, produits, services, activités ou situation d'un concurrent;

6° pour les produits ayant une appellation d'origine, elle se rapporte dans chaque cas à des produits ayant la même appellation;

7° elle ne tire pas indûment profit de la notoriété attachée à une marque, à un nom commercial ou à d'autres signes distinctifs d'un concurrent ou de l'appellation d'origine de produits concurrents;

8° elle ne présente pas un produit ou un service comme une imitation ou une reproduction d'un produit ou d'un service portant une marque ou un nom commercial protégés.

§ 2. Toute comparaison faisant référence à une offre spéciale doit indiquer de manière claire et non équivoque la date à laquelle l'offre spéciale prend fin ou, le cas échéant, le fait qu'elle vaut jusqu'à épuisement des produits ou services et, si l'offre spéciale n'a pas encore commencé, la date du début de la période pendant laquelle un prix spécial ou d'autres conditions spécifiques sont applicables. ».

Art. 7

À l'article 24, § 1^{er}, de la même loi, les mots « dans un délai d'un mois maximum » sont insérés entre les mots « d'apporter » et « la preuve ».

Art. 8

L'article 43, § 4, première phrase, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des dispositions prévues à l'article 23bis, le vendeur ne peut faire référence à d'autres prix que s'il l'annonce d'une manière lisible, apparente et sans équivoque et qu'il s'agit d'un prix au détail réglementé en application d'une loi. ».

Art. 9

À l'article 46 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 5, les mots « 40 jours » sont remplacés par les mots « 20 jours »;

2° le point 6 est remplacé par la disposition suivante :

« 6. le transfert ou la suppression de l'établissement où a lieu habituellement la vente au consommateur nécessite la vente des produits se trouvant dans l'établissement du vendeur, à condition que l'établissement soit exploité depuis un an au moins par le même vendeur, avant le début de la vente en liquidation; »;

3° il est ajouté un point 9 rédigé comme suit :

3° op objectieve wijze een of meer wezenlijke, relevante, controleerbare en representatieve kenmerken van deze producten en diensten, waartoe ook de prijs kan behoren, met elkaar vergelijkt;

4° er niet toe leidt dat op de markt de adverteerder met een concurrent, of de merken, handelsnamen, andere onderscheidende kenmerken, producten of diensten van de adverteerder met die van een concurrent worden verward;

5° niet de goede naam schaadt van of zich niet kleinerend uitlaat over de merken, handelsnamen, andere onderscheidende kenmerken, producten of diensten, activiteiten of omstandigheden van een concurrent;

6° voor producten met een benaming van oorsprong in elk geval betrekking heeft op producten met dezelfde benaming;

7° geen oneerlijk voordeel oplevert ten gevolge van de bekendheid van een merk, handelsnaam of andere onderscheidende kenmerken van een concurrent dan wel van de oorsprongsbenamingen van concurrerende producten;

8° niet producten of diensten voorstelt als een imitatie of namaak van producten of diensten met een beschermd handelsmerk of beschermde handelsnaam.

§ 2. Elke vergelijking die verwijst naar een speciale aanbieding, moet duidelijk en ondubbelzinnig het einde en, zo de speciale aanbieding nog niet loopt, het begin aangeven van de periode gedurende welke de speciale prijs of andere specifieke voorwaarden gelden dan wel in voorkomend geval, vermelden dat de speciale aanbieding loopt zo lang de voorraad strekt of de diensten kunnen worden geleverd. ».

Art. 7

In artikel 24, § 1, van dezelfde wet, worden tussen de woorden « adverteerder » en « bewijzen » de woorden « binnen een termijn van een maand maximum » ingevoegd.

Art. 8

Artikel 43, § 4, eerste zin, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 23bis mag de verkoper slechts naar andere prijzen verwijzen indien hij het leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig aankondigt en indien het gaat om een kleinhandelsprijs die werd gereguleerd met toepassing van een wet. ».

Art. 9

In artikel 46 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 5 worden de woorden « 40 werkdagen » vervangen door « 20 werkdagen »;

2° het punt 6 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6. de overbrenging of de opheffing van de inrichting waar de verkoop aan de consument gewoonlijk plaatsvindt maakt de verkoop van de producten, die zich in de inrichting van de verkoper bevinden, noodzakelijk op voorwaarde dat de inrichting reeds minstens een jaar wordt uitgebaat door dezelfde verkoper, voor het begin van de uitverkoop; »;

3° een punt 9 luidend als volgt wordt toegevoegd :

« 9. le commerçant ou artisan qui renonce à toute activité professionnelle pour départ à la pension. ».

Art. 10

À l'article 48, § 1^{er}, de la même loi, les alinéas 4, 5 et 6 sont remplacés par les alinéas suivants :

« La durée de la liquidation est limitée à cinq mois pour les cas visés à l'alinéa 46, 1 à 8 et à douze mois pour le cas visé à l'article 46, 9.

Les interruptions de la vente en liquidation ne modifient en rien les périodes en cours. ».

Art. 11

L'article 56, 6, de la même loi, est remplacé par le texte suivant :

« 6. des titres de participation à des loteries légalement autorisées; ».

Art. 12

L'article 61, alinéa 2, de la même loi, est complété comme suit :

« ou de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation ou qui ont fait l'objet d'une sanction administrative en application de cette même loi prononcée au cours des cinq dernières années. ».

Art. 13

À l'article 62 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est complété comme suit :

« 9. prescrire des modalités particulières destinées à adapter les dispositions de la présente section aux titres visés à l'article 57, 3, présentés sous forme d'enregistrement électronique. »;

2° au § 2, les mots « des points 5, 6, 7 et 8 du § 1^{er} » sont remplacés par les mots « du § 1^{er}, 5 à 9 ».

Art. 14

À l'article 69, § 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 2 est remplacé par le texte suivant :

« 2. des opérations s'adressant uniquement à des vendeurs; »;

2° au point 5, les mots « par abandon d'actif » sont remplacés par les mots « ou de faillite ».

Art. 15

L'article 71 de la même loi est abrogé.

Art. 16

L'article 72 de la même loi est complété par les alinéas suivants :

« L'organisateur doit mentionner, d'une manière lisible, son nom, prénom ou sa dénomination sociale, son domicile

« 9. de handelaar of ambachtsman die aan elke beroepsactiviteit verzaakt omwille van opruststelling. ».

Art. 10

In artikel 48, § 1, van dezelfde wet, worden het vierde, vijfde en zesde lid vervangen door de volgende leden :

« De duur van de uitverkoop is beperkt tot vijf maanden voor de gevallen voorzien in artikel 46, 1 tot 8 en tot twaalf maanden in het geval voorzien in artikel 46, 9.

De onderbrekingen van een uitverkoop kunnen niet leiden tot een wijziging van de lopende perioden. ».

Art. 11

Artikel 56, 6, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende tekst :

« 6. titels tot deelneming aan wettig toegestane loterijen; ».

Art. 12

In artikel 61, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « werd genomen » vervangen door de woorden :

« of de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, werd genomen of die het voorwerp zijn geweest van een administratieve sanctie in toepassing van dezelfde wet uitgesproken gedurende de laatste vijf jaren. ».

Art. 13

In artikel 62 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, wordt aangevuld als volgt :

« 9. bijzondere voorwaarden voorschrijven, die bestemd zijn onderhavige afdeling aan te passen voor de titels bedoeld in artikel 57, 3, die onder de vorm van elektronische registratie worden aangeboden. »;

2° in § 2, worden de woorden « van de punten 5, 6, 7 en 8 van § 1 » vervangen door de woorden « van § 1, 5 tot 9 ».

Art. 14

In artikel 69, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het punt 2 wordt door de volgende tekst vervangen :

« 2. de verrichtingen uitsluitend gericht tot verkopers; »;

2° in punt 5, worden de woorden « door boedelafstand » vervangen door de woorden « of van faillissement ».

Art. 15

Artikel 71 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 16

Artikel 72 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende leden :

« De inrichter moet goed leesbaar zijn naam, voornaam of maatschappelijke benaming, woonplaats of maatschap-

ou son siège social et son numéro d'immatriculation au registre de commerce ou au registre de l'artisanat, dans toute annonce, publicité ou tout document se rapportant à la vente publique.

Cette mention ne peut en aucun cas être remplacée par l'indication de l'officier ministériel chargé de procéder aux opérations de la vente publique. ».

Art. 17

L'article 73 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 73. — En cas de manquement aux dispositions de la présente section, les agents commissionnés par le ministre, visés à l'article 113 et les officiers de police judiciaire peuvent dresser procès-verbal. Une copie est remise ou notifiée à l'organisateur ou à son préposé par lettre recommandée.

Les agents précités peuvent dans cette hypothèse ordonner verbalement et sur place l'arrêt de la vente des produits visés au procès-verbal. Pour ce faire, ils sont habilités à prendre toutes mesures, y compris la mise sous scellés, pour assurer l'application immédiate de l'ordre d'interrompre.

Les produits visés au procès-verbal doivent être considérés comme saisis dans les mains de l'organisateur de la vente.

Cette saisie devra être confirmée par le ministère public dans un délai maximum de huit jours. ».

Art. 18

La section 9 du chapitre VI de la même loi, intitulée « Des ventes à distance », et comprenant les articles 77 à 83, est remplacée par les dispositions suivantes :

« Section 9. — Des contrats à distance

Art. 77. — § 1^{er}. Pour l'application de la présente section, on entend par :

1° « contrat à distance » : tout contrat concernant des produits ou services conclu entre un vendeur et un consommateur dans le cadre d'un système de vente ou de prestations de services à distance organisé par le vendeur, qui, pour ce contrat, utilise exclusivement une ou plusieurs techniques de communication à distance jusqu'à la conclusion du contrat, y compris la conclusion du contrat elle-même;

2° « technique de communication à distance » : tout moyen qui, sans présence physique et simultanée du vendeur et du consommateur, peut être utilisé pour la conclusion du contrat entre ces parties;

3° « opérateur de technique de communication » : toute personne physique ou morale, publique ou privée, dont l'activité professionnelle consiste à mettre à la disposition des vendeurs une ou plusieurs techniques de communication à distance.

§ 2. La présente section ne s'applique pas :

1° aux contrats conclus lors d'une vente publique;

2° aux contrats portant sur les services financiers.

Dans les conditions et compte tenu des modalités qu'il détermine le cas échéant, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déclarer certaines dispositions de la présente section applicables aux contrats portant sur les services financiers ou à des catégories d'entre eux.

pelijke zetel en zijn inschrijving in het handels- of ambachtsregister vermelden op elke aankondiging, reclame of elk document die betrekking hebben op de openbare verkoop.

Deze vermelding mag in geen geval vervangen worden door de aanduiding van de ministeriële ambtenaar die belast is met de openbare verkoopverrichtingen. ».

Art. 17

Artikel 73 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 73. — Bij niet naleving van de bepalingen van onderhavige afdeling kunnen de door de minister aangestelde ambtenaren bedoeld in artikel 113 en de officieren van gerechtelijke politie proces-verbaal opstellen. Een kopie wordt afgegeven of per aangetekende brief toegestuurd aan de inrichter of zijn aangestelde.

Voor genoemde ambtenaren kunnen in dit geval ter plaatse mondeling de stopzetting bevelen van de verkoop van de producten opgenomen in het proces-verbaal. Ten dien einde zijn ze bevoegd om alle maatregelen te treffen met inbegrip van beslaglegging, om de onmiddellijke opvolging van het bevel tot stopzetting te verzekeren.

De producten die opgenomen zijn in het proces-verbaal moeten beschouwd worden als zijnde in beslag genomen in handen van de inrichter van de verkoop.

Dit beslag zal moeten worden bevestigd door het openbaar ministerie binnen een termijn van ten hoogste acht dagen. ».

Art. 18

De afdeling 9 van hoofdstuk VI van dezelfde wet, genaamd « Verkopen op afstand », en dat de artikelen 77 tot 83 bevat, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Afdeling 9. — Overeenkomsten op afstand

Art. 77. — § 1. In deze afdeling wordt verstaan onder :

1° « overeenkomst op afstand » : elke overeenkomst tussen een verkoper en een consument inzake producten of diensten die wordt gesloten in het kader van een door de verkoper georganiseerd systeem voor verkoop of dienstverlening op afstand waarbij, voor deze overeenkomst, uitsluitend gebruik wordt gemaakt van een of meer technieken voor communicatie op afstand tot en met de sluiting van de overeenkomst zelf;

2° « techniek voor communicatie op afstand » : ieder middel dat, zonder gelijktijdige fysieke aanwezigheid van verkoper en consument kan worden gebruikt voor de sluiting van de overeenkomst tussen deze partijen;

3° « communicatietechniekexploitant » : iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon, publiekrechtelijk of privaatrechtelijk, wiens beroepsactiviteit erin bestaat één of meer technieken voor communicatie op afstand aan de verkopers ter beschikking te stellen.

§ 2. Deze afdeling is niet van toepassing :

1° op de overeenkomsten gesloten bij een openbare verkoop;

2° op de overeenkomsten betreffende de financiële diensten.

In de voorwaarden en rekening houdend met de modaliteiten die Hij desgevallend bepaalt, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, zekere bepalingen van deze afdeling van toepassing verklaren op overeenkomsten betreffende financiële diensten of categorieën ervan.

Art. 78. — Lors de l'offre en vente à distance, le consommateur doit être informé sans équivoque, de manière claire et compréhensible, par tout moyen adapté à la technique de communication à distance utilisée, notamment sur les éléments suivants :

- 1° l'identité du vendeur et son adresse géographique;
- 2° les caractéristiques essentielles du produit ou du service;
- 3° le prix du produit ou du service;
- 4° les frais de livraison, le cas échéant;
- 5° les modalités de paiement, de livraison ou d'exécution du contrat;
- 6° l'existence ou l'absence d'un droit de renonciation;
- 7° le coût de l'utilisation de la technique de communication à distance, lorsqu'il est calculé sur une base autre que le tarif de base;
- 8° la durée de validité de l'offre ou du prix;
- 9° le cas échéant, la durée minimale du contrat dans le cas de contrats portant sur la fourniture durable ou périodique d'un produit ou d'un service.

En outre, en cas de communications téléphoniques, le vendeur est tenu d'indiquer explicitement au début de toute conversation avec le consommateur son identité et le but commercial de son appel.

Art. 79. — § 1^{er}. Le consommateur doit recevoir par écrit ou sur un autre support durable, à sa disposition et auquel il a accès :

- 1° confirmation des informations mentionnées à l'article 78;
- 2° le cas échéant, les conditions et les modalités d'exercice du droit de renonciation, ainsi que la clause suivante, rédigée en caractères gras dans un cadre distinct du texte, en première page :

« Le consommateur a le droit de notifier au vendeur qu'il renonce à l'achat, sans pénalités et sans indication de motif, dans les ... jours ouvrables à dater du lendemain du jour de la livraison du produit ou de la conclusion du contrat de service. ».

Cette clause est complétée du nombre de jours ouvrables, lequel ne peut être inférieur à sept.

En cas d'omission de cette dernière clause, dans les conditions visées au § 2, le produit ou le service est réputé fourni au consommateur sans demande préalable de sa part et ce dernier n'est pas tenu de payer le produit ou le service ni de le restituer;

- 3° en cas d'absence de droit de renonciation, dans les hypothèses prévues à l'article 80, § 4, la clause suivante, rédigée en caractères gras dans un cadre distinct du texte, en première page :

« Le consommateur ne dispose pas du droit de renoncer à l'achat. »;

- 4° l'adresse géographique de l'établissement du vendeur où le consommateur peut présenter ses réclamations;
- 5° les informations relatives aux services après-vente et aux garanties commerciales existants;
- 6° les conditions de résiliation du contrat lorsque celui-ci est à durée indéterminée ou d'une durée supérieure à un an.

§ 2. La communication visée au § 1^{er} doit avoir lieu :

- pour les produits :
- au plus tard lors de la livraison au consommateur;
- pour les services :

avant l'exécution de tout contrat de service et le cas échéant, pendant l'exécution du contrat de service, si l'exécution a commencé, avec l'accord du consommateur, avant la fin du délai de renonciation.

Art. 78. — Bij de tekoopaanbieding op afstand moet de consument ondubbelzinnig, op heldere en begrijpelijke wijze ingelicht worden door elk middel dat aangepast is aan de gebruikte techniek voor communicatie op afstand, meer bepaald over de volgende elementen :

- 1° de identiteit van de verkoper en zijn geografische adres;
- 2° de belangrijkste kenmerken van het product of de dienst;
- 3° de prijs van het product of de dienst;
- 4° de leveringskosten, in voorkomend geval;
- 5° de wijze van betaling, levering of uitvoering van de overeenkomst;
- 6° het al dan niet bestaan van een verzakingsrecht;
- 7° de kosten voor het gebruik van de techniek voor communicatie op afstand, wanneer die op een andere grondslag dan het basistarief worden berekend;
- 8° geldigheidsduur van het aanbod of van de prijs;
- 9° waar passend, de minimumduur van de overeenkomst in geval van overeenkomsten voor duurzame of periodieke dienstverlening of productlevering.

Bovendien moet in geval van telefonische communicatie de identiteit van de verkoper en het commerciële oogmerk van de oproep aan het begin van elk gesprek met de consument expliciet duidelijk worden gemaakt.

Art. 79. — § 1. De consument moet schriftelijk of op een andere duurzame drager, te zijner beschikking staand en voor hem toegankelijk, volgende informatie ontvangen :

- 1° bevestiging van de inlichtingen, vermeld in artikel 78;
- 2° in voorkomend geval de voorwaarden en de uitoefeningswijze van het verzakingsrecht, evenals het volgend beding, in vetgedrukte letters en in een kader los van de tekst op de eerste bladzijde :

« De consument heeft het recht aan de verkoper mee te delen dat hij afziet van de aankoop, zonder betaling van een boete en zonder opgave van rede binnen de ... werkdagen vanaf de dag die volgt op de levering van het product of op het sluiten van de dienstenovereenkomst. ».

Dit beding wordt aangevuld met het aantal werkdagen, dat niet lager mag zijn dan zeven.

Bij ontstentenis van dit laatste beding, in de voorwaarden zoals bedoeld in § 2, wordt het product of de dienst geacht te zijn geleverd aan de consument zonder voorafgaande vraag zijnerzijds en is deze laatste niet gehouden tot het betalen van het product of tot het teruggeven ervan;

- 3° bij ontstentenis van verzakingsrecht, in de veronderstellingen voorzien in artikel 80, § 4, de volgende clausule, in vetgedrukte letters en in een kader los van de tekst op de eerste bladzijde :

« De consument beschikt niet over het recht om van de aankoop af te zien. »;

- 4° het geografische adres van de vestiging van de verkoper waar de consument met zijn klachten terecht kan;
- 5° de inlichtingen betreffende de bestaande diensten na verkoop en de commerciële waarborgen;
- 6° de voorwaarden voor ontbinding van de overeenkomst, indien deze van onbepaalde duur is of een duur van meer dan één jaar heeft.

§ 2. De mededeling, bedoeld in § 1, moet plaatsvinden :

- voor de producten :
- ten laatste bij de levering aan de consument;
- voor de diensten :

vóór de uitvoering van elke dienstenovereenkomst en desgevallend, tijdens de uitvoering van de dienstenovereenkomst, zo de uitvoering is begonnen, met het akkoord van de consument, voor het verlopen van de verzakingsstermijn.

§ 3. Les dispositions des §§ 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas aux services dont l'exécution elle-même est réalisée au moyen d'une technique de communication à distance, lorsque ces services sont fournis en une seule fois et que leur facturation est effectuée directement par l'opérateur de la technique de communication.

Art. 80. — § 1^{er}. Pour tout contrat à distance, le consommateur dispose d'un délai d'au moins sept jours ouvrables pour renoncer au contrat. Ce droit s'exerce sans pénalités et sans indication de motif.

Sans préjudice des dispositions de l'article 81, § 3, second tiret, les seuls frais qui peuvent être imputés au consommateur en raison de l'exercice de son droit de renonciation sont les frais directs de renvoi.

Pour l'exercice de ce droit, le délai court :

- pour les produits, à compter du lendemain du jour de leur livraison au consommateur lorsque les obligations d'information visées à l'article 79, § 1^{er}, ont été remplies;
- pour les services, à compter du lendemain du jour de la conclusion du contrat ou à partir du jour où les obligations d'information prévues à l'article 79, § 1^{er}, ont été remplies si elles sont remplies après la conclusion du contrat, à condition que le délai n'excède pas le délai de trois mois indiqué au paragraphe suivant.

§ 2. Au cas où le vendeur n'a pas rempli les obligations d'information visées à l'article 79, § 1^{er}, le délai de renonciation est de trois mois. Ce délai court :

- pour les produits, à compter du lendemain du jour de leur livraison au consommateur;
- pour les services, à compter du lendemain du jour de la conclusion du contrat.

Si, dans ce délai de trois mois, les informations visées à l'article 79, § 1^{er}, sont fournies, le délai de sept jours ouvrables indiqué au § 1^{er} commence à courir le lendemain du jour de la réception des informations.

Pour les produits faisant l'objet de livraisons successives, les délais de renonciation commencent à courir le lendemain du jour de la première livraison.

En ce qui concerne le respect des délais de renonciation, il suffit que le consommateur notifie sa renonciation avant l'expiration de ceux-ci.

§ 3. Sans préjudice de l'application de la législation sur le crédit à la consommation applicable à la vente à tempérament, aucun acompte ou paiement quelconque ne peut être exigé du consommateur avant la fin du délai de renonciation de sept jours ouvrables visé au § 1^{er}.

En cas d'exercice du droit de renonciation prévu aux §§ 1^{er} et 2, le vendeur est tenu au remboursement des sommes versées par le consommateur, sans frais. Ce remboursement doit être effectué au plus tard dans les trente jours suivant la renonciation.

L'interdiction visée au premier alinéa est levée lorsque le vendeur apporte la preuve qu'il respecte les règles fixées par le Roi en vue de permettre le remboursement des sommes versées par le consommateur.

§ 4. Sauf si les parties en ont convenu autrement, le consommateur ne peut exercer le droit de renonciation prévu aux §§ 1^{er} et 2, pour les contrats :

1° de fourniture de services dont l'exécution a commencé, avec l'accord du consommateur, avant la fin du délai de renonciation de sept jours ouvrables visé au § 1^{er};

2° de fourniture de produits confectionnés selon les spécifications du consommateur ou nettement personnalisés ou qui, du fait de leur nature, ne peuvent être réexpé-

§ 3. De bepalingen van §§ 1 en 2 zijn niet van toepassing op diensten die zelf met behulp van een techniek voor communicatie op afstand worden uitgevoerd wanneer deze diensten in één keer worden verleend en rechtstreeks door de communicatietechniekexploitant worden gefactureerd.

Art. 80. — § 1. Bij elke overeenkomst op afstand beschikt de consument over een termijn van ten minste zeven werkdagen waarbinnen hij aan de overeenkomst kan verzaken. Hij kan dit recht uitoefenen zonder betaling van een boete en zonder opgave van reden.

Onverminderd de bepalingen van artikel 81, § 3, tweede streepje, kunnen aan de consument, voor de uitoefening van zijn verzakingsrecht, slechts de rechtstreekse kosten voor het terugzenden aangerekend worden.

Voor de uitoefening van dit recht gaat de termijn in :

- voor de producten, te rekenen vanaf de dag na levering aan de consument wanneer aan de informatieverplichtingen bedoeld in artikel 79, § 1, voldaan is;
- voor de diensten, te rekenen vanaf de dag na het afsluiten van de overeenkomst of vanaf de dag waarop aan de informatieverplichtingen voorzien in artikel 79, § 1, voldaan is, zo daaraan werd voldaan na het afsluiten van de overeenkomst, mits de termijn de in volgende paragraaf vermelde termijn van drie maanden niet overschrijdt.

§ 2. Wanneer de verkoper niet heeft voldaan aan de verplichtingen van artikel 79, § 1, is de verzakingstermijn drie maanden. Deze termijn gaat in :

- voor de producten, te rekenen vanaf de dag na levering aan de consument;
- voor de diensten, te rekenen vanaf de dag na het afsluiten van de overeenkomst.

Indien binnen deze termijn van drie maanden de inlichtingen, bedoeld in artikel 79, § 1, verstrekt zijn, begint de termijn van zeven werkdagen, vermeld in § 1, te lopen de dag na de ontvangst van de inlichtingen.

Voor de producten die het voorwerp uitmaken van opeenvolgende leveringen, beginnen de verzakingstermijnen te lopen de dag na de eerste levering.

Wat de eerbiediging van de verzakingstermijnen betreft, is het voldoende dat de consument zijn verzaking bekendmaakt vóór het einde ervan.

§ 3. Onverminderd de toepassing van de wetgeving op het consumentenkrediet van toepassing op de verkoop op afbetaling, kan geen enkel voorschot of betaling worden geëist van de consument vóór het einde van de verzakingstermijn van zeven werkdagen bedoeld in § 1.

In geval van uitoefening van het verzakingsrecht voorzien in §§ 1 en 2, wordt de verkoper gehouden tot terugbetaling van de door de consument gestorte bedragen, zonder kosten. Deze terugbetaling moet plaatsvinden ten laatste binnen de dertig dagen die volgen op de verzaking.

Het verbod bedoeld in het eerste lid wordt opgeheven wanneer de verkoper het bewijs levert dat hij de regels respecteert die zijn vastgelegd door de Koning met het oog op het toelaten van de terugbetaling van de door de consument gestorte bedragen.

§ 4. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan de consument het in §§ 1 en 2 bedoelde verzakingsrecht niet uitoefenen voor overeenkomsten :

1° betreffende de levering van diensten waarvan de uitvoering met instemming van de consument begonnen is vóór het einde van de in lid 1 bedoelde verzakingstermijn van zeven werkdagen;

2° betreffende de levering van producten die volgens de specificaties van de consument zijn vervaardigd of die een duidelijk persoonlijk karakter hebben of die door hun aard

diés ou sont susceptibles de se détériorer ou de se périmer rapidement;

3° de fourniture d'enregistrements audio ou vidéo ou de logiciels informatiques descellés par le consommateur;

4° de fourniture de journaux, de périodiques et de magazines;

5° de services de paris et de loteries.

Art. 81. — § 1^{er}. Sauf si les parties en ont convenu autrement, le vendeur doit exécuter la commande au plus tard dans les trente jours à compter du lendemain de celui où le consommateur a transmis sa commande.

Sauf le cas de force majeure, en cas de défaut d'exécution du contrat par le vendeur, le contrat est résolu de plein droit, sans préjudice de l'obtention éventuelle de dommages et intérêts.

À l'issue du délai d'exécution visé à l'alinéa premier ou de celui convenu par les parties, ces dernières peuvent convenir d'une prolongation dudit délai.

Aucune indemnité ni aucun frais ne peuvent être réclamés au consommateur du chef de cette résolution.

En outre, le consommateur doit être remboursé dans les trente jours des sommes qu'il a, le cas échéant, versées en paiement.

§ 2. L'envoi de produits et de titres représentatifs de services se fait toujours aux risques et périls du vendeur.

§ 3. En cas de renonciation au contrat en application de l'article 80, les frais directs éventuels de renvoi ne peuvent être mis à charge du consommateur si :

— le produit livré ou le service presté ne correspond pas à la description de l'offre;

— le vendeur n'a pas rempli ses obligations d'informations visées aux articles 78 et 79, § 1^{er}.

§ 4. En cas de renonciation au contrat en application de l'article 80, le consommateur qui a conclu un contrat de crédit en vue de financer entièrement ou partiellement le paiement du prix du produit ou du service, objet du contrat, peut renoncer à ce contrat de crédit sans frais ni indemnité à condition :

1° que le contrat de crédit ait été conclu avec le vendeur ou accordé par un tiers, pour autant qu'il existe un accord entre ce tiers et le vendeur et,

2° que la renonciation au contrat de crédit soit faite dans les délais et selon les modalités visés à l'article 80 de la présente loi.

§ 5. Les dispositions du présent paragraphe s'appliquent à l'utilisation, par un consommateur, d'un instrument de transfert électronique de fonds dans le cadre d'un contrat à distance.

L'émetteur d'un instrument de transfert électronique de fonds doit mettre à la disposition du consommateur les moyens appropriés pour que celui-ci puisse adresser une notification, en cas de perte, de vol, ou d'utilisation frauduleuse dudit instrument.

Le consommateur doit notifier à l'émetteur ou à l'entité désignée par celui-ci, dès qu'il en a connaissance :

— la perte ou le vol de l'instrument de transfert électronique de fonds ou des moyens qui en permettent l'utilisation;

— toute utilisation frauduleuse de l'instrument.

niet kunnen worden teruggezonden of snel kunnen bederven of verouderen;

3° betreffende de levering van audio- en video-opnamen en computerprogrammatuur waarvan de verzegeling door de consument is verbroken;

4° betreffende de levering van dagbladen, tijdschriften en magazines;

5° voor diensten voor weddenschappen en loterijen.

Art. 81. — § 1. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, moet de verkoper de bestelling uitvoeren uiterlijk binnen dertig dagen te rekenen vanaf de dag volgend op die waarop de consument zijn bestelling aan de leverancier heeft toegezonden.

Behoudens in geval van overmacht, indien de overeenkomst door de verkoper niet wordt uitgevoerd, wordt de overeenkomst van rechtswege ontbonden onverminderd het eventueel bekomen van schadevergoeding.

Op het einde van de uitvoeringstermijn voorzien in het eerste lid of zoals deze overeengekomen is door de partijen, kunnen deze een verlenging van voornoemde termijn overeenkomen.

Geen enkele vergoeding en geen onkosten kunnen van de consument worden geëist uit hoofde van deze ontbinding.

Bovendien moet de consument binnen de dertig dagen de bedragen terugbetaald krijgen die hij desgevallend als betaling heeft gestort.

§ 2. De verzending van producten en van titels die diensten vertegenwoordigen, gebeuren steeds op eigen risico van de verkoper.

§ 3. Bij verzaking van de overeenkomst met toepassing van artikel 80, kunnen de eventuele kosten voor terugzending niet ten laste van de consument worden gebracht indien :

— het geleverde product of de verstrekte dienst niet beantwoordt aan de beschrijving van het aanbod;

— de verkoper zijn informatieverplichtingen niet heeft vervuld zoals bedoeld in artikelen 78 en 79, § 1.

§ 4. Ingeval van verzaking aan de overeenkomst met toepassing van artikel 80, kan de consument die een kredietovereenkomst heeft gesloten teneinde de betaling van het product of van de dienst, voorwerp van de overeenkomst, volledig of gedeeltelijk te financieren, deze kredietovereenkomst verzaken zonder kosten noch vergoeding op voorwaarde :

1° dat de kredietovereenkomst werd gesloten met de verkoper of verstrekt door een derde, voorzover er een akkoord bestaat tussen deze derde en de verkoper, en,

2° dat de verzaking aan de kredietovereenkomst gebeurt binnen de termijnen en volgens de modaliteiten, bedoeld in artikel 80 van deze wet.

§ 5. De bepalingen van deze paragraaf zijn van toepassing op het gebruik, door een consument, van een instrument voor de elektronische overdracht van gelden in het kader van een overeenkomst op afstand.

De uitgever van een instrument voor de elektronische overdracht van gelden moet de gepaste middelen ter beschikking van de consument stellen opdat deze een aangifte zou kunnen doen bij verlies, diefstal of bedrieglijk gebruik van bedoeld instrument.

De consument moet, zodra hij daar kennis van heeft, bij de uitgever, of bij de door deze aangeduide entiteit, aanmelding doen van :

— het verlies of de diefstal van het instrument voor de elektronische overdracht van gelden of van de middelen die het gebruik ervan toelaten;

— elk bedrieglijk gebruik van het instrument.

Jusqu'à la notification, le consommateur assume les conséquences liées à la perte, au vol, ou à l'utilisation frauduleuse par un tiers, de l'instrument de transfert électronique de fonds à concurrence de 6 000 francs, sauf :

- si le consommateur a agi avec une négligence grave, à concurrence d'un montant fixé par le Roi;
- si le consommateur a agi frauduleusement; en ce cas, aucun plafond n'est applicable.

Après la notification, le consommateur n'assume plus les conséquences liées à la perte, au vol, ou à l'utilisation frauduleuse par un tiers, de son instrument de transfert électronique de fonds, sauf s'il a lui-même agi frauduleusement.

L'émetteur assume toutes les conséquences liées à la perte, au vol ou à l'utilisation frauduleuse de l'instrument de transfert électronique de fonds pour lesquelles le consommateur est libéré en application des dispositions du précédent alinéa.

Art. 82. — § 1^{er}. La preuve de l'existence d'une information préalable, d'une confirmation écrite ou sur support durable, du respect des délais et du consentement du consommateur, incombe au vendeur.

§ 2. L'utilisation, par un vendeur, des techniques suivantes, nécessite le consentement préalable du consommateur :

- système automatisé d'appel sans intervention humaine (automate d'appel);
- télécopieur;
- courrier électronique.

Le Roi peut étendre la liste des techniques visées ci-dessus.

Les techniques de communication autres que celles visées à l'alinéa précédent ne peuvent être utilisées qu'en l'absence d'opposition manifeste du consommateur.

Aucun frais ne peut être imputé au consommateur en raison de l'exercice de son droit d'opposition.

Le Roi détermine les modalités selon lesquelles le droit d'opposition du consommateur peut s'exercer.

§ 3. Toute clause par laquelle le consommateur renonce au bénéfice des droits qui lui sont conférés par la présente section, est réputée non écrite.

§ 4. Une clause déclarant applicable au contrat la loi d'un État tiers à l'Union européenne est réputée nulle et interdite en ce qui concerne les matières régies par la présente section, lorsque le contrat présente un lien étroit avec le territoire d'un ou de plusieurs États membres.

Art. 83. — § 1^{er}. Le Roi peut :

1° prescrire des dispositions particulières applicables pour certaines techniques de communication à distance, tenant compte le cas échéant des spécificités des petites et moyennes entreprises;

2° exclure du champ d'application de la présente section ou de certaines dispositions qu'il désigne les produits ou catégories de produits qu'il désigne;

3° exclure du champ d'application de la présente section ou de certaines dispositions qu'il désigne les services ou catégories de services qu'il désigne;

4° prescrire des dispositions particulières pour les produits ou catégories de produits qu'il désigne;

5° prescrire des dispositions particulières pour les services ou catégories de services qu'il désigne.

§ 2. Avant de proposer un arrêté en application des articles 77 à 83 de la présente section, le ministre consulte

Tot bij de aangifte komt de consument op voor de gevolgen, verbonden aan het verlies, de diefstal of het bedrieglijke gebruik door een derde, van het instrument voor de elektronische overdracht van gelden, en dit voor een bedrag van 6 000 frank, behalve :

- zo de consument gehandeld heeft met zware nalatigheid, voor een door de Koning te bepalen bedrag;
- zo de consument bedrieglijk heeft gehandeld; in dit geval is geen enkele limiet van toepassing.

Na de aanmelding komt de consument niet langer op voor de gevolgen, verbonden aan het verlies, de diefstal of het bedrieglijke gebruik door een derde, van zijn instrument voor de elektronische overdracht van gelden, behalve zo hij zelf bedrieglijk heeft gehandeld.

De uitgever komt op voor alle gevolgen, verbonden aan het verlies, de diefstal of het bedrieglijke gebruik van het instrument voor de elektronische overdracht van gelden waarvan de consument vrijgesteld is met toepassing van de bepalingen van voorgaand lid.

Art. 82. — § 1. Het bewijs van het bestaan van een voorafgaande informatie, van een schriftelijke of op een duurzame drager neergelegde bevestiging, van de eerbiediging van de termijnen en van de instemming van de consument, komen aan de verkoper toe.

§ 2. Het gebruik, door een verkoper, van de volgende technieken vergt de voorafgaande instemming van de consument :

- geautomatiseerd oproepsysteem zonder menselijke tussenkomst (oproepautomaat);
- telefax;
- elektronische briefwisseling.

De Koning kan de lijst van voorgaande technieken uitbreiden.

Andere communicatietechnieken dan deze bedoeld in voorgaand lid, kunnen slechts worden gebruikt bij ontstentenis van duidelijk verzet van de consument.

Er kunnen geen onkosten aan de consument worden aangerekend omwille van de uitoefening van zijn recht op verzet.

De Koning bepaalt de modaliteiten volgens dewelke het recht op verzet van de consument kan worden uitgeoefend.

§ 3. Elk beding waarbij de consument verzaakt aan het voordeel van de rechten die hem door deze afdeling worden toegekend, wordt als nietig en verboden geacht.

§ 4. Een beding dat de wet van een Staat die geen lid is van de Europese Unie op de overeenkomst toepasselijk verklaart, wordt wat de in deze afdeling geregelde aangelegenheden betreft als nietig en verboden gehouden wanneer de overeenkomst een nauwe band vertoont met het grondgebied van één of meerdere lidstaten.

Art. 83. — § 1. De Koning kan :

1° bijzondere regelingen voorschrijven voor bepaalde communicatietechnieken op afstand, rekening houdend desgevallend met de eigenheden van de kleine en middelgrote ondernemingen;

2° de producten of categorieën van producten die Hij aanduidt, uit het toepassingsgebied uitsluiten van deze afdeling of van sommige bepalingen die Hij aanwijst;

3° de diensten of categorieën van diensten die Hij aanduidt, uit het toepassingsgebied uitsluiten van deze afdeling of van sommige bepalingen die Hij aanwijst;

4° bijzondere bepalingen voorschrijven voor de producten of categorieën van producten die Hij aanduidt;

5° bijzondere bepalingen voorschrijven voor de diensten of categorieën van diensten die Hij aanduidt.

§ 2. Vooraleer een besluit voor te stellen met toepassing van artikelen 77 tot 83 van deze afdeling, raadpleegt de

le Conseil de la Consommation et le Conseil supérieur des Classes moyennes et fixe le délai dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Art. 19

À l'article 84 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « ou de services » sont insérés entre les mots « de produits » et « au consommateur »;

2° à l'alinéa 2, les mots « ou services » sont insérés entre les mots « des produits » et « en lui faisant espérer ».

Art. 20

À l'article 86, § 1^{er}, 3°, de la même loi, les mots « pour autant que dans cette hypothèse, le paiement n'ait pas lieu au comptant » sont remplacés par les mots « pour autant qu'il n'y ait pas paiement sur place de la somme totale par n'importe quel moyen de paiement ».

Art. 21

À l'article 88, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « avant ou au plus tard lors de la livraison du produit ou de la prestation du service » sont supprimés.

Art. 22

Un article 94*bis* rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« 94*bis*. — Sans préjudice de réglementations particulières qui l'autorisent expressément, il est interdit au vendeur de faire signer par le consommateur une lettre de change pour se faire promettre ou se faire garantir le paiement des engagements de celui-ci. ».

Art. 23

À l'article 97 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 12 est remplacé par le texte suivant :

« 12. le non-respect des dispositions légales, décrétales et réglementaires en matière de publicité, autres que celles qui sont prévues dans la présente loi ou prises en exécution de cette dernière; »;

2° il est ajouté un point 15 rédigé comme suit :

« 15. l'exercice d'une activité professionnelle sans disposer de l'attestation requise en application de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante. ».

minister de Raad voor het Verbruik en de Hoge Raad voor de Middenstand en bepaalt de termijn binnen dewelke het advies moet worden gegeven. Na deze termijn is het advies niet meer vereist.

Art. 19

In artikel 84 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « of van diensten » tussen de woorden « producten » en « aan de consument » ingevoegd;

2° in het tweede lid, worden de woorden « of diensten » tussen de woorden « producten » en « aan te bieden » ingevoegd.

Art. 20

In artikel 86, § 1, 3°, van dezelfde wet worden de woorden « op voorwaarde dat de betaling in die hypothese niet contant gebeurt » vervangen door de woorden « op voorwaarde dat, ongeacht het gebruikte betaalmiddel, er ter plaatse geen betaling van het totale bedrag gebeurt ».

Art. 21

In artikel 88, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « vóór of ten laatste bij de levering van het product of het verlenen van de dienst » geschrapt.

Art. 22

Een artikel 94*bis*, luidend als volgt wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« 94*bis*. — Onverminderd bijzondere reglementeringen die het uitdrukkelijk toelaten, is het aan de verkoper verboden de consument een wisselbrief ter ondertekening voor te leggen met het oog deze laatste de betaling van zijn verplichtingen te laten beloven of waarborgen. ».

Art. 23

In artikel 97 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het punt 12 wordt door de volgende tekst vervangen :

« 12. de niet naleving van de wettelijke, decretale en reglementaire bepalingen inzake reclame, met uitsluiting van deze die voorzien zijn in deze wet of genomen zijn in uitvoering van deze laatste; »;

2° een punt 15, luiden als volgt wordt toegevoegd :

« 15. de uitoefening van een beroepsactiviteit zonder te beschikken over het met toepassing van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap vereiste attest. ».

Art. 24

À l'article 102, alinéa premier, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un *4bis*, un *5bis* et un *6bis*, rédigés comme suit :

« *4bis*. des articles 46 et 48, relatifs aux ventes en liquidation; »;

« *5bis*. des articles 50 à 53 relatifs aux ventes en soldes et 68, relatif à l'interdiction d'annoncer des réductions de prix et de diffuser des bons de valeur donnant droit à une réduction de prix durant les périodes d'attente; »;

« *6bis*. des articles 77 à 82, relatifs aux contrats à distance, et des arrêtés pris en exécution de l'article 83; »;

2° il est ajouté un point 8, rédigé comme suit :

« 8. de l'article *94bis* interdisant l'usage de la lettre de change. ».

Art. 25

À l'article 103 de la même loi, les mots « et à l'exception des infractions visées à l'article 97 » sont remplacés par les mots « et à l'exception des infractions visées aux articles 30, 93 et 97 ».

Art. 26

À l'article 116, alinéa premier, de la même loi, les mots « articles 102 à 104 » sont remplacés par les mots « articles 102 à 105 ».

Art. 27

À l'article 117 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le juge d'instruction, au vu des procès-verbaux dressés en exécution de l'article 113, § 1^{er}, et constatant des infractions aux dispositions visées à l'article 102, *6bis*, peut, par ordonnance motivée, enjoindre aux opérateurs de technique de communication, lorsqu'ils sont en mesure de le faire, de suspendre pour la durée qu'il détermine et qui ne peut excéder un mois, la mise à la disposition du contrevenant, de la technique de communication utilisée pour la réalisation de l'infraction.

Le juge d'instruction peut prolonger une ou plusieurs fois les effets de son ordonnance; il doit y mettre fin dès que les circonstances qui l'ont justifiée ont disparu. ».

Art. 28

La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Art. 24

In artikel 102, eerste lid, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een *4bis*, een *5bis* en een *6bis* worden ingevoegd, luidend als volgt :

« *4bis*. van de artikelen 46 en 48 betreffende de uitverkoop; »;

« *5bis*. van de artikelen 50 tot 53 betreffende de solden en 68 betreffende het verbod prijsverminderingen aan te kondigen en waardebonnen te verspreiden die recht geven op een prijsvermindering gedurende de sperperioden; »;

« *6bis*. van de artikelen 77 tot 82 betreffende de overeenkomsten op afstand en van de besluiten ter uitvoering van de artikel 83; »;

2° een punt 8, luidend als volgt, wordt toegevoegd :

« 8. van artikel *94bis* dat het gebruik van de wisselbrief verbiedt. ».

Art. 25

In artikel 103 van dezelfde wet, worden de woorden « en met uitzondering van de in artikel 97 bedoelde inbreuken » vervangen door de woorden « en met uitzondering van de inbreuken bedoeld in de artikelen 30, 93 en 97 ».

Art. 26

In artikel 116, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « artikelen 102 tot 104 » vervangen door de woorden « artikelen 102 tot 105 ».

Art. 27

In artikel 117 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Na kennisneming van de processen-verbaal opge maakt op grond van artikel 113, § 1, en bij vaststelling van inbreuken op de bepalingen bedoeld in artikel 102, *6bis*, kan de onderzoeksrechter, middels een met redenen omklede beschikking, de communicatietechniekexploitanten gelasten, indien deze daartoe in staat zijn, de terbeschikkingstelling van de door de overtreder gebruikte communicatietechniek om de inbreuk te plegen, op te schorten voor de duur die hij bepaalt en die één maand niet kan overschrijden.

De onderzoeksrechter kan een of meerdere keren de uitwerking van zijn beschikking verlengen; hij moet er een einde aan stellen zodra de omstandigheden, die ze rechtvaardigden, verdwenen zijn. ».

Art. 28

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de vierde maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre de l'Économie, le 5 août 1998, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur », a donné le 14 janvier 1999 l'avis suivant :

PORTEÉ DE L'AVANT-PROJET

Selon l'exposé des motifs, l'avant-projet de loi poursuit un double objectif :

- « apporter là où c'est nécessaire les précisions et améliorations destinées à faciliter l'application des dispositions existantes »;
- la transposition de la directive 97/7/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 mai 1997 concernant la protection des consommateurs en matière de contrats à distance et de la directive 97/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 octobre 1997 modifiant la directive 84/450/CEE sur la publicité trompeuse afin d'y inclure la publicité comparative.

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

1. Les articles 23 et 27 de l'avant-projet attribuent de nouvelles compétences respectivement au président du tribunal de commerce et au juge d'instruction.

Dès lors que « l'organisation des cours et tribunaux » visée à l'article 77, 9°, de la Constitution concerne également la compétence de ces juridictions ⁽¹⁾, une extension de leur compétence emporte que les dispositions concernées de l'avant-projet sont soumises au « bicaméralisme obligatoire » que prévoit l'article 77 de la Constitution. Contrairement à ce qui est énoncé à l'article 1^{er} de l'avant-projet, celui-ci ne se limite dès lors pas à régler une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

2. L'alinéa 2 ne contient pas de dispositions normatives. Son maintien peut néanmoins se justifier dès lors que les deux directives qui seront transposées requièrent que « lorsque les états membres adoptent les dispositions (...), celles-ci contiennent une référence à la présente directive ou sont accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle » (article 15, paragraphe 2, de la directive 97/7/CE; article 3, paragraphe 2, de la directive 97/55/CE).

⁽¹⁾ En ce qui concerne la problématique du bicaméralisme obligatoire en matière de pouvoir judiciaire, il est fait référence à l'avis de l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État n° L. 24.111/AG et L. 24.594/AG, donné le 10 octobre 1995 sur deux projets de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. parl., Chambre, n° 364/1-95/96).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 5 augustus 1998 door de minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument », heeft op 14 januari 1999 het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Volgens de memorie van toelichting heeft het voorontwerp van wet een dubbele doelstelling :

- « waar nodig de verduidelijkingen en verbeteringen aanbrengen, bedoeld om de toepassing van de bestaande bepalingen te vergemakkelijken »;
- de omzetting van richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 mei 1977 betreffende de bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten en van richtlijn 97/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 oktober 1997 tot wijziging van de richtlijn 84/450/EEG inzake misleidende reclame teneinde ook vergelijkende reclame te regelen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

1. De artikelen 23 en 27 van het voorontwerp wijzen nieuwe bevoegdheden toe aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel, respectievelijk de onderzoeksrechter.

Aangezien de in artikel 77, 9°, van de Grondwet bedoelde « organisatie van de hoven en rechtbanken » mede de bevoegdheid van deze rechtscollages omvat ⁽¹⁾, heeft een uitbreiding van hun bevoegdheid tot gevolg dat de desbetreffende bepalingen van het voorontwerp onderworpen zijn aan het « verplicht bicameralisme » als geregeld bij artikel 77 van de Grondwet. Anders dan wat in artikel 1 van het voorontwerp wordt bepaald, is het voorontwerp derhalve niet beperkt tot het regelen van een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

2. Het tweede lid omvat geen normatieve bepalingen. Het behoud ervan kan niettemin worden verantwoord omdat de twee om te zetten richtlijnen vereisen dat « wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, (...) in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn (wordt) verwezen of (...) hiernaar (wordt) verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen » (artikel 15, lid 2 van de richtlijn 97/7/EG; artikel 3, lid 2 en van de richtlijn 97/55/EG).

⁽¹⁾ Zie aangaande de problematiek van het verplichte bicameralisme in verband met de rechterlijke macht, het advies van de algemene vergadering van de afdeling wetgeving van de Raad van State n° L. 24.111/AV en L. 24.594/AV, gegeven op 10 oktober 1995 over twee ontwerpen van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Parl. St., Kamer, n° 364/1-95/96).

3. La signification du mot « notamment » pouvant prêter à confusion, il y aurait lieu de le remplacer à l'alinéa 2 par les mots « entre autres ».

Art. 2

1. L'avant-projet entend insérer à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (dénommée ci-après : LPC), un point 3bis contenant une définition des « services financiers ».

La définition en projet manque de précision. Elle pourrait rendre malaisées l'application et l'interprétation de la LPC.

L'exposé des motifs accompagnant l'avant-projet comporte « à titre indicatif » (à l'article 2) une liste des services financiers (14 points). Une même liste (16 points) est également annexée à la proposition de directive concernant la commercialisation à distance de services financiers auprès des consommateurs (COM (1998) 468 def. du 14 octobre 1998).

Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il serait bon d'inscrire l'une ou l'autre liste de services financiers dans l'avant-projet. Le cas échéant, le Roi pourrait être habilité à adapter ou à modifier la liste.

2. Dès lors que l'article 1^{er}, alinéa 2, LPC, dispose que la loi ne s'applique pas aux valeurs mobilières et autres instruments financiers, il est recommandé, du point de vue de la technique législative, de regrouper les dispositions relatives aux « services financiers » et aux « valeurs mobilières et autres instruments financiers » dans un nouvel article 1^{er}bis à insérer et qui pourrait être rédigé comme suit :

« Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par services financiers (suit une liste détaillée).

Le Roi peut adapter, modifier, préciser ou compléter les dispositions de l'alinéa 1^{er}.

La présente loi ne s'applique pas aux valeurs mobilières et autres instruments financiers ... (pour la suite, il y aurait lieu de reproduire le texte de l'article 1^{er}, alinéa 2, LPC). ».

3. L'avant-projet entend également insérer à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, LPC, un point 9 définissant la notion de « jours ouvrables ». Afin d'éviter toute confusion quant à l'expiration du délai, il est recommandé de remplacer la deuxième phrase de la définition comme suit :

« Si le délai exprimé en jours ouvrables expire un samedi, il est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant. ».

Art. 5

Il est recommandé, pour une meilleure lisibilité, d'insérer le paragraphe 2 dans le nouvel article 23bis.

Art. 6

Compte tenu de l'observation relative à l'article 5, l'article 23bis, en projet, pourrait s'énoncer comme suit :

« § 1^{er}. Est interdite toute publicité comparative qui ne respecte pas les conditions fixées aux §§ 2 et 3.

3. Omdat de woorden « met name » geen eenduidige betekenis bezitten, vervange men ze in het tweede lid door de woorden « onder andere ».

Art. 2

1. Het voorontwerp beoogt in artikel 1, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (hierna te noemen : WHP) een punt 3bis in te voegen, met een definitie van « financiële diensten ».

De ontworpen definitie is weinig nauwkeurig. Zij kan bij de toepassing en de interpretatie van de WHP aanleiding geven tot moeilijkheden.

In de memorie van toelichting bij het voorontwerp (onder artikel 2) is « ter informatie » een lijst van financiële diensten opgenomen (14 punten). Ook het voorstel voor een richtlijn betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten (COM (1998) 468 def. van 14 oktober 1998) omvat in de bijlage een lijst van financiële diensten (16 punten).

Het zou de rechtszekerheid bevorderen indien één of andere lijst van financiële diensten in het voorontwerp werd overgenomen. In voorkomend geval kan dan aan de Koning de bevoegdheid worden toegewezen om de lijst aan te passen of te wijzigen.

2. Omdat artikel 1, tweede lid, WHP, betrekking heeft op de niet-toepassing van de wet op effecten en andere financiële instrumenten, verdient het uit een oogpunt van rechtssystematiek aanbeveling dat de bepalingen inzake « financiële diensten » en inzake « effecten en andere financiële instrumenten » worden gegroepeerd in een nieuw in te voegen artikel 1bis, dat als volgt zou kunnen worden geredigeerd :

« Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder financiële diensten (hierop volgt een gedetailleerde lijst).

De Koning kan de bepalingen van het eerste lid aanpassen, wijzigen, nader omschrijven of aanvullen.

Deze wet is niet van toepassing op effecten en andere financiële instrumenten ... (men herneme verder de tekst van artikel 1, tweede lid, WHP). ».

3. Het voorontwerp beoogt tevens in artikel 1, eerste lid, WHP, een punt 9 toe te voegen, met een definitie van het woord « werkdagen ». Om elk misverstand inzake de afloop van termijnen te vermijden, verdient het aanbeveling dat de tweede zin van de definitie door de hierna volgende wordt vervangen :

« Als een termijn, uitgedrukt in werkdagen, op een zaterdag afloopt, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag. ».

Art. 5

Met het oog op een vlottere leesbaarheid, verdient het aanbeveling paragraaf 2 op te nemen in het nieuwe artikel 23bis.

Art. 6

Rekening gehouden met de opmerking bij artikel 5, zou het ontworpen artikel 23bis kunnen luiden als volgt :

« § 1. Verboden is elke vergelijkende reclame die de voorwaarden gesteld in de §§ 2 en 3 niet eerbiedigt.

§ 2. (texte du § 1^{er}, en projet).
 § 3. (texte du § 2, en projet) ».

Art. 9

1. Au 1^o, la concordance entre le texte français (« jours ») et le texte néerlandais (« *werkdagen* ») est défectueuse. Il appartient aux auteurs de l'avant-projet de choisir entre les « jours calendrier » et les « jours ouvrables ».

2. Au 3^o (point 9 en projet), il y aurait lieu d'écrire : « ... pour cause d'admission à la pension ».

Art. 10

Il y aurait lieu, pour être tout à fait précis, de rédiger l'alinéa 2 comme suit :

« Les interruptions de la vente en liquidation au cours du délai visé à l'alinéa 1^{er} n'ont pas d'effet suspensif. ».

Art. 17

La compétence attribuée au ministère public par l'article 73 LPC, en projet, s'identifie en substance à celle attribuée par l'article 117 LPC.

L'article 27 de l'avant-projet modifie cependant l'article 117 LPC en ce qu'il attribue entre autres une nouvelle compétence au juge d'instruction au lieu du ministère public.

Il appartient aux auteurs de l'avant-projet de décider s'il s'impose de conformer l'article 73 LPC, en projet, à l'article 117 LPC, en projet.

Art. 18

Modifications de l'article 77 LPC

L'article 3, paragraphe 1^{er}, dernier tiret, de la directive 97/7/CE du 20 mai 1997 prévoit une exception pour les contrats « conclus lors d'une vente aux enchères », alors que l'article 77, § 2, LPC, formule cette exception comme suit : « ... aux contrats conclus lors d'une vente publique ».

Dès lors que l'article 69, § 1^{er}, LPC, règle également d'autres « ventes publiques » que la vente aux enchères au sens propre, il y aura lieu d'adapter l'avant-projet en conséquence. Le délégué du gouvernement partage cet avis.

Modifications de l'article 78 LPC

Le dernier alinéa de l'article 78, en projet, ne permet pas de déterminer comment le vendeur pourra prouver le respect de l'obligation.

Modifications de l'article 79 LPC

1. Dans le texte en italique du paragraphe 1^{er}, 2^o, en projet, mieux vaudrait remplacer les mots « sans indication de motif » par « sans indication de motifs ». Dans le texte néerlandais, on écrira en outre « *binnen ... werkdagen* » au lieu de « *binnen de ... werkdagen* ».

§ 2. (tekst van de ontworpen § 1).
 § 3. (tekst van de ontworpen § 2) ».

Art. 9

1. In 1^o is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse (« werkdagen ») en de Franse (« *jours* ») tekst. Het komt de stellers van het voorontwerp toe een keuze te maken tussen « kalenderdagen » en « werkdagen ».

2. In 3^o (ontworpen punt 9) schrijve men : « ... die elke beroepsactiviteit verzaakt ... ».

Art. 10

Het tweede lid redigere men omwille van de duidelijkheid als volgt :

« Onderbrekingen van de uitverkoop tijdens de termijn bedoeld in het eerste lid hebben geen schorsende werking. ».

Art. 17

De bevoegdheid die door het ontworpen artikel 73 WHP aan het openbaar ministerie wordt toegewezen, stemt wezenlijk overeen met deze vervat in artikel 117 WPH.

Artikel 27 van het voorontwerp wijzigt evenwel artikel 117 WPH, waarbij het onder andere voorziet in een nieuwe bevoegdheid voor de onderzoeksrechter in plaats van het openbaar ministerie.

Het komt de stellers van het voorontwerp toe te beslissen of het ontworpen artikel 73 WHP in overeenstemming moet worden gebracht met het ontworpen artikel 117 WHP.

Art. 18

Wijzigingen van artikel 77 WHP

Artikel 3, lid 1, laatste gedachtestreepje van de richtlijn 97/7/EG van 20 mei 1997 voorziet in een uitzondering voor overeenkomsten « die worden gesloten bij een verkoop bij opbod », terwijl het ontworpen artikel 77, § 2, WHP, deze uitzondering als volgt formuleert : « ... op de overeenkomsten gesloten bij een openbare verkoop ».

Aangezien artikel 69, § 1, WHP ook andere « openbare verkopen » regelt dan de eigenlijke verkoop bij opbod, zal het voorontwerp dienovereenkomstig moeten worden aangepast. De gemachtigde van de regering is dezelfde mening toegedaan.

Wijzigingen van artikel 78 WHP

In het laatste lid van het ontworpen artikel 78 is niet duidelijk hoe de verkoper de naleving van de verplichting zal kunnen bewijzen.

Wijzigingen van artikel 79 WHP

1. De woorden « zonder opgave van rede » in de gecursiveerde tekst van de ontworpen paragraaf 1, 2^o, worden best vervangen door de woorden « zonder opgave van motieven ». Bovendien schrijve men « *binnen ... werkdagen* » in plaats van « *binnen de ... werkdagen* ».

2. Les textes français et néerlandais du paragraphe 1^{er}, 6^o, en projet, ne concordent pas : « *ontbinding* » ne signifie pas « *résiliation* », mais « *résolution* ». À l'article 81, § 1^{er}, en projet, la terminologie est correcte dans les deux langues : « *ontbinding* », « *résolution* ».

Il se déduit néanmoins du contexte du nouveau paragraphe 1^{er}, 6^o, que dans ce cas « *résiliation* » est le terme correct, et que le mot « *ontbinding* » devrait être remplacé par « *opzegging* ».

3. Au paragraphe 2, en projet, il y aurait lieu d'écrire : « Le consommateur doit recevoir les informations visées au § 1^{er} ... (la suite comme dans l'avant-projet) ».

4. Afin d'assurer la concordance avec la directive 97/7/CE du 20 mai 1997, il y aura lieu de compléter le paragraphe 3, en projet, par la seconde phrase de l'article 5, paragraphe 2, de la directive précitée.

Modifications de l'article 80 LPC

1. Au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, il y aurait lieu de supprimer le mot « *aan* » dans le texte néerlandais.

2. Au dernier alinéa du paragraphe 2, en projet, il y aurait lieu, dans le texte néerlandais, de remplacer respectivement « *eerbiediging* » par « *naleving* » et « *bekendmaakt* » par « *ter kennis brengt* ».

3. Il y aurait lieu, dans un souci de clarté, de rédiger l'alinéa 1^{er} du paragraphe 3, en projet, comme suit :

« Sans préjudice de l'application de l'article 45, § 1^{er}, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, aucun acompte ... (la suite comme dans le texte en projet) ».

4. Dans le texte néerlandais du paragraphe 4, 1^o, en projet, il importe de faire référence au « § 1 » plutôt qu'au « *lid 1* ».

Modifications de l'article 81 LPC

1. Dans la phrase introductive du paragraphe 4, en projet, il y aurait lieu, dans le texte néerlandais, de remplacer le mot « *aan* » par « *van* » et d'écrire « *financieren* » au lieu de « *financeren* ».

2. Au paragraphe 4, 1^o, en projet, on n'aperçoit pas s'il s'agit de n'importe quel contrat entre le vendeur et un tiers. Il est recommandé, dans l'intérêt de la sécurité juridique, que la disposition en projet présente plus de cohérence avec l'article 19 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

3. Au 2^o du paragraphe 4, en projet, il y aurait lieu, dans le texte néerlandais, de remplacer le mot « *aan* » par « *van* ».

4. Le paragraphe 5, en projet, ne transpose que partiellement l'article 8 de la directive 97/7/CE du 20 mai 1997. Il n'est en effet pas précisé qu'en cas d'utilisation frauduleuse, le consommateur est recredité des sommes versées en paiement ou se les voit restituées.

5. Aux alinéas 4, 5 et 6 du paragraphe 5, en projet, il y aura lieu de remplacer l'expression « *assume les conséquences* » par les termes « *est responsable des conséquences* » qui sont plus précis du point de vue juridique.

Modifications de l'article 82 LPC

1. Il est recommandé, dans l'intérêt de la sécurité juridique, de préciser que les dispositions en projet ne s'appliquent qu'aux contrats à distance.

2. Dès lors que le paragraphe 2, en projet, transpose l'article 10 de la directive 97/7/CE du 20 mai 1997, il est

2. De Nederlandse en de Franse tekst van de ontworpen paragraaf 1, 6^o, stemmen niet overeen : « *ontbinding* » is geen « *résiliation* », wel « *résolution* ». In het ontworpen artikel 81, § 1, is het woordgebruik in de beide talen wel correct : « *ontbinding* », « *résolution* ».

Uit de context van de ontworpen paragraaf 1, 6^o, moet men nochtans afleiden dat « *résiliation* » in dit geval de juiste term is, en dat het woord « *ontbinding* » lijkt te moeten worden vervangen door « *opzegging* ».

3. Men schrijve in de ontworpen paragraaf 2 : « De consument moet de informatie, bedoeld in § 1, ontvangen ... (verder zoals in het voorontwerp) ».

4. Om een overeenstemming met de richtlijn 97/7/EG van 20 mei 1997 te verzekeren, zal de ontworpen paragraaf 3 moeten worden aangevuld met de tweede zin van artikel 5, lid 2 van de voornoemde richtlijn.

Wijzigingen van artikel 80 WHP

1. In de ontworpen paragraaf 1, eerste lid, schrappe men in de Nederlandse tekst het woord « *aan* ».

2. In het laatste lid van de ontworpen paragraaf 2, vervange men in de Nederlandse tekst het woord « *eerbiediging* » door « *naleving* », en schrijve men « *ter kennis brengt* » in plaats van « *bekendmaakt* ».

3. Het eerste lid van de ontworpen paragraaf 3 redigere men duidelijkheidshalve als volgt :

« Onverminderd de toepassing van artikel 45, § 1, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, kan geen enkel voorschot ... (verder zoals in de ontworpen tekst) ».

4. In de Nederlandse tekst van de ontworpen paragraaf 4, 1^o, dient te worden verwezen naar « § 1 » in plaats van naar « *lid 1* ».

Wijzigingen van artikel 81 WHP

1. In de inleidende zin van de ontworpen paragraaf 4 vervange men in de Nederlandse tekst het woord « *aan* » door « *van* », en schrijve men « *financieren* » in plaats van « *financeren* ».

2. In het ontworpen 1^o van paragraaf 4 is niet duidelijk of om het even welke overeenkomst tussen een derde en de verkoper wordt bedoeld. Met het oog op een grotere rechtszekerheid verdient het aanbeveling de ontworpen bepaling duidelijker te laten aansluiten op artikel 19 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

3. In het ontworpen 2^o van paragraaf 4 vervange men in de Nederlandse tekst het woord « *aan* » door « *van* ».

4. De ontworpen paragraaf 5 zet artikel 8 van de richtlijn 97/7/EG van 20 mei 1997 slechts onvolledig om. Er wordt immers niet bepaald dat de consument bij frauduleus gebruik de ter betaling overgemaakte bedragen teruggestort of terugbetaald krijgt.

5. In het vierde, het vijfde en het zesde lid van de ontworpen paragraaf 5 zal de uitdrukking « *opkomen voor de gevolgen* » moeten worden vervangen door de juridisch meer nauwkeurige term « *aansprakelijk zijn voor de gevolgen* ».

Wijzigingen van artikel 82 WHP

1. Met het oog op de rechtszekerheid verdient het aanbeveling te preciseren dat de ontworpen bepalingen alleen gelden voor overeenkomsten op afstand.

2. Aangezien de ontworpen paragraaf 2, artikel 10 van de richtlijn 97/7/EG van 20 mei 1997 omzet, verdient het

recommandé de recourir à la terminologie employée dans la directive. Ainsi, à l'alinéa 3, il s'imposerait d'écrire, dans le texte néerlandais, « *kennelijk bezwaar* » (ou « *kennelijk verzet* ») au lieu de « *duidelijk verzet* ». Le cas échéant, il conviendra d'également adapter l'expression « *recht op verzet* » aux alinéas 4 et 5.

Au paragraphe 3, en projet, les textes français et néerlandais ne concordent pas : l'équivalent de l'expression « est réputé(e) nul(le) et interdit(e) » donne, en néerlandais, « *wordt als nietig en verboden geacht* » (voir, par exemple, le paragraphe 4, en projet). Si le texte français (« *réputée non écrite* ») traduit fidèlement l'intention des auteurs, il y aurait lieu d'écrire, dans le texte néerlandais, « *wordt als niet geschreven beschouwd* ».

Modifications de l'article 83 LPC

Il est recommandé, dans l'intérêt de la sécurité juridique, de préciser que les délégations accordées par le paragraphe 1^{er}, en projet, ne s'appliquent qu'aux contrats à distance.

Afin d'exclure tout doute à ce sujet, il y aurait lieu d'écrire la phrase introductive de ce paragraphe comme suit :

« Le Roi peut, dans les limites des directives européennes concernant la vente à distance : ».

Art. 20

La modification en projet a pour effet que si, à un salon, une foire ou une exposition, le vendeur parvient à faire payer le montant total (éventuellement au moyen d'une carte de crédit) par l'acheteur, ce dernier ne bénéficiera plus du délai de réflexion.

Art. 23

1. Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« À l'article 97 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} juin 1993 et 14 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes : ».

2. Au 1^o (point 12 en projet), il y aurait lieu, dans le texte français, de remplacer les mots « en exécution de cette dernière » par « en exécution de celle-ci » et, dans le texte néerlandais, « *in uitvoering van deze laatste* » par « *ter uitvoering ervan* ».

aanbeveling de terminologie van de richtlijn te gebruiken. Zo schrijve men in het derde lid « kennelijk bezwaar » (of « kennelijk verzet ») in plaats van « duidelijk verzet ». In voorkomend geval zal ook de uitdrukking « recht op verzet » in het vierde en het vijfde lid moeten worden aangepast.

In de ontworpen paragraaf 3 is er geen overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst : « wordt als nietig en verboden geacht » luidt in het Frans « *est réputé(e) nul(le) et interdit(e)* » (zie bijvoorbeeld de ontworpen paragraaf 4). Indien de Franse tekst (« *réputé non écrite* ») getrouw de bedoeling van de stellers weergeeft, schrijve men in de Nederlandse tekst « wordt als niet geschreven beschouwd ».

Wijzigingen van artikel 83 WHP

Met het oog op de rechtszekerheid verdient het aanbeveling dat wordt gepreciseerd dat de in de ontworpen paragraaf 1 verleende delegaties alleen gelden voor overeenkomsten op afstand.

Teneinde daarover geen enkele twijfel te laten bestaan, schrijve men de inleidende zin van die paragraaf als volgt :

« De Koning kan, binnen de perken van de Europese richtlijnen betreffende de verkoop op afstand : »

Art. 20

De ontworpen wijziging heeft tot gevolg dat, indien de verkoper op een salon, een beurs of een tentoonstelling, erin slaagt de koper het totale bedrag te doen betalen (eventueel door middel van een kredietkaart), de koper niet meer de bescherming van de bedenktijd geniet.

Art. 23

1. Men redigere de inleidende zin als volgt :

« In artikel 97 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 juni 1993 en 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht : ».

2. In het 1^o (ontworpen punt 12) vervange men in de Nederlandse tekst « in uitvoering van deze laatste » door « ter uitvoering ervan » en in de Franse tekst « *en exécution de cette dernière* » door « *en exécution de celle-ci* ».

La chambre était composée de

MM. :

D. VERBIEST, *président de chambre*;

M. VAN DAMME,
J. SMETS, *conseillers d'État*;

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

A. BECKERS, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

Le greffier,

A. BECKERS

Le président,

D. VERBIEST

De kamer was samengesteld uit

HH. :

D. VERBIEST, *kamervoorzitter*;

M. VAN DAMME,
J. SMETS, *staatsraden*;

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer E. VANHERCK, referendaris.

De griffier,

A. BECKERS

De voorzitter,

D. VERBIEST

PROJET DE LOI I (N° 2050/1)

ALBERT II, ROI DES BELGES

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre vice-premier ministre et ministre de l'Économie et de Notre ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre vice-premier ministre et ministre de l'Économie et Notre ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle met entre autres en œuvre la directive 97/7/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 mai 1997 concernant la protection des consommateurs en matière de contrats à distance et la directive 97/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 octobre 1997 modifiant la directive 84/450/CEE sur la publicité trompeuse afin d'y inclure la publicité comparative.

Art. 2

À l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un point *3bis*, rédigé comme suit :

« *3bis. Services financiers* : les services suivants relatifs aux domaines de la banque, des assurances, du crédit, des investissements financiers et boursiers, et des fonds de pension :

- a) acceptation de dépôts et autres fonds remboursables;
- b) activités de prêt, notamment crédits à la consommation et crédits hypothécaires;
- c) crédit-bail financier;
- d) transferts monétaires, émission et gestion de moyens de paiement;
- e) opérations de change;

WETSONTWERP I (N° 2050/1)

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze vice-eerste minister en minister van Economie en Onze minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze vice-eerste minister en minister van Economie en Onze minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn gelast in Onze Naam, het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, voor te leggen aan de Wetgevende Kamers en in te dienen bij de Kamer van volksvertegenwoordigers :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij bewerkstelligt onder andere de omzetting van richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 mei 1997 betreffende de bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten en van richtlijn 97/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 oktober 1997 tot wijziging van richtlijn 84/450/EEG inzake misleidende reclame teneinde ook vergelijkende reclame te regelen.

Art. 2

In artikel 1, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een punt *3bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« *3bis. Financiële diensten* : de volgende diensten op bancaire, verzekerings- en kredietvlak, en op het gebied van financiële en beursinvesteringen en van pensioenfondsen :

- a) in ontvangst nemen van deposito's en andere terugbetaalbare gelden;
- b) verstrekken van leningen, meer bepaald consumentenkrediet en hypothecair krediet;
- c) financiële leasing;
- d) betalingsverrichtingen en uitgifte en beheer van betaalmiddelen;
- e) valutadiensten;

f) garanties et engagements;

g) réception, transmission et/ou exécution d'instructions et prestations de services relatives aux instruments financiers suivants :

- instruments du marché monétaire;
- titres négociables;
- parts dans des organismes de placement collectif;
- contrats à terme et options;
- instruments sur taux de change et taux d'intérêt;
- tout autre instrument financier;

h) gestion de portefeuilles et conseils en matière de placements concernant tous les instruments énoncés au point g);

i) conservation et gestion de titres;

j) participation à des émissions de titres et services connexes;

k) assurances;

l) tontines;

m) opérations de capitalisation;

n) régimes de retraite individuels.

Le Roi peut adapter, modifier, préciser ou compléter les dispositions de l'alinéa précédent;

2° il est ajouté un point 9 rédigé comme suit :

« 9. *Jours ouvrables* : l'ensemble des jours calendrier, à l'exclusion des dimanches et jours fériés légaux. Si le délai exprimé en jours ouvrables expire un samedi, il est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant. ».

Art. 3

L'article 13, alinéa premier, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les mentions qui font l'objet de l'étiquetage et qui sont rendues obligatoires par la présente loi, par ses arrêtés d'exécution et par les arrêtés d'exécution visés à l'article 122, alinéa 2, les modes d'emploi et les bulletins de garantie sont au moins libellés dans la langue ou les langues de la région linguistique où les produits ou les services sont mis sur le marché. ».

Art. 4

L'article 22 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Est considérée comme publicité comparative, toute publicité qui, explicitement ou implicitement, identifie un concurrent ou des produits ou services offerts par un concurrent. ».

f) verlenen van garanties en stellen van borgtochten;

g) ontvangst, overbrenging en/of uitvoering van opdrachten en van diensten op het gebied van of verband houdend met de uitgifte van de volgende financiële instrumenten :

- geldmarktinstrumenten;
- overdraagbare effecten;
- aandelen in instellingen voor collectieve beleggingen;
- financiële termijncontracten en opties;
- wisselkoers- en rentevoetinstrumenten;
- overige financiële instrumenten;

h) vermogensbeheer en investeringsadvisering ten aanzien van al de onder g) opgesomde instrumenten;

i) bewaarneming en beheer van effecten;

j) deelname aan de uitgiften van effecten en connexe diensten;

k) verzekeringen;

l) tontines ;

m) kapitalisatieverrichtingen;

n) individuele pensioenregelingen.

De Koning kan de bepalingen van het vorige lid aanpassen, wijzigen, nader omschrijven of aanvullen;

2° een punt 9, luidend als volgt, wordt toegevoegd :

« 9. *Werkdagen* : het geheel van alle kalenderdagen met uitsluiting van de zondagen en wettelijke feestdagen. Als een termijn, uitgedrukt in werkdagen, op een zaterdag afloopt, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag. ».

Art. 3

Artikel 13, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De vermeldingen die het voorwerp zijn van de etikettering en die dwingend voorgeschreven zijn bij deze wet, bij haar uitvoeringsbesluiten en bij de uitvoeringsbesluiten bedoeld in artikel 122, tweede lid, de gebruiksaanwijzingen en de garantiebewijzen zijn minstens gesteld in de taal of de talen van het taalgebied waar de producten of diensten op de markt worden gebracht. ».

Art. 4

Artikel 22 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wordt als vergelijkende reclame beschouwd elke vorm van reclame waarbij een concurrent dan wel door een concurrent aangeboden goederen of diensten uitdrukkelijk of impliciet worden genoemd. ».

Art. 5

À l'article 23, alinéa 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, les mots « des conditions auxquelles il peut être acheté comme le prix ou son mode d'établissement et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur le produit et des services qui accompagnent l'achat » sont remplacés par les mots « des conditions auxquelles il peut être obtenu, notamment le prix ou son mode d'établissement et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur le produit et des services qui l'accompagnent »;

2° au 2°, les mots « des conditions auxquelles il peut-être obtenu comme le prix ou son mode d'établissement et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur le service » sont remplacés par les mots « des conditions auxquelles il peut être obtenu, notamment le prix ou son mode d'établissement et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur le service et des services qui l'accompagnent »;

3° au 6°, les mots « sans préjudice des dispositions prévues à l'article 23bis », sont insérés entre les mots « qui » et « comporte »;

4° au 7°, les mots « sans préjudice des dispositions prévues à l'article 23bis » sont insérés entre les mots « qui » et « comporte »;

5° au 8°, les mots « sans préjudice des dispositions prévues à l'article 23bis » sont insérés entre les mots « qui » et « comporte »;

6° le 10° est remplacé par la disposition suivante :

« 10° qui éveille chez le consommateur l'espoir ou la certitude d'avoir gagné ou de pouvoir gagner un produit, un service ou un avantage quelconque par l'effet du hasard.

Cette interdiction ne s'applique pas à :

- la publicité pour les loteries autorisées;
- la publicité comportant des offres, gratuites ou non, de titres de participation aux loteries autorisées, y compris les offres visées aux articles 56.6 et 57.2; »;

7° il est ajouté un 14° rédigé comme suit :

« 14° qui, hormis le cas des offres conjointes autorisées, est relative à une offre gratuite de produits ou services ou de tout autre avantage, lorsque la demande d'obtention de celle-ci n'est pas distincte de tout bon de commande de produits ou de services. ».

Art. 5

In artikel 23, eerste lid, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1°, worden de woorden « van de voorwaarden waaronder het kan worden gekocht, zoals de prijs of de wijze van vaststelling daarvan, alsmede de wezenlijke kenmerken van de tests of controles die op het product werden verricht en van de diensten die met de aankoop gepaard gaan » vervangen door de woorden « van de voorwaarden waaronder het kan worden verkregen, onder meer de prijs of de wijze van vaststelling daarvan, alsmede de wezenlijke kenmerken van de tests of controles die op het product werden verricht en van de diensten die ermee gepaard gaan »;

2° in 2°, worden de woorden « van de voorwaarden waaronder hij kan worden verkregen, zoals de prijs of de wijze van vaststelling daarvan, alsmede de wezenlijke kenmerken van de tests of controles die op de dienst werden verricht » vervangen door de woorden « van de voorwaarden waaronder hij kan worden verkregen, onder meer de prijs of de wijze van vaststelling daarvan, alsmede de wezenlijke kenmerken van de tests of controles die op de dienst werden verricht en van de diensten die ermee gepaard gaan »;

3° in 6°, worden de woorden « onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 23bis, » ingevoegd tussen de woorden « die » en « afbrekende gegevens bevat »;

4° in 7°, worden de woorden « onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 23bis, » ingevoegd tussen de woorden « die » en « vergelijkingen inhoudt »;

5° in 8°, worden de woorden « onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 23bis, » ingevoegd tussen de woorden « die » en « gegevens bevat »;

6° het 10° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 10° die bij de consument de hoop of de zekerheid wekt een product, een dienst of enig voordeel te hebben gewonnen of te kunnen winnen door de werking van het toeval.

Dit verbod geldt niet voor :

- de reclame voor de toegelaten loterijen;
- de reclame die, al dan niet gratis, aanbiedingen van deelnemingstitels aan de toegelaten loterijen bevat met inbegrip van de aanbiedingen bedoeld in de artikelen 56.6 en 57.2; »;

7° een 14°, luidend als volgt, wordt toegevoegd :

« 14° die, buiten de gevallen van toegelaten gezamenlijk aanbod, betrekking heeft op een gratis aanbod van producten of diensten of enig ander voordeel, wanneer de vraag om deze te verkrijgen niet gescheiden is van enige bestelbon van producten of diensten. ».

Art. 6

Un article 23bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 23bis. — § 1^{er}. La publicité comparative est licite dès lors que les conditions suivantes sont satisfaites, en ce qui concerne la comparaison :

1° elle n'est pas trompeuse au sens de l'article 23, 1° à 5°, de la présente loi;

2° elle compare des produits ou services répondant aux mêmes besoins ou ayant le même objectif;

3° elle compare objectivement une ou plusieurs caractéristiques essentielles, pertinentes, vérifiables et représentatives de ces produits et services, dont le prix peut faire partie;

4° elle n'engendre pas de confusion sur le marché entre l'annonceur et un concurrent ou entre les marques, noms commerciaux, autres signes distinctifs, produits ou services de l'annonceur et ceux d'un concurrent;

5° elle n'entraîne pas le discrédit ou le dénigrement des marques, noms commerciaux, autres signes distinctifs, produits, services, activités ou situations d'un concurrent;

6° pour les produits ayant une appellation d'origine, elle se rapporte dans chaque cas à des produits ayant la même appellation;

7° elle ne tire pas indûment profit de la notoriété attachée à une marque, à un nom commercial ou à d'autres signes distinctifs d'un concurrent ou de l'appellation d'origine de produits concurrents;

8° elle ne présente pas un produit ou un service comme une imitation ou une reproduction d'un produit ou d'un service portant une marque ou un nom commercial protégés.

§ 2. Toute comparaison faisant référence à une offre spéciale doit indiquer de manière claire et non équivoque la date à laquelle l'offre spéciale prend fin ou, le cas échéant, le fait qu'elle vaut jusqu'à épuisement des produits ou services et, si l'offre spéciale n'a pas encore commencé, la date du début de la période pendant laquelle un prix spécial ou d'autres conditions spécifiques sont applicables.

§ 3. Est interdite toute publicité comparative qui ne respecte pas les conditions fixées aux §§ 1^{er} et 2. ».

Art. 7

À l'article 24, § 1^{er}, de la même loi, les mots « dans un délai d'un mois maximum » sont insérés entre les mots « d'apporter » et « la preuve ».

Art. 6

Een artikel 23bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 23bis. — § 1. Vergelijkende reclame is, wat de vergelijking betreft, geoorloofd op voorwaarde dat deze :

1° niet misleidend is in de zin van artikel 23, 1° tot 5° van onderhavige wet;

2° producten of diensten vergelijkt die in dezelfde behoeften voorzien of voor hetzelfde doel zijn bestemd;

3° op objectieve wijze een of meer wezenlijke, relevante, controleerbare en representatieve kenmerken van deze producten en diensten, waartoe ook de prijs kan behoren, met elkaar vergelijkt;

4° er niet toe leidt dat op de markt de adverteerder met een concurrent, of de merken, handelsnamen, andere onderscheidende kenmerken, producten of diensten van de adverteerder met die van een concurrent worden verward;

5° niet de goede naam schaadt van of zich niet kleinerend uitlaat over de merken, handelsnamen, andere onderscheidende kenmerken, producten of diensten, activiteiten of omstandigheden van een concurrent;

6° voor producten met een benaming van oorsprong in elk geval betrekking heeft op producten met dezelfde benaming;

7° geen oneerlijk voordeel oplevert ten gevolge van de bekendheid van een merk, handelsnaam of andere onderscheidende kenmerken van een concurrent dan wel van de oorsprongsbenamingen van concurrerende producten;

8° niet producten of diensten voorstelt als een imitatie of namaak van producten of diensten met een beschermd handelsmerk of beschermde handelsnaam.

§ 2. Elke vergelijking die verwijst naar een speciale aanbieding, moet duidelijk en ondubbelzinnig het einde en, zo de speciale aanbieding nog niet loopt, het begin aangeven van de periode gedurende welke de speciale prijs of andere specifieke voorwaarden gelden dan wel in voorkomend geval, vermelden dat de speciale aanbieding loopt zo lang de voorraad strekt of de diensten kunnen worden geleverd.

§ 3. Verboden is elke vergelijkende reclame die de voorwaarden gesteld in de §§ 1 en 2 niet eerbiedigt. ».

Art. 7

In artikel 24, § 1, van dezelfde wet, worden tussen de woorden « adverteerder » en « bewijzen » de woorden « binnen een termijn van maximum een maand » ingevoegd.

Art. 8

À l'article 27 de la même loi, les mots « de l'article 23 » sont remplacés par les mots « des articles 23 et 23bis ».

Art. 9

À l'article 32 de la même loi, le point 22, inséré par la loi du 7 décembre 1998, en devient le point 22bis.

Art. 10

L'article 43, § 4, première phrase, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des dispositions prévues à l'article 23bis, le vendeur ne peut faire référence à d'autres prix que s'il l'annonce d'une manière lisible, apparente et sans équivoque et qu'il s'agit d'un prix au détail réglementé en application d'une loi. ».

Art. 11

À l'article 46 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 5, les mots « 40 jours ouvrables » sont remplacés par les mots « 20 jours ouvrables »;

2° le point 6 est remplacé par la disposition suivante :

« 6. le transfert ou la suppression de l'établissement où a lieu habituellement la vente au consommateur nécessite la vente des produits se trouvant dans l'établissement du vendeur, à condition que l'établissement soit exploité depuis un an au moins par le même vendeur, avant le début de la vente en liquidation; »;

3° il est ajouté un point 9 rédigé comme suit :

« 9. le commerçant ou artisan qui renonce à toute activité professionnelle pour cause d'admission à la pension. ».

Art. 12

À l'article 48, § 1^{er}, de la même loi, les alinéas 4, 5 et 6 sont remplacés par les alinéas suivants :

« La durée de la liquidation est limitée à cinq mois pour les cas visés à l'alinéa 46, 1 à 8 et à douze mois pour le cas visé à l'article 46, 9.

Les interruptions de la vente en liquidation au cours du délai visé à l'alinéa 1^{er} n'ont pas d'effet suspensif. ».

Art. 8

In artikel 27 van dezelfde wet, worden de woorden « van artikel 23 » vervangen door de woorden « van de artikelen 23 en 23bis ».

Art. 9

In artikel 32 van dezelfde wet wordt punt 22, ingevoegd door de wet van 7 december 1998, punt 22bis.

Art. 10

Artikel 43, § 4, eerste zin, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 23bis mag de verkoper slechts naar andere prijzen verwijzen indien hij het leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig aankondigt en indien het gaat om een kleinhandelsprijs die werd gereguleerd met toepassing van een wet. ».

Art. 11

In artikel 46 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 5 worden de woorden « 40 werkdagen » vervangen door « 20 werkdagen »;

2° het punt 6 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6. de overbrenging of de opheffing van de inrichting waar de verkoop aan de consument gewoonlijk plaatsvindt, maakt de verkoop van de producten, die zich in de inrichting van de verkoper bevinden, noodzakelijk op voorwaarde dat de inrichting reeds minstens een jaar wordt uitgebaat door dezelfde verkoper, voor het begin van de uitverkoop; »;

3° een punt 9 luidend als volgt wordt toegevoegd :

« 9. de handelaar of ambachtsman die elke beroepsactiviteit verzaakt omwille van opruiming. ».

Art. 12

In artikel 48, § 1, van dezelfde wet, worden het vierde, vijfde en zesde lid vervangen door de volgende leden :

« De duur van de uitverkoop is beperkt tot vijf maanden voor de gevallen voorzien in artikel 46, 1 tot 8 en tot twaalf maanden in het geval voorzien in artikel 46, 9.

Onderbrekingen van de uitverkoop tijdens de termijn bedoeld in het eerste lid hebben geen schorsende werking. ».

Art. 13

L'article 56, 6, de la même loi, est remplacé par le texte suivant :

« 6. des titres de participation à des loteries légalement autorisées. ».

Art. 14

L'article 61, alinéa 2, de la même loi, est complété comme suit :

« ou de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation ou qui ont fait l'objet d'une sanction administrative en application de cette même loi prononcée au cours des cinq dernières années. ».

Art. 15

À l'article 62 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est complété comme suit :

« 9. prescrire des modalités particulières destinées à adapter les dispositions de la présente section aux titres visés à l'article 57, 3, présentés sous forme d'enregistrement électronique; »;

2° au § 2, les mots « des points 5, 6, 7 et 8 du § 1^{er} » sont remplacés par les mots « du § 1^{er}, 5 à 9 ».

Art. 16

À l'article 69, § 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 2 est remplacé par le texte suivant :

« 2. des opérations s'adressant uniquement à des vendeurs; »;

2° au point 5, les mots « par abandon d'actif » sont remplacés par les mots « ou de faillite ».

Art. 17

L'article 71 de la même loi est abrogé.

Art. 18

L'article 72 de la même loi est complété par les alinéas suivants :

« L'organisateur doit mentionner, d'une manière lisible, son nom, prénom ou sa dénomination sociale, son domicile ou son siège social et son numéro d'immatriculation au registre du commerce ou au regis-

Art. 13

Artikel 56, 6, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende tekst :

« 6. titels tot deelneming aan wettig toegestane loterijen. ».

Art. 14

In artikel 61, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « werd genomen » vervangen door de woorden :

« of de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, werd genomen of die het voorwerp zijn geweest van een administratieve sanctie in toepassing van dezelfde wet uitgesproken gedurende de laatste vijf jaren ».

Art. 15

In artikel 62 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, wordt aangevuld als volgt :

« 9. bijzondere voorwaarden voorschrijven, die bestemd zijn onderhavige afdeling aan te passen voor de titels bedoeld in artikel 57, 3, die onder de vorm van elektronische registratie worden aangeboden; »;

2° in § 2, worden de woorden « van de punten 5, 6, 7 en 8 van § 1 » vervangen door de woorden « van § 1, 5 tot en met 9 ».

Art. 16

In artikel 69, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het punt 2 wordt door de volgende tekst vervangen :

« 2. de verrichtingen uitsluitend gericht tot verkopers; »;

2° in punt 5, worden de woorden « door boedelafstand » vervangen door de woorden « of van faillissement ».

Art. 17

Artikel 71 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 18

Artikel 72 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende leden :

« De inrichter moet goed leesbaar zijn naam, voor- naam of maatschappelijke benaming, woonplaats of maatschappelijke zetel en zijn inschrijving in het handels- of ambachtsregister vermelden op elke aan-

tre de l'artisanat, dans toute annonce, publicité ou tout document se rapportant à la vente publique.

Cette mention ne peut en aucun cas être remplacée par l'indication de l'officier ministériel chargé de procéder aux opérations de la vente publique. ».

Art. 19

L'article 73 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 73. — En cas de manquement aux dispositions de la présente section, les agents commissionnés par le ministre, visés à l'article 113 et les officiers de police judiciaire peuvent dresser procès-verbal. Une copie est remise ou notifiée à l'organisateur ou à son préposé par lettre recommandée.

Les agents précités peuvent dans cette hypothèse ordonner verbalement et sur place l'interdiction de procéder à la vente des produits visés au procès-verbal ou l'arrêt de cette vente.

Ils peuvent procéder, à titre conservatoire, à la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction, conformément aux dispositions de l'article 117, § 1^{er}. ».

Art. 20

La section 9 du chapitre VI de la même loi, intitulée « *Des ventes à distance* », et comprenant les articles 77 à 83, est remplacée par les dispositions suivantes :

« Section 9. — *Des contrats à distance*

Art. 77. — § 1^{er}. Pour l'application de la présente section, on entend par :

1° « contrat à distance » : tout contrat concernant des produits ou services conclu entre un vendeur et un consommateur dans le cadre d'un système de vente ou de prestations de services à distance organisé par le vendeur, qui, pour ce contrat, utilise exclusivement une ou plusieurs techniques de communication à distance jusqu'à la conclusion du contrat, y compris la conclusion du contrat elle-même;

2° « technique de communication à distance » : tout moyen qui, sans présence physique et simultanée du vendeur et du consommateur, peut être utilisé pour la conclusion du contrat entre ces parties;

3° « opérateur de technique de communication » : toute personne physique ou morale, publique ou privée, dont l'activité professionnelle consiste à mettre à la disposition des vendeurs une ou plusieurs techniques de communication à distance.

§ 2. La présente section ne s'applique pas aux contrats portant sur les services financiers.

kondiging, reclame of elk document die betrekking hebben op de openbare verkoop.

Deze vermelding mag in geen geval vervangen worden door de aanduiding van de ministeriële ambtenaar die belast is met de openbare verkoopverrichtingen. ».

Art. 19

Artikel 73 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 73. — Bij niet naleving van de bepalingen van onderhavige afdeling kunnen de door de minister aangestelde ambtenaren bedoeld in artikel 113 en de officieren van gerechtelijke politie proces-verbaal opstellen. Een kopie wordt afgegeven of per aangetekende brief toegestuurd aan de inrichter of zijn aangestelde.

Voornoemde ambtenaren kunnen in dit geval ter plaatse mondeling verbieden tot de verkoop van de producten opgenomen in het proces-verbaal over te gaan, of de stopzetting van deze verkoop bevelen.

Zij kunnen overgaan tot de beslaglegging ter bewarende titel van de producten die het voorwerp van de inbreuk uitmaken, overeenkomstig de bepalingen van artikel 117, § 1. ».

Art. 20

De afdeling 9 van hoofdstuk VI van dezelfde wet, genaamd « *Verkopen op afstand* », en dat de artikelen 77 tot 83 bevat, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Afdeling 9. — *Overeenkomsten op afstand*

Art. 77. — § 1. In deze afdeling wordt verstaan onder :

1° « overeenkomst op afstand » : elke overeenkomst tussen een verkoper en een consument inzake producten of diensten die wordt gesloten in het kader van een door de verkoper georganiseerd systeem voor verkoop of dienstverlening op afstand waarbij, voor deze overeenkomst, uitsluitend gebruik wordt gemaakt van een of meer technieken voor communicatie op afstand tot en met de sluiting van de overeenkomst zelf;

2° « techniek voor communicatie op afstand » : ieder middel dat, zonder gelijktijdige fysieke aanwezigheid van verkoper en consument kan worden gebruikt voor de sluiting van de overeenkomst tussen deze partijen;

3° « communicatietechniekexploitant » : iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon, publiekrechtelijk of privaatrechtelijk, wiens beroepsactiviteit erin bestaat één of meer technieken voor communicatie op afstand aan de verkopers ter beschikking te stellen.

§ 2. Deze afdeling is niet van toepassing op de overeenkomsten betreffende de financiële diensten.

Dans les conditions et compte tenu des modalités qu'il détermine le cas échéant, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déclarer certaines dispositions de la présente section applicables aux contrats portant sur les services financiers ou à des catégories d'entre eux.

Art. 78

Lors de l'offre en vente à distance, le consommateur doit être informé sans équivoque, de manière claire et compréhensible, par tout moyen adapté à la technique de communication à distance utilisée, notamment sur les éléments suivants :

- 1° l'identité du vendeur et son adresse géographique;
- 2° les caractéristiques essentielles du produit ou du service;
- 3° le prix du produit ou du service;
- 4° les frais de livraison, le cas échéant;
- 5° les modalités de paiement, de livraison ou d'exécution du contrat;
- 6° l'existence ou l'absence d'un droit de renonciation;
- 7° les modalités soit de reprise, soit de restitution du produit, y compris les frais éventuels y afférents;

8° le coût de l'utilisation de la technique de communication à distance, lorsqu'il est calculé sur une base autre que le tarif de base;

9° la durée de validité de l'offre ou du prix;

10° le cas échéant, la durée minimale du contrat dans le cas de contrats portant sur la fourniture durable ou périodique d'un produit ou d'un service.

En outre, en cas de communications téléphoniques, le vendeur est tenu d'indiquer explicitement au début de toute conversation avec le consommateur son identité et le but commercial de son appel.

Art. 79

§ 1^{er}. Le consommateur doit recevoir par écrit ou sur un autre support durable, à sa disposition et auquel il a accès, les éléments suivants :

1° confirmation des informations mentionnées à l'article 78, 1°, 3° à 6° et 10°, ainsi que l'identification du produit ou du service;

2° le cas échéant, les conditions et les modalités d'exercice du droit de renonciation, ainsi que la clause suivante, rédigée en caractères gras dans un cadre distinct du texte, en première page :

« Le consommateur a le droit de notifier au vendeur qu'il renonce à l'achat, sans pénalités et sans indication de motifs, dans les ... jours ouvrables à

In de voorwaarden en rekening houdend met de modaliteiten die Hij desgevallend bepaalt, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, zekere bepalingen van deze afdeling van toepassing verklaren op overeenkomsten betreffende financiële diensten of categorieën ervan.

Art. 78

Bij de tekoopaanbieding op afstand moet de consument ondubbelzinnig, op heldere en begrijpelijke wijze ingelicht worden door elk middel dat aangepast is aan de gebruikte techniek voor communicatie op afstand, meer bepaald over de volgende elementen :

- 1° de identiteit van de verkoper en zijn geografische adres;
- 2° de belangrijkste kenmerken van het product of de dienst;
- 3° de prijs van het product of de dienst;
- 4° de leveringskosten, in voorkomend geval;
- 5° de wijze van betaling, levering of uitvoering van de overeenkomst;
- 6° het al dan niet bestaan van een verzakingsrecht;

7° de wijze van terugneming en teruggave van het product, met inbegrip van de eventueel daaraan verbonden kosten;

8° de kosten voor het gebruik van de techniek voor communicatie of afstand, wanneer die op een andere grondslag dan het basistarief worden berekend;

9° geldigheidsduur van het aanbod of van de prijs;

10° waar passend, de minimumduur van de overeenkomst in geval van overeenkomsten voor duurzame of periodieke dienstverlening of productlevering;

Bovendien moet in geval van telefonische communicatie de identiteit van de verkoper en het commerciële oogmerk van de oproep aan het begin van elk gesprek met de consument expliciet duidelijk worden gemaakt.

Art. 79

§ 1. De consument moet schriftelijk of op een andere duurzame drager, te zijner beschikking staand en voor hem toegankelijk, volgende informatie ontvangen :

1° bevestiging van de inlichtingen, vermeld in artikel 78, 1°, 3° tot 6° en 10°, evenals de identificatie van het product of van de dienst;

2° in voorkomend geval, de voorwaarden en de uitoefeningswijze van het verzakingsrecht, evenals het volgende beding, in vetgedrukte letters en in een kader los van de tekst, op de eerste bladzijde :

« De consument heeft het recht aan de verkoper mee te delen dat hij afziet van de aankoop, zonder betaling van een boete en zonder opgave van motie-

dater du lendemain du jour de la livraison du produit ou de la conclusion du contrat de service. ».

Cette clause est complétée du nombre de jours ouvrables, lequel ne peut être inférieur à sept.

En cas d'omission de cette dernière clause, dans les conditions visées au § 2, le produit ou le service est réputé fourni au consommateur sans demande préalable de sa part et ce dernier n'est pas tenu de payer le produit ou le service ni de le restituer;

3° en cas d'absence de droit de renonciation, dans les hypothèses prévues à l'article 80, § 4, la clause suivante, rédigée en caractères gras dans un cadre distinct du texte, en première page :

« Le consommateur ne dispose pas du droit de renoncer à l'achat. »;

4° l'adresse géographique de l'établissement du vendeur où le consommateur peut présenter ses réclamations;

5° les informations relatives aux services après-vente et aux garanties commerciales existants;

6° les conditions de résiliation du contrat lorsque celui-ci est à durée indéterminée ou d'une durée supérieure à un an.

§ 2. Le consommateur doit recevoir les informations visées au § 1^{er} :

— pour les produits : au plus tard lors de la livraison au consommateur;

— pour les services : avant l'exécution de tout contrat de service et le cas échéant, pendant l'exécution du contrat de service, si l'exécution a commencé, avec l'accord du consommateur, avant la fin du délai de renonciation.

§ 3. Les dispositions des §§ 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas aux services dont l'exécution elle-même est réalisée au moyen d'une technique de communication à distance, lorsque ces services sont fournis en une seule fois et que leur facturation est effectuée directement par l'opérateur de la technique de communication. Néanmoins, le consommateur doit être informé de l'adresse géographique de l'établissement du vendeur où il peut présenter ses réclamations.

Art. 80

§ 1^{er}. Pour tout contrat à distance, le consommateur dispose d'un délai d'au moins sept jours ouvrables pour renoncer au contrat. Ce droit s'exerce sans pénalités et sans indication de motif.

Sans préjudice des dispositions de l'article 81, § 3, second tiret, les seuls frais qui peuvent être imputés au consommateur en raison de l'exercice de son droit de renonciation sont les frais directs de renvoi.

Pour l'exercice de ce droit, le délai court :

— pour les produits, à compter du lendemain du jour de leur livraison au consommateur lorsque les

ven binnen ... werkdagen vanaf de dag die volgt op de levering van het product of op het sluiten van de dienstenovereenkomst. ».

Dit beding wordt aangevuld met het aantal werkdagen, dat niet lager mag zijn dan zeven.

Bij ontstentenis van dit laatste beding, in de voorwaarden zoals bedoeld in § 2, wordt het product of de dienst geacht te zijn geleverd aan de consument zonder voorafgaande vraag zijnerzijds en is deze laatste niet gehouden tot het betalen van het product of de dienst, of tot het teruggeven ervan;

3° bij ontstentenis van verzakingsrecht, in de veronderstellingen voorzien in artikel 80, § 4, het volgende beding, in vetgedrukte letters en in een kader los van de tekst, op de eerste bladzijde :

« De consument beschikt niet over het recht om van de aankoop af te zien. »;

4° het geografische adres van de vestiging van de verkoper waar de consument met zijn klachten terecht kan;

5° de inlichtingen betreffende de bestaande diensten na verkoop en commerciële waarborgen;

6° de voorwaarden voor opzegging van de overeenkomst, indien deze van onbepaalde duur is of een duur van meer dan één jaar heeft.

§ 2. De consument moet de informatie, bedoeld in § 1, ontvangen :

— voor de producten : ten laatste bij de levering aan de consument;

— voor de diensten : vóór de uitvoering van elke dienstenovereenkomst en desgevallend, tijdens de uitvoering van de dienstenovereenkomst, zo de uitvoering is begonnen, met het akkoord van de consument, vóór het verlopen van de verzakingstermijn.

§ 3. De bepalingen van §§ 1 en 2 zijn niet van toepassing op diensten die zelf met behulp van een techniek voor communicatie op afstand worden uitgevoerd wanneer deze diensten in één keer worden verleend en rechtstreeks door de communicatietechniek-exploitant worden gefactureerd. Niettemin moet de consument in ieder geval in kennis gesteld worden van het geografische adres van de vestiging van de verkoper waar hij zijn klachten kan indienen.

Art. 80

§ 1. Bij elke overeenkomst op afstand beschikt de consument over een termijn van ten minste zeven werkdagen waarbinnen hij de overeenkomst kan verzoeken. Hij kan dit recht uitoefenen zonder betaling van een boete en zonder opgave van motief.

Onverminderd de bepalingen van artikel 81, § 3, tweede streepje, kunnen aan de consument, voor de uitoefening van zijn verzakingsrecht, slechts de rechtstreekse kosten voor het terugzenden aangerekend worden.

Voor de uitoefening van dit recht gaat de termijn in :

— voor de producten, te rekenen vanaf de dag na levering aan de consument wanneer aan de informa-

obligations d'information visées à l'article 79, § 1^{er}, ont été remplies;

— pour les services, à compter du lendemain du jour de la conclusion du contrat ou à partir du jour où les obligations d'information prévues à l'article 79, § 1^{er}, ont été remplies si elles sont remplies après la conclusion du contrat, à condition que le délai n'excède pas le délai de trois mois indiqué au paragraphe suivant.

§ 2. Au cas où le vendeur n'a pas rempli les obligations d'information visées à l'article 79, § 1^{er}, le délai de renonciation est de trois mois. Ce délai court :

— pour les produits, à compter du lendemain du jour de leur livraison au consommateur;

— pour les services, à compter du lendemain du jour de la conclusion du contrat.

Si, dans ce délai de trois mois, les informations visées à l'article 79, § 1^{er}, sont fournies, le délai de sept jours ouvrables indiqué au § 1^{er} commence à courir le lendemain du jour de la réception des informations.

Pour les produits faisant l'objet de livraisons successives, les délais de renonciation commencent à courir le lendemain du jour de la première livraison.

En ce qui concerne le respect des délais de renonciation, il suffit que le consommateur notifie sa renonciation avant l'expiration de ceux-ci.

§ 3. Sans préjudice de l'application de l'article 45, § 1^{er}, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, aucun acompte ou paiement quelconque ne peut être exigé du consommateur avant la fin du délai de renonciation de sept jours ouvrables visé au § 1^{er}.

En cas d'exercice du droit de renonciation prévu aux §§ 1^{er} et 2, le vendeur est tenu au remboursement des sommes versées par le consommateur, sans frais. Ce remboursement doit être effectué au plus tard dans les trente jours suivant la renonciation.

L'interdiction visée au premier alinéa est levée lorsque le vendeur apporte la preuve qu'il respecte les règles fixées par le Roi en vue de permettre le remboursement des sommes versées par le consommateur.

§ 4. Sauf si les parties en ont convenu autrement, le consommateur ne peut exercer le droit de renonciation prévu aux §§ 1^{er} et 2, pour les contrats :

1° de fourniture de services dont l'exécution a commencé, avec l'accord du consommateur, avant la fin du délai de renonciation de sept jours ouvrables visé au § 1^{er};

2° de fourniture de produits confectionnés selon les spécifications du consommateur ou nettement personnalisés ou qui, du fait de leur nature, ne peuvent être réexpédiés ou sont susceptibles de se détériorer ou de se périmer rapidement;

3° de fourniture d'enregistrements audio ou vidéo ou de logiciels informatiques descellés par le consommateur;

tieverplichtingen bedoeld in artikel 79, § 1, voldaan is;

— voor de diensten, te rekenen vanaf de dag na het afsluiten van de overeenkomst of vanaf de dag waarop aan de informatieverplichtingen voorzien in artikel 79, § 1, voldaan is, zo daaraan werd voldaan na het afsluiten van de overeenkomst, mits de termijn de in volgende paragraaf vermelde termijn van drie maanden niet overschrijdt.

§ 2. Wanneer de verkoper niet heeft voldaan aan de verplichtingen van artikel 79, § 1, is de verzakingstermijn drie maanden. Deze termijn gaat in :

— voor de producten, te rekenen vanaf de dag na levering aan de consument;

— voor de diensten, te rekenen vanaf de dag na het afsluiten van de overeenkomst.

Indien binnen deze termijn van drie maanden de inlichtingen, bedoeld in artikel 79, § 1, verstrekt zijn, begint de termijn van zeven werkdagen, vermeld in § 1, te lopen de dag na de ontvangst van de inlichtingen.

Voor de producten die het voorwerp uitmaken van opeenvolgende leveringen, beginnen de verzakingstermijnen te lopen de dag na de eerste levering.

Wat de naleving van de verzakingstermijnen betreft, is het voldoende dat de consument zijn verzaking ter kennis brengt vóór het einde ervan.

§ 3. Onverminderd de toepassing van artikel 45, § 1, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, kan geen enkel voorschot of betaling worden geëist van de consument vóór het einde van de verzakingstermijn van zeven werkdagen bedoeld in § 1.

In geval van uitoefening van het verzakingsrecht voorzien in §§ 1 en 2, wordt de verkoper gehouden tot terugbetaling van de door de consument gestorte bedragen, zonder kosten. Deze terugbetaling moet plaatsvinden ten laatste binnen de dertig dagen die volgen op de verzaking.

Het verbod bedoeld in het eerste lid wordt opgeheven wanneer de verkoper het bewijs levert dat hij de regels respecteert die zijn vastgelegd door de Koning met het oog op het toelaten van de terugbetaling van de door de consument gestorte bedragen.

§ 4. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan de consument het in §§ 1 en 2 bedoelde verzakingsrecht niet uitoefenen voor overeenkomsten :

1° betreffende de levering van diensten waarvan de uitvoering met instemming van de consument begonnen is vóór het einde van de in § 1 bedoelde verzakingstermijn van zeven werkdagen;

2° betreffende de levering van producten die volgens de specificaties van de consument zijn vervaardigd of die een duidelijk persoonlijk karakter hebben of die door hun aard niet kunnen worden teruggezonden of snel kunnen bederven of verouderen;

3° betreffende de levering van audio- en video-opnamen en computerprogrammatuur waarvan de verzegeling door de consument is verbroken;

4° de fourniture de journaux, de périodiques et de magazines;

5° de services de paris et de loteries.

Au cas où le vendeur n'aurait pas averti le consommateur, conformément à l'article 78, 6°, de l'absence d'un droit de renonciation, le consommateur dispose alors du droit de renonciation visé au § 2.

Art. 81

§ 1^{er}. Sauf si les parties en ont convenu autrement, le vendeur doit exécuter la commande au plus tard dans les trente jours à compter du lendemain de celui où le consommateur a transmis sa commande.

Sauf cas de force majeure, en cas de défaut d'exécution du contrat par le vendeur, le contrat est résolu de plein droit, sans préjudice de l'obtention éventuelle de dommages et intérêts.

À l'issue du délai d'exécution visé à l'alinéa premier ou de celui convenu par les parties, ces dernières peuvent convenir d'une prolongation dudit délai.

Aucune indemnité ni aucun frais ne peuvent être réclamés au consommateur du chef de cette résolution.

En outre, le consommateur doit être remboursé dans les trente jours des sommes qu'il a, le cas échéant, versées en paiement.

§ 2. L'envoi de produits et de titres représentatifs de services se fait toujours aux risques et périls du vendeur.

§ 3. En cas de renonciation au contrat en application de l'article 80, les frais directs éventuels de renvoi ne peuvent être mis à charge du consommateur si :

— le produit livré ou le service presté ne correspond pas à la description de l'offre;

— le vendeur n'a pas rempli ses obligations d'informations visées aux articles 78 et 79, § 1^{er}.

§ 4. En cas de renonciation au contrat en application de l'article 80, le consommateur qui a conclu un contrat de crédit en vue de financer entièrement ou partiellement le paiement du prix du produit ou du service, objet du contrat, peut renoncer à ce contrat de crédit sans frais ni indemnité à condition :

1° que le contrat de crédit ait été conclu avec le vendeur ou accordé par un tiers, pour autant qu'il existe un accord entre ce tiers et le vendeur, en vue d'assurer le financement des ventes de ce dernier, et

2° que la renonciation au contrat de crédit soit faite dans les délais et selon les modalités visés à l'article 80 de la présente loi.

§ 5. Les dispositions du présent paragraphe s'appliquent à l'utilisation, par un consommateur, d'un

4° betreffende de levering van dagbladen, tijdschriften en magazines;

5° voor diensten voor weddenschappen en loterijen.

Ingeval de verkoper de consument, overeenkomstig artikel 78, 6°, niet verwittigd heeft van de ontstentenis van een verzakingsrecht, beschikt de consument over het verzakingsrecht bedoeld in § 2.

Art. 81

§ 1. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, moet de verkoper de bestelling uitvoeren uiterlijk binnen dertig dagen te rekenen vanaf de dag volgend op die waarop de consument zijn bestelling aan de leverancier heeft toegezonden.

Behoudens in geval van overmacht, indien de overeenkomst door de verkoper niet wordt uitgevoerd, wordt de overeenkomst van rechtswege ontbonden onverminderd het eventueel bekomen van schadevergoeding.

Op het einde van de uitvoeringstermijn voorzien in het eerste lid of zoals deze overeengekomen is door de partijen, kunnen deze een verlenging van voornoemde termijn overeenkomen.

Geen enkele vergoeding en geen onkosten kunnen van de consument worden geëist uit hoofde van deze ontbinding.

Bovendien moet de consument binnen de dertig dagen de bedragen terugbetaald krijgen die hij desgevallend als betaling heeft gestort.

§ 2. De verzending van producten en van titels die diensten vertegenwoordigen, gebeurt steeds op eigen risico van de verkoper.

§ 3. Bij verzaking van de overeenkomst met toepassing van artikel 80, kunnen de eventuele kosten voor terugzending niet ten laste van de consument worden gebracht indien :

— het geleverde product of de verstrekte dienst niet beantwoordt aan de beschrijving van het aanbod;

— de verkoper zijn informatieverplichtingen niet heeft vervuld zoals bedoeld in artikelen 78 en 79, § 1.

§ 4. Ingeval van verzaking aan de overeenkomst, met toepassing van artikel 80, kan de consument die een kredietovereenkomst heeft gesloten teneinde de betaling van het product of van de dienst, voorwerp van de overeenkomst, volledig of gedeeltelijk te financieren, deze kredietovereenkomst verzaken zonder kosten noch vergoeding op voorwaarde :

1° dat de kredietovereenkomst werd gesloten met de verkoper of verstrekt door een derde, voorzover er een akkoord bestaat tussen deze derde en de verkoper, met als doel het verzekeren van de financiering van de verkoop door deze laatste, en

2° dat de verzaking aan de kredietovereenkomst gebeurt binnen de termijnen en volgens de modaliteiten, bedoeld in artikel 80 van deze wet.

§ 5. De bepalingen van deze paragraaf zijn van toepassing op het gebruik, door een consument, van

instrument de transfert électronique de fonds dans le cadre d'un contrat à distance.

L'émetteur d'un instrument de transfert électronique de fonds doit mettre à la disposition du consommateur les moyens appropriés pour que celui-ci puisse adresser une notification, en cas de perte, de vol, ou d'utilisation frauduleuse dudit instrument.

Le consommateur doit notifier à l'émetteur ou à l'entité désignée par celui-ci, dès qu'il en a connaissance :

- la perte ou le vol de l'instrument de transfert électronique de fonds ou des moyens qui en permettent l'utilisation;

- toute utilisation frauduleuse de l'instrument.

Jusqu'à la notification, le consommateur est responsable des conséquences liées à la perte, au vol, ou à l'utilisation frauduleuse par un tiers, de l'instrument de transfert électronique de fonds à concurrence de 6 000 francs, sauf :

- si le consommateur a agi avec une négligence grave, à concurrence d'un montant fixé par le Roi;

- si le consommateur a agi frauduleusement; en ce cas, aucun plafond n'est applicable.

Après la notification, le consommateur n'est plus responsable des conséquences liées à la perte, au vol, ou à l'utilisation frauduleuse par un tiers, de son instrument de transfert électronique de fonds, sauf s'il a lui-même agi frauduleusement.

L'émetteur est responsable de toutes les conséquences liées à la perte, au vol ou à l'utilisation frauduleuse de l'instrument de transfert électronique de fonds pour lesquelles le consommateur est libéré en application des dispositions du précédent alinéa.

Par dérogation aux dispositions des alinéas 4 à 6, la responsabilité du consommateur n'est pas engagée si l'instrument de transfert électronique de fonds a été utilisé sans présentation physique ou identification électronique de l'instrument lui-même. La seule utilisation d'un code confidentiel ou de tout élément d'identification similaire n'est pas suffisante pour engager la responsabilité du titulaire.

Dans les cas visés au précédent alinéa et sauf s'il a lui-même agi frauduleusement, le consommateur peut demander l'annulation d'un paiement en cas d'utilisation frauduleuse de son instrument de transfert électronique de fonds. Dans les trente jours, l'émetteur doit lui restituer les sommes versées, déduction faite, le cas échéant, d'un montant fixé par le Roi si le consommateur a agi avec une négligence grave.

een instrument voor de elektronische overdracht van gelden in het kader van een overeenkomst op afstand.

De uitgever van een instrument voor de elektronische overdracht van gelden moet de gepaste middelen ter beschikking van de consument stellen opdat deze een aangifte zou kunnen doen bij verlies, diefstal of bedrieglijk gebruik van bedoeld instrument.

De consument moet, zodra hij daar kennis van heeft, bij de uitgever, of bij de door deze aangeduide entiteit, aanmelding doen van :

- het verlies of de diefstal van het instrument voor de elektronische overdracht van gelden of van de middelen die het gebruik ervan toelaten;

- elk bedrieglijk gebruik van het instrument.

Tot bij de aangifte is de consument aansprakelijk voor de gevolgen, verbonden aan het verlies, de diefstal of het bedrieglijke gebruik door een derde, van het instrument voor de elektronische overdracht van gelden, en dit voor een bedrag van 6 000 frank, behalve :

- zo de consument gehandeld heeft met zware nalatigheid, voor een door de Koning te bepalen bedrag;

- zo de consument bedrieglijk heeft gehandeld; in dit geval is geen enkele limiet van toepassing.

Na de aanmelding is de consument niet meer aansprakelijk voor de gevolgen, verbonden aan het verlies, de diefstal of het bedrieglijke gebruik door een derde, van zijn instrument voor de elektronische overdracht van gelden, behalve zo hij zelf bedrieglijk heeft gehandeld.

De uitgever is aansprakelijk voor alle gevolgen, verbonden aan het verlies, de diefstal of het bedrieglijke gebruik van het instrument voor de elektronische overdracht van gelden waarvan de consument vrijgesteld is met toepassing van de bepalingen van voorgaand lid.

In afwijking van de bepalingen van de leden 4 tot 6 is de consument niet aansprakelijk indien het instrument voor elektronische overmaking van geldmiddelen werd gebruikt zonder fysieke voorlegging ervan of zonder elektronische identificatie van het instrument zelf. Het enkele gebruik van een vertrouwelijke code of een ander soortgelijk bewijs van identiteit is niet voldoende om tot de aansprakelijkheid van de houder te leiden.

In de gevallen bedoeld in het vorige lid en behalve indien hij zelf frauduleus heeft gehandeld, kan de consument de annulatie vragen van een betaling ingeval van frauduleus gebruik van zijn instrument voor de elektronische overdracht van gelden. Binnen de dertig dagen moet de uitgever hem de gestorte bedragen teruggeven, in voorkomend geval na aftrek van een door de Koning bepaald bedrag indien de consument met grove nalatigheid heeft gehandeld.

Art. 82

§ 1^{er}. Dans le cas de contrats à distance, la preuve de l'existence d'une information préalable, d'une confirmation écrite ou sur support durable, du respect des délais et du consentement du consommateur, incombe au vendeur.

§ 2. Dans le cas de contrats à distance, l'utilisation, par un vendeur, des techniques suivantes, nécessite le consentement préalable du consommateur :

- système automatisé d'appel sans intervention humaine (automate d'appel);
- télécopieur;
- courrier électronique.

Le Roi peut étendre la liste des techniques visées ci-avant.

Les techniques de communication autres que celles visées à l'alinéa précédent ne peuvent être utilisées qu'en l'absence d'opposition manifeste du consommateur.

Aucun frais ne peut être imputé au consommateur en raison de l'exercice de son droit d'opposition.

Le Roi détermine les modalités selon lesquelles le droit d'opposition du consommateur peut s'exercer.

§ 3. Toute clause par laquelle le consommateur renonce au bénéfice des droits qui lui sont conférés par la présente section, est réputée non écrite.

§ 4. Une clause déclarant applicable au contrat la loi d'un État tiers à l'Union européenne est réputée nulle et interdite en ce qui concerne les matières régies par la présente section, lorsque le contrat présente un lien étroit avec le territoire d'un ou de plusieurs États membres.

Art. 83

§ 1^{er}. Dans le cadre de la présente section, le Roi peut :

1° prescrire des dispositions particulières applicables pour certaines techniques de communication à distance, tenant compte le cas échéant des spécificités des petites et moyennes entreprises;

2° exclure du champ d'application de la présente section ou de certaines dispositions qu'il désigne les produits ou catégories de produits qu'il désigne;

3° exclure du champ d'application de la présente section ou de certaines dispositions qu'il désigne les services ou catégories de services qu'il désigne;

4° prescrire des dispositions particulières pour les produits ou catégories de produits qu'il désigne;

Art. 82

§ 1. In het geval van overeenkomsten op afstand, komt het bewijs van het bestaan van een voorafgaande informatie, van een schriftelijke of op een duurzame drager neergelegde bevestiging, van de eerbiediging van de termijnen en van de instemming van de consument, aan de verkoper toe.

§ 2. In het geval van overeenkomsten op afstand vergt het gebruik, door een verkoper, van de volgende technieken de voorafgaande instemming van de consument :

- geautomatiseerd oproepsysteem zonder menselijke tussenkomst (oproepautomaat);
- télécopieur;
- elektronische briefwisseling.

De Koning kan de lijst van voorgaande technieken uitbreiden.

Andere communicatietechnieken dan deze bedoeld in voorgaand lid, kunnen slechts worden gebruikt bij ontstentenis van kennelijk bezwaar van de consument.

Er kunnen geen onkosten aan de consument worden aangerekend omwille van de uitoefening van zijn recht op verzet.

De Koning bepaalt de modaliteiten volgens dewelke het recht op verzet van de consument kan worden uitgeoefend.

§ 3. Elk beding waarbij de consument verzaakt aan het voordeel van de rechten die hem door deze afdeling worden toegekend, wordt als niet geschreven beschouwd.

§ 4. Een beding dat de wet van een Staat die geen lid is van de Europese Unie op de overeenkomst toepasselijk verklaart, wordt wat de in deze afdeling geregelde aangelegenheden betreft als nietig en verboden gehouden wanneer de overeenkomst een nauwe band vertoont met het grondgebied van één of meerdere lidstaten.

Art. 83

§ 1. In het kader van deze afdeling kan de Koning :

1° bijzondere regelingen voorschrijven voor bepaalde technieken voor communicatie op afstand, desgevallend rekening houdend met de eigenheden van de kleine en middelgrote ondernemingen;

2° de producten of categorieën van producten die Hij aanduidt, uit het toepassingsgebied uitsluiten van deze afdeling of van sommige bepalingen die Hij aanwijst;

3° de diensten of categorieën van diensten die Hij aanduidt, uit het toepassingsgebied uitsluiten van deze afdeling of van sommige bepalingen die Hij aanwijst;

4° bijzondere bepalingen voorschrijven voor de producten of categorieën van producten die Hij aanduidt;

5° prescrire des dispositions particulières pour les services ou catégories de services qu'il désigne;

6° prescrire des dispositions particulières pour les ventes publiques organisées au moyen d'une technique de communication à distance.

§ 2. Avant de proposer un arrêté en application des articles 77 à 83 de la présente section, le ministre consulte le Conseil de la consommation et le Conseil supérieur des classes moyennes et fixe le délai dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis. ».

Art. 21

À l'article 84 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « ou de services » sont insérés entre les mots « de produits » et « au consommateur »;

2° à l'alinéa 2, les mots « ou services » sont insérés entre les mots « des produits » et « en lui faisant espérer ».

Art. 22

À l'article 86, § 1^{er}, 3°, de la même loi, les mots « pour autant que dans cette hypothèse, le paiement n'ait pas lieu au comptant » sont remplacés par les mots « pour autant qu'il n'y ait pas paiement sur place de la somme totale ».

Art. 23

À l'article 88, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « avant ou au plus tard lors de la livraison du produit ou de la prestation du service » sont supprimés.

Art. 24

Un article 94bis rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« 94bis. — Sans préjudice de réglementations particulières qui l'autorisent expressément, il est interdit au vendeur de faire signer par le consommateur une lettre de change pour se faire promettre ou se faire garantir le paiement des engagements de celui-ci. ».

Art. 25

À l'article 102, alinéa premier, sont apportées les modifications suivantes :

5° bijzondere bepalingen voorschrijven voor de diensten of categorieën van diensten die Hij aanduidt;

6° bijzondere bepalingen voorschrijven voor de openbare verkopen die worden georganiseerd door middel van een techniek voor communicatie op afstand.

§ 2. Vooraleer een besluit voor te stellen met toepassing van artikelen 77 tot 83 van deze afdeling, raadpleegt de minister de Raad voor het verbruik en de Hoge Raad voor de middenstand en bepaalt de termijn binnen dewelke het advies moet worden gegeven. Na deze termijn is het advies niet meer vereist. ».

Art. 21

In artikel 84 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « of van diensten » tussen de woorden « producten » en « aan de consument » ingevoegd;

2° in het tweede lid, worden de woorden « of diensten » tussen de woorden « producten » en « aan te bieden » ingevoegd.

Art. 22

In artikel 86, § 1, 3°, van dezelfde wet, worden de woorden « op voorwaarde dat de betaling in die hypothese niet contant gebeurt » vervangen door de woorden « op voorwaarde dat er ter plaatse geen betaling van het totale bedrag gebeurt ».

Art. 23

In artikel 88, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « vóór of ten laatste bij de levering van het product of het verlenen van de dienst » geschrapt.

Art. 24

Een artikel 94bis, luidend als volgt wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« 94bis. — Onverminderd bijzondere reglementeringen die het uitdrukkelijk toelaten, is het aan de verkoper verboden de consument een wisselbrief ter ondertekening voor te leggen met het oog deze laatste de betaling van zijn verplichtingen te laten beloven of waarborgen. ».

Art. 25

In artikel 102, eerste lid, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° il est inséré un *4bis*, un *5bis* et un *6bis*, rédigés comme suit :

« *4bis*. des articles 46 et 48, relatifs aux ventes en liquidation; »;

« *5bis*. des articles 50 à 53 relatifs aux ventes en soldes et 68, relatif à l'interdiction d'annoncer des réductions de prix et de diffuser des bons de valeur donnant droit à une réduction de prix durant les périodes d'attente; »;

« *6bis*. des articles 77 à 82, relatifs aux contrats à distance, et des arrêtés pris en exécution de l'article 83; »;

2° il est ajouté un point 8, rédigé comme suit :

« 8. de l'article *94bis* interdisant l'usage de la lettre de change; ».

Art. 26

À l'article 103 de la même loi, les mots « et à l'exception des infractions visées à l'article 97 » sont remplacés par les mots « et à l'exception des infractions visées aux articles 30, 93 et 97 ».

Art. 27

À l'article 116, alinéa premier, de la même loi, les mots « articles 102 à 104 » sont remplacés par les mots « articles 102 à 105 ».

Art. 28

La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1999.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le vice-premier ministre et
ministre de l'Économie,*

E. DI RUPO

*Le ministre de l'Agriculture et des Petites et
Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

1° een *4bis*, een *5bis* en een *6bis* worden ingevoegd, luidend als volgt :

« *4bis*. van de artikelen 46 en 48 betreffende de uitverkoop; »;

« *5bis*. van artikelen 50 tot 53 betreffende de solden en 68 betreffende het verbod prijsverminderingen aan te kondigen en waardebonnen te verspreiden die recht geven op een prijsvermindering gedurende de sperperioden; »;

« *6bis*. van de artikelen 77 tot 82 betreffende de overeenkomsten op afstand en van de besluiten ter uitvoering van de artikel 83; »;

2° een punt 8, luidend als volgt, wordt toegevoegd :

« 8. van artikel *94bis* dat het gebruik van de wisselbrief verbiedt. ».

Art. 26

In artikel 103 van dezelfde wet, worden de woorden « en met uitzondering van de in artikel 97 bedoelde inbreuken » vervangen door de woorden « en met uitzondering van de inbreuken bedoeld in de artikelen 30, 93 en 97 ».

Art. 27

In artikel 116, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « artikelen 102 tot 104 » vervangen door de woorden « artikelen 102 tot 105 ».

Art. 28

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de vierde maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 maart 1999.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De vice-eerste minister en
minister van Economie,*

E. DI RUPO

*De minister van Landbouw en de Kleine en
Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

PROJET DE LOI II (N° 2051/1)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre vice-premier ministre et ministre de l'Économie et de Notre ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre vice-premier ministre et ministre de l'Économie et Notre ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 97 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, modifié par les lois des 1^{er} juin 1993 et 14 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 12 est remplacé par le texte suivant :

« 12. le non-respect des dispositions légales, décrets et réglementaires en matière de publicité, autres que celles qui sont prévues dans la présente loi ou prises en exécution de celle-ci; »;

2° il est ajouté un point 15 rédigé comme suit :

« 15. l'exercice d'une activité professionnelle sans disposer de l'attestation requise en application de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante. ».

Art. 3

À l'article 117 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le juge d'instruction, au vu des procès-verbaux dressés en exécution de l'article 113, § 1^{er}, et

WETSONTWERP II (N° 2051/1)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze vice-eerste minister en minister van Economie en Onze minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze vice-eerste minister en minister van Economie en Onze minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn gelast in Onze Naam, het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, voor te leggen aan de Wetgevende Kamers en in te dienen bij de Kamer van volksvertegenwoordigers :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 97 van de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, gewijzigd bij de wetten van 1 juni 1993 en 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het punt 12 wordt door de volgende tekst vervangen :

« 12. de niet naleving van de wettelijke, decretale en reglementaire bepalingen inzake reclame, met uitsluiting van deze die voorzien zijn in deze wet of genomen zijn ter uitvoering ervan; »;

2° een punt 15, luidend als volgt, wordt toegevoegd :

« 15. de uitoefening van een beroepsactiviteit zonder te beschikken over het met toepassing van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap vereiste attest. ».

Art. 3

In artikel 117 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Na kennisneming van de processen-verbaal opgemaakt op grond van artikel 113, § 1, en bij

constatant des infractions aux dispositions visées à l'article 102, 6bis, peut, par ordonnance motivée, enjoindre aux opérateurs de technique de communication, lorsqu'ils sont en mesure de le faire, de suspendre, dans les limites et pour la durée qu'il détermine et qui ne peut excéder un mois, la mise à la disposition du contrevenant, de la technique de communication utilisée pour la réalisation de l'infraction.

Le juge d'instruction peut prolonger une ou plusieurs fois les effets de son ordonnance; il doit y mettre fin dès que les circonstances qui l'ont justifiée ont disparu. ».

Art. 4

La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1999.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie,

E. DI RUPO

Le ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

K. PINXTEN

vaststelling van inbreuken op de bepalingen bedoeld in artikel 102, 6bis, kan de onderzoeksrechter, middels een met redenen omklede beschikking, de communicatietechniek-exploitanten gelasten, indien deze daartoe in staat zijn, de terbeschikkingstelling van de door de overtreder gebruikte communicatietechniek om de inbreuk te plegen, op te schorten binnen de perken en voor de duur die hij bepaalt en die één maand niet kan overschrijden.

De onderzoeksrechter kan een of meerdere keren de uitwerking van zijn beschikking verlengen; hij moet er een einde aan stellen zodra de omstandigheden, die ze rechtvaardigden, verdwenen zijn. ».

Art. 4

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de vierde maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 maart 1999.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De vice-eerste minister en minister van Economie,

E. DI RUPO

De minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

K. PINXTEN